

東京スペイン語学研究会 2023/10/28

スペイン語計量文体論の問題と方法

語長・語形成・語彙

Inmaculada Martínez

上田博人

2023

目次

1. 問題と方法	2.2.2. 見出し語	3.4. 地域差
1.1. 計量文体論	2.2.3. 使用頻度	4. 単語
1.2. 問題	2.3. 変異	4.1. 機能語
1.3. 資料	2.3.1. 先行研究	4.2. 内容語
1.4. 機能語と内容語	2.3.2. 機能語・内容語	4.3. 基底語
1.5. 語形成要素	2.3.3. 基底語・形成語	4.4. 形成語
1.6. 方法	2.4. まとめ	4.5. 地域差
2. 語長	3. 語形成要素	5. 結論
2.1. 序論	3.1. 接頭辞	6. プログラム-R
2.2. 短縮の法則	3.2. 接尾辞	7. 参考文献
2.2.1. 先行研究	3.3. 合成語	

1. 問題と方法

1.1. 計量文体論

計量的研究(lingüística cuantitativa)

- 計量方言学(dialectometría)
- 計量音韻論(fonometría)
- 計量語彙論(lexicometría)
- 計量文体論(estilometría)

計量文体論：各種の「文体」を数量の観点から研究する。

文体：言語表現(話し言葉と書き言葉)の変異。

スペイン語について：

Gutiérrez 1978, Kock 1983, 2001; Moreno Fernández 1992, Irizarry 1997, Parodi 2007; Nieto Caballero y San Segundo 2020; Rojo 2021, etc.

文学作品や著者の文体特徴

波多野 1958, 1965, 1988; Molinié 1992 [1994]

個別の作品や著者

Tonko Milic 1967; 安本 1977; 林四郎 1979; 林巨樹 1979; Hartzfeld 1972; Frago 2015)

複数・多数の作品・著者の比較

安本 1960, 1965, 1977, 2009; Miles 1964; Williams 1970; 中村 1977; 樺島・寿岳 1979; 齊藤 1992

広範囲の書き言葉や話し言葉：

林 1966; 山本 2014

「質」の問題と「量」の問題：

排他的に選択するのではなく (Hough 1969 [1972]: 82-88), 相補的に総合する
(Guiraud 1957 [1959]: 122-124; 中村 2016, 161-166)

1.2. 問題

- ・ 「短縮の法則」の可否
- ・ 文体特徴を決定する。
- ・ 文体特徴と変数(書き手・話し手・作品)の関係を観察する。

「文体特徴」(rasgos estilísticos):

特定の資料・書き手・話者の有意な言語的特徴

文体特徴には十分な頻度(有意性)と変異(異種性)がなければならない。

ここでは語・形態素・語形成・文法的区分(機能語・内容語)を取り上げる。

1.3. 資料

3 種の資料: Justicia (1995), Juilland and Chang-Rodríguez (1964), Martínez y Ueda (2021, 2013).

- Justicia (1995): 東アンダルシア (Almería, Granada, Jaén, Málaga) の小学生 (6~13 歳) 3,402 名が 20 分間に書いた自由作文の統計的語彙目録

- Juilland and Chang-Rodríguez (1964): 20 世紀前半にスペインで刊行された 5 種の出版物(演劇作品・小説・随筆・新聞雑誌・科学技術文)をそれぞれ 10 万語ずつ収集し, 見出し語と変化語形の使用頻度をまとめた

• PRESSEA-Santander (Martínez y Ueda, 2021, 2023):

性(2)*年齢(3)*学歴(3)=18名の録音資料を収録：

(1) サンプルコーパス PRESSEA-Santander のインフォーマント

Sexo	H (hombre)			M (mujer)		
Edad	E1	E2	E3	E1	E2	E3
Nivel educativo: N1	1	1	1	1	1	1
Nivel educativo: N2	1	1	1	1	1	1
Nivel educativo: N3	1	1	1	1	1	1

H (男性) / M (女性)

E1 (20~34 歳) / E2 (35~54 歳) / E3 (55 歳~)

N1 (初等教育 ~10 歳) / N2 (中等教育 ~16-18 歳) / N3 (高等教育 ~21-22 歳)

1.4. 機能語と内容語

Stubbs (2002 [2006]: 53-55):

(2) 内容語：名詞・形容詞・副詞・本動詞

- ・テキストがどういった内容であることを示す。
- ・数が多く、さらに新語を増やすことができる。
- ・語形変化をする。

(3) 機能語：助動詞・法助動詞・代名詞・前置詞・限定詞・接続詞

- ・内容語を互いに関連づける。
 - ・数は少なく、新語を増やすことは非常にまれである。
 - ・語形変化をしない。
- ・私たちは数詞・間投詞を内容語に含める。

資料 JMM の機能語とその使用頻度 :

(4) アルファベット順 : a.prep 使用頻度:31572, algo.pro 631, alguien.pro 130, alguno.adj 615, alguno.pro 943, ambos.pro 21, ante.prep 233, aquel.dem 1258, aunque.conj 582, bajo.prep 448, bastante.pro 118, cada.adj 453, como.conj 4766, cómo.interrog 1070, con.prep 9043, conmigo.pro 78, consigo.pro 2, contigo.pro 17, contra.prep 500, cuál.interrog 537, cual.rel 25, cualquier.adj 32, cualquiera.pro 202, cuando.conj 2349, cuándo.interrog 1250, cuánto.interrog 100, cuanto.rel 19, cuyo.rel 295, de.prep 58034, demás.adj 93, demás.pro 246, demasiado.pro 58, desde.prep 1021, donde.conj 43, dónde.interrog 1251, donde.prep 1, donde.rel 92, durante.prep 283, el.art 87730, él.pro 5036, en.prep 24386, entre.prep 1049, ese.dem 4142, estar.vb 6824, este.dem 6084, haber.vb 14238, hacia.prep 509, hasta.prep 1352, le.pro 5645, lo.pro 11163, los.pro 649, más.adj 274, más.adv

3122, mas.conj 2388, me.pro 8341, menos.adj 58, menos.adv 409, mi.pos 6341, mí.pro 247, mientras.conj 40, mío.pos 199, mismo.adj 644, mismo.pro 340, mucho.adj 881, mucho.adv 586, mucho.pro 3537, nada.adv 224, nada.pro 1078, nadie.pro 423, ni.adv 101, ni.conj 1245, ninguno.adj 313, ninguno.pro 184, no.sn 15522, nos.pro 4067, nosotros.pro 1014, nuestro.pos 1538, o.conj 3755, ora.conj 8, os.pro 194, otro.adj 1665, otro.pro 2028, para.prep 6798, pero.conj 5326, por.prep 8971, porque.conj 3860, pues.conj 2625, que.conj 19071, qué.interrog 3544, que.rel 12259, quién.interrog 367, quien.rel 355, salvo.prep 14, se.pro 17514, según.prep 374, ser.vb 24823, si.conj 2738, sí.sn 3437, sin.prep 1838, sino.conj 705, siquiera.conj 25, sobre.prep 1453, su.pos 8252, suyo.pos 97, tal.adj 534, tal.adv 12, tal.pro 57, también.adv 1704, tampoco.adv 233, tan.adv 1011, tanto.adj 322, tanto.adv 235, tanto.pro 364, te.pro 2837, ti.pro 73, todo.adj 2687,

todo.pro 3745, tras.prep 208, tu.pos 555, tú.pro 1196, tuyo.pos 69, un.art 21985, una.pro 83, uno.pro 1639, usted.pro 1693, vos.pro 8, vosotros.pro 228, vuestro.pos 87, y.conj 39471, yo.pro 5547.

使用頻度を降順で並べ替える：

(5) 使用頻度降順：el.art 使用頻度:87730, de.prep 58034, y.conj 39471, a.prep 31572, ser.vb 24823, en.prep 24386, un.art 21985, que.conj 19071, se.pro 17514, no.sn 15522, haber.vb 14238, que.rel 12259, lo.pro 11163, con.prep 9043, por.prep 8971, me.pro 8341, su.pos 8252, estar.vb 6824, para.prep 6798, mi.pos 6341, este.dem 6084, le.pro 5645, yo.pro 5547, pero.conj 5326, él.pro 5036, como.conj 4766, ese.dem 4142, nos.pro 4067, porque.conj 3860, o.conj 3755, todo.pro 3745, qué.interrog 3544, mucho.pro 3537, sí.sn 3437, más.adv 3122, te.pro 2837, si.conj 2738, todo.adj 2687, pues.conj 2625, mas.conj 2388, cuando.conj 2349, otro.pro 2028, sin.prep 1838, también.adv 1704, usted.pro 1693, otro.adj 1665, uno.pro 1639, nuestro.pos 1538, sobre.prep

1453, hasta.prep 1352, aquel.dem 1258, dónde.interrog 1251, cuándo.interrog 1250, ni.conj 1245, tú.pro 1196, nada.pro 1078, cómo.interrog 1070, entre.prep 1049, desde.prep 1021, nosotros.pro 1014, tan.adv 1011, alguno.pro 943, mucho.adj 881, sino.conj 705, los.pro 649, mismo.adj 644, algo.pro 631, alguno.adj 615, mucho.adv 586, aunque.conj 582, tu.pos 555, cuál.interrog 537, tal.adj 534, hacia.prep 509, contra.prep 500, cada.adj 453, bajo.prep 448, nadie.pro 423, menos.adv 409, según.prep 374, quién.interrog 367, tanto.pro 364, quien.rel 355, mismo.pro 340, tanto.adj 322, ninguno.adj 313, cuyo.rel 295, durante.prep 283, más.adj 274, mí.pro 247, demás.pro 246, tanto.adv 235, ante.prep 233, tampoco.adv 233, vosotros.pro 228, nada.adv 224, tras.prep 208, cualquiera.pro 202, mío.pos 199, os.pro 194, ninguno.pro 184, alguien.pro 130, bastante.pro 118, ni.adv 101, cuánto.interrog 100, suyo.pos 97, demás.adj 93, donde.rel 92, vuestro.pos 87, una.pro 83, conmigo.pro 78, ti.pro 73, tuyo.pos 69, demasiado.pro 58, menos.adj 58, tal.pro 57, donde.c

onj 43, mientras.conj 40, cualquier.adj 32, cual.rel 25, siquiera.conj 25, ambos.pro 21, cuanto.rel 19, contigo.pro 17, salvo.prep 14, tal.adv 12, ora.conj 8, vos.pro 8, consigo.pro 2, donde.prep 1.

- 弱勢語で語長が短い語の頻度が高い。
- 強勢語で語長が長い語の頻度は低い。

1.5. 語形成要素

- Hualde, Olarrea y Escobar (2001: 202-203):

increíble = [[in.creí].ble] → [in.[creí.ble]]

← *creíble* は存在するが **increer* は存在しない

**increer* > *increíble*, *creíble* > *increíble*

Juilland and Chang-Rodríguez (1964)の頻度辞典

creer (使用頻度: 567), *increíble* (10) / *creíble* (0); ?*creíble* > *increíble*

creer > *increíble* [in.[creí].ble]: *in...ble* 「接周辞」 (circunfijo)

(「接周辞」: Whaley 1997, 2006: 123)

anocheecer, *enriquecer*: formas parasintéticas

(García de Diego 1970: 287-288; Serrano-Dolader, 1999: 4701-4730; Real

Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, 2009: 605-

615)に相当

a-noch(e)-.ecer, en-riqu[rico]-ecer)

DLE: *increíble*: Que no puede creerse; Muy difícil de creer. (*Que no es creíble)

計量文体論

increíble :: creíble

increíble :: creer

JJM: *in* (negativo) - ... *-ble* は 18 例:

A. *imposible.adj* (173:in-.77), *invisible.adj* (37:in-.28), *irresponsable.adj* (9:in-.5)

B. *imperdible.sus* (0:in-.1), *inagotable* (0:in-.8), *inalcanzable* (0:in-.1),
inconfundible (0:in-.6), *incontable* (3:in-.1), *indefinible* (0:in-.22), *indestructible*
(0:in-.1), *indiscutible* (0:in-.11), *indispensable* (0:in-.41), *ineludible* (0:in-.11),

inevitable (0:in-.19), *infallible* (0:in-.1), *insupportable* (1:in-.12), *invincible* (0:in-.10), *irresistible* (0:in-.9).

実際にほとんど使用されていない語形(肯定形: *perdible*, *agotable*, ...)からその否定形(*imperdible*, *inagotable*)を派生させることは合理的でない。

これらの否定語形は肯定語形に否定接頭辞を加えて派生したのではなく、動詞から直接派生して語彙化したものと考えられる。

possible > *im-possible*, *visible* > *in-visible*, *responsable* > *i-rresponsable*

両方ともに共通して *in-*の接頭辞付加を認め、*imperdible*, *inagotable* には *-ble* が同時に付加される、とする

imperdible, *inagotable* に接頭辞・接尾辞と並べて接周辞を設定するのではなく、接周辞の2つの要素をそれぞれ別々に接頭辞と接尾辞に含める。

理由：接周辞の第1要素はその語形・意味・機能において一般の接頭辞と語形・意味・位置が共通し，その第2要素はその語形・意味・機能において一般の接尾辞と共通する。

- ・ 逆成語(*palabra regresiva: comprar > compra, estudiar > estudio*)と短縮語(*palabra abreviativa: colegio > cole, bicicleta > bici*)も種類・頻度が少ないために基底語(*base*)に統合。

- ・ 合成語(*composición*)は独立した語が結合したもの：

例：alto + voz > *altavoz*, girar + sol > *girasol*.

よって，たとえば *neogótico* の *neo-*は独立して使われないので合成語にはならない(Camus 2022: 82)。

neogótico が合成語ではなく派生語であるとすれば *neo-*は接頭辞になる。

一方, *anglo-árabe*, *cardio-vascular* などの *anglo-*, *cardio-*も独立して使われな
いが, これらは合成語とされる(同:84)。

neogótico, *angloárabe*, *cardiovascular* の *neo-*, *anglo-*, *cardio-*をすべて接頭辞で
はなく, 「語」の意味と形態を備えた Real Academia Española, *Diccionario de
la lengua española*. (DLE, 23a ed.)の用語'elemento compositivo' (たとえば s.v.
cefalo)に従って, 「合成辞」(*compositivo*)とし, これらの語形を派生語(*palabra
derivada*)ではなく合成語(*palabra compuesta*)と見なす。

altavoz の *alto*, *voz* は独立可能な自由形態素, *neogótico* の *neo* は独立不可能な
拘束形態素であることが, 大きな違いのように見える。

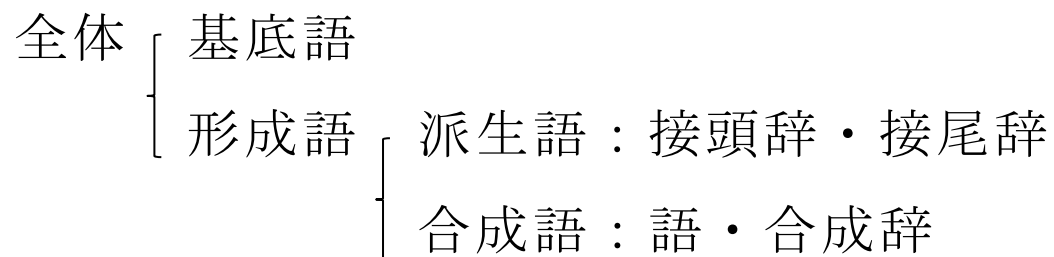
ここに「異形態」(alomorfo)という概念を導入すれば，拘束形態素 *neo-*は自由形態素 *nuevo* の異形態と見なせる。

よって，自由形態素 *nuevo* との連絡によって「語」の資格を得る。

anglo ~ inglés, cardio ~ corazón も同様である。

仮に *neo-*を接頭辞とすると，他の一般的な接頭辞が語彙的意味を持たないので，両者には大きな齟齬が生じる。

(6) 語彙の分類



資料(JJM)で収録された全語彙(1,112,360 語)はこの区分に従うが、接頭辞と接尾辞は重複を避けるために、外側の接辞だけを計算した。

たとえば *imposibilidad* は接頭辞 *in-* と接尾辞 *-dad* だけを計算に加え、(*ibil*>)
ble は除外。

派生・合成に伴って発生する異形態はすべて形態素の代表形にまとめた。
たとえば *posibilidad* は *pos.ibil.idad* として分析し、*idad* は *dad* の異形態とする。
pos は基底語 *pod(er)* の異形態とする。

concebir, recibir, percibir などに接頭辞 *con-*, *re-*, *per-*を認め, これらを基底語ではなく派生語と見なす。

con-, *re-*, *per-*は他でも共通して使われ(*conducir, combinar; remover, retrasar; perdonar, perdurar*),

ceb, cib は共通して異形態 *cep* を持つ(*concepción, recepción, percepción*)。

以上の共通性はラテン語の語形成規則で確認される (Gómez de Silva, 1988)。

一方, *concebir, recibir, percibir* を分析せず全体を基底語とすると, これらの共通性を偶然の一致としなければならない。

逆派生：

-*ar* は *corto* > *cort-ar* のように接尾辞になることがあるが，*comprar* は *compra* から派生したのではなく，逆に *compra* は *comprar* から逆派生(*derivación regresiva*)した。

そのような逆派生語には「...の動作」(*acción de ...*)という意味になる。

compra は単一形態素の語であり，*compr-a*(名詞化)という分析はしない。

-*a* に「名詞化」という積極的な意味は認められず，*-ción*，*-miento* と同列には扱えないためである。

一般に接尾辞は強勢を帯び，*-a* には強勢がない。

関連する語形を比較，*Saporta* (1959)，*Colominas* (1976)，*Gómez de Silva* (1982)，太田(2012)を参照。

1.6. 方法

長い単語は多用されると短縮される(「短縮の法則」)

語長は単語の形態的・文体的特徴として重要な問題なので、この事実の認識が真に言語的に正しいか否かをはじめに検証しなければならない。

言語的には機能語・内容語の区別が重要。

単語を長くする要因を語形成の面から考察する。

音素や音節が物理的に延長して単語の長さを決定しているのではなく、単語の内部構造を検査すればそこに様々な語形成要素(語根・接頭辞・接頭辞・合成辞)が構造的に繋がって長い単語を形成していることがわかる。

それらの語形成要素はゼロ→多数まで様々なグレードがあり、それに比例した有標性を示している。その有標性は語形成要素・使用頻度・使用領域・文

体という多角的側面から観察しなければならない。

使用頻度の和と分散(標準偏差)の両者を勘案した総合値を求め、その総合値の上位にある語形を分析する。

・使用頻度はべき乗分布に近い分布を示すので、対数に変換する必要がある。そして、標準偏差は一般に平均値の大きさに左右されるので、標準偏差を平均値で割った「変動係数」(coefficient of variation)を用いるべきである。さらに変動係数を範囲[0, 1]の中に収めるために「相対化標準偏差」を用いる(→プログラム-R)。

分布パタンの分析は機能語・内容語と基底語・形成語に分けて行う。

そこで特異な集中分布が見られれば、それが「文体特徴語」(characterizante

estilístico)である可能性がある。

集中分布を示す単語がすべて文体特徴語であるわけではなく，それが「話題語」(palabra temática)である可能性もある。

たまたまある変数(学年・出版物・性・年齢・学歴)に集中していても，文章のテーマ(話題)に従って出現した単語であることも多い。

とくに名詞の選択は文章の記述内容に大きく依存する(金 2016: 63)。

文体特徴語を決定する際には他の資料と比較したり，母国語話者に直感・経験に基づく意見・印象などを求めたりして確認する必要がある。

分析には各種の統計的方法を用いる。既存の方法では難解な部分もあるので，なるべく簡単で直感的に理解できる方法を選び開発した。

以下の統計処理では R を使用した(R Core Team 2021)。(→プログラム-R)。グラフの作成には ggplot2 (Wickham 2016)を使用した。

2. 語長

2.1. 序論

L. M. Montgomery. *Anne of Green Gables* 『赤毛のアン』 (村岡花子訳, 新潮社:123)

主人公アン: 「(...)もしダイアナがあたしを好きにならなかつたらどうしょう。
あたしの生涯における最大の悲劇的な失望となるでしょうよ」

“(...) What if she shouldn’t like me! It would be the most tragical disappointment of my life.”

養母マリラ: 「(...)そんなながったらしい言葉を使ってもらいたくないもんだ。
小さな女の子が使うと、とってもこっけいに聞こえるからね。」

“(...) And I do wish you wouldn’t use such long words. It sounds so funny in a little girl. (...)”

→長い語の使用頻度が少ないので文体的に有標

スペイン語の多くの単語が英語の単語よりも長いように感じられる。
たとえば *ing. put, eat, write, work* は 1 音節(3~5 文字)であるが、スペイン語は
po.ner, co.mer, es.cri.bir, tra.ba.jar は 2~3 音節(5~8 文字)である。

竹蓋(1981: 179-182): 各種の英語資料の使用語彙(述べ語数)の語の長さ(平均)
を文字数で測ると 4.0~5.6 文字であった。

「文字数の多い語のほうが少ないものよりむずかしい語と考えることができるので、この基準による語彙の比較も無視すべきではない」

吉岡(1996: 201): 新聞記事(2 種)・小説(2 種)・高等学校教科書(2 種)の平均値
はそれぞれ 5.2, 5.0; 4.2, 4.3; 3.9, 4.4 文字であった。

私たちがスペイン語の単語(述べ語数)の平均文字数について, Juilland and

Chang-Rodríguez (1964), Justicia (1995), Martínez y Ueda (2021, 2023)に収録されている語彙(延べ語数)の平均文字数を調べるとそれぞれ 7.4, 7.4, 7.3 文字であった。たしかに英語の単語文字数(4-5 文字)よりもスペイン語の単語の文字数(7 文字)が多い。

スペイン語の語長が長い理由：

- ・ 音韻の弱化による短縮が抑制された。
- ・ 語形成のプロセスが生産的である。

「語が多用されると短縮される」としばしば言われてきたが、スペイン語ではそのようなことはあまり起こらなかった。

むしろ豊富な接頭辞・接尾辞などによる語形成のプロセスが新語を生み出し、その結果比較的長い単語が堅固に(短縮されることなく)使用されている。

学習が困難：たとえば *en.ton.ces*。

entonces のような孤立した長い単語は例外的で、一般の基底は比較的短く、長い単語は語形成(接頭辞・接尾辞など)による派生形態であることが多い。

Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. (DLE, 23a ed.): スペイン語の最長の語は *electroencefalografista* 「脳波検査技師」(23 文字)

electro.encefalo.graf.ista

encéfalo 「頭部・脳」, *cefalo* という合成要素(DLE: *elemento compositivo*)

cefalalgia 「(医)頭痛」, *cefalitis* 「(医)脳炎」, *cefalópodo* 「(生)頭足類」, *hidrocefalia* 「(医)脳水腫」 など

electroencefalografista(23 文字)に続く *anti.con.stitu.cion.al.idad* (22 文字), *anti.norte.americ.an.ismo* (21 文字)も分解可能

2.2. 短縮の法則

2.2.1. 先行研究

語長を計測するときに使う単位：文字・音節・音素(Herdan 1956: 176-197, Gómez Guinovart 1999: 97-113)

文字数で計測する語長は，スペイン語で2文字で1音を表したり(*chico, que, llorar, perro*), 読まれない文字があったり(*hombre, psicología, mnemotecnia), 1文字が1音または2音を表したり(*extremo, examen*)するので正確でない。多くの研究では音節を単位として使用している(Navarro Tomás 1966: 54-55, 樺島 1968: 16, Miller 1979: 108)。*

しかし，たとえば *a, de, dos, tres* はどれも1音節語であり，*ele, paso, vista, puesto, muestra, monstruo* はどれも2音節語であるが，それらの語長は大きく違う。

最も正確な単位は音素である:

a (1 音素), *de* (2), *dos* (3), *tres* (4); *ele* (3), *paso* (4), *vista* (5), *puesto* (6), *muestra* (7), *monstruo* (8)。

Saporta (1963: 69)は形態素を構成する音素の数を計測。

Wierzbicka (1965, 2011 :211-213)は音素数で語長を計測。個別の単語の頻度を比較するのではなく、使用頻度順位を 3 グループに分け(I: ランク 45-54, II: 295-304, III: 2495-2504), グループ間の比較。

言語を横断した一般言語学の著作：一致して「語長が長くなると使用頻度が下降する」と述べている (Zipf 1936: 3-39, Zipf 1949: 63-66, Wierzbicka 1965 [2011]: 211-226, Whatmough 1956 [1966]: 69, Martinet 1970 [1972]: 258-263, Miller 1979: 107-109, 樺島 1968: 15-19, 安本 2009: 255, 田中 2021: 168-174)。

要因：「**最小努力の法則**」や「**経済**」などが挙げられている。

頻度の高い語の語長が短かければ使用における負担が少ないために最小努力の法則に基づき経済的である。

頻度の高い語が長ければ使用における負担が大きいため短縮される。

「**短縮の法則**」 'Law of Abbreviation', Zipf 1949: 66, ing. *telephone* > *phone*, *gasoline* > *gas*, *omnibus* > *bus*; Martinet 1970 [1972]: 261, fr. *chemin de fer métrpolitain* > *métro*.

逆に，語長が長い語はその負担が高いため使用頻度が低くなる (Zipf, Whatmough, Martinet)。

国立国語研究所報告「現代雑誌九十種の用語用字」の資料を分析した樺島 (1968: 15-19)は「人間がことばを使った長い歴史の間に言語行動の労力を軽減しようとする力，すなわち，よく使われる語としては語形が短い語が生き残るという淘汰作用」が働いた一方，「新しい概念，事物，制度，あるいは複雑な概念などはいくつかの語構成要素が組み合わされて」「構成的に長いもの」になる，と述べている。

安本(2009: 255)は「一般的にあって、英語の場合、使用頻度の大きい言葉は、単語の長さが短い傾向がある」，「音節数の長い言葉は、専門用語であったり、難しい言葉であったりすることが多い」と述べ、「'reconsideration'などのように、接頭辞や接尾辞がついて音節数の多い語」について触れている。

Bybee (2007: 260)によれば高頻度語に見られる「調音動作の短縮」(reduction of articulatory gesture)は「運動活動の正常な自動化」(normal automation of motor activity)に起因する。

Lindquist (2009 [2016]: 10-11)は「*going to* のような高頻度の語の組み合わせは音の結合を促し(*gonna*)、さらには新しい意味を獲得する(ここでは「未来」)傾向がある」と述べている。

一方、田中(2021: 172)は、語長と使用頻度の関係が「人間の経済性を表すかどうかは疑問である」と述べ、むしろ単語は言語的理由(単語の合成的な構成)によって長くなることを指摘。

Divjak (2019: 33-36): これまで多くの言語学者が Zipf の「経済と最小努力の法則」 (Principle of Economy and Least Effort)に疑義を呈してきた。

2.2.2. 見出し語

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*. (DLE, 23a ed.)全見出し語(レマ lema: 87,729 語)¹の音節表記(Domínguez [2021/08/26])と音素表記を使用し(<https://h-ueda.sakura.ne.jp/lyneal/>), それぞれの語の音節数・音素数に対応する語の数を数えた。

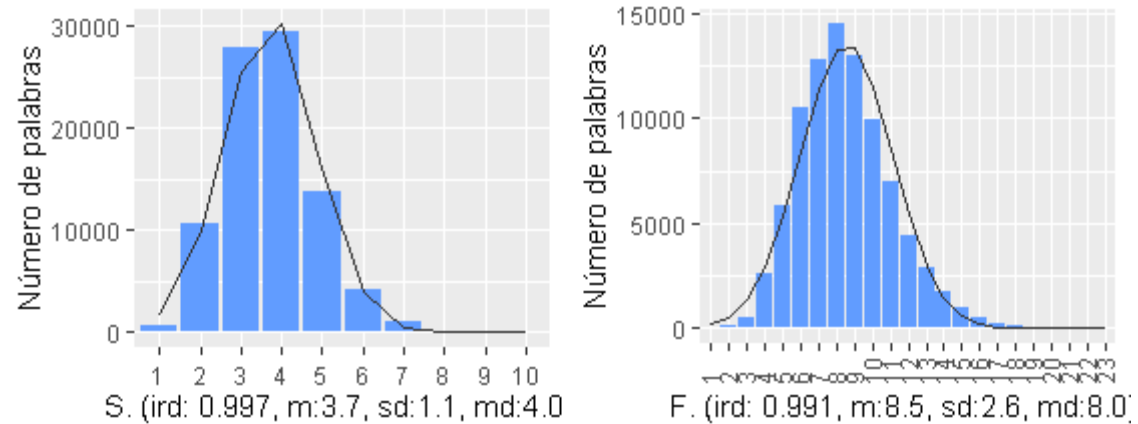
(7) 音節数 : 見出し語数(異なり語数) DLE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
665	10711	27923	29387	13792	4163	935	131	15	7

(8) 音素数 : 見出し語数(異なり語数) DLE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
15	112	546	2651	5813	10480	12837	14476	12948	9907	6945	4457	2933
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23			
1711	995	487	227	118	42	20	6	2	1			

¹ Domínguez [2021/08/26]の資料を使用する。ただし, *b*, *c*, *nn* などの文字名や略語は除外した。*psicología* や *mnemotecnia* などの特殊な文字列は一般の発音(/s/, /n/)にした。一部の転記ミスを修正した。



【図-1】 辞書(DLE)の見出し語の音節数(S)・音素数(F)に対する語数

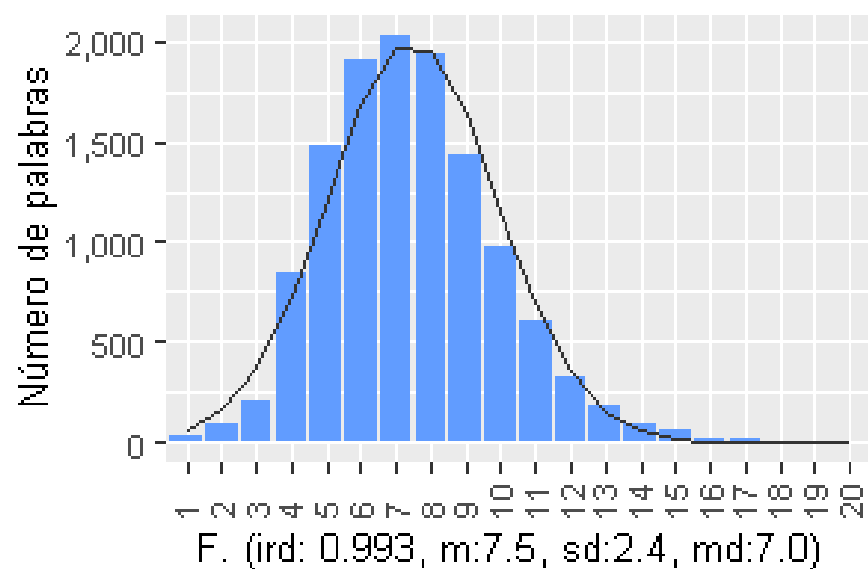
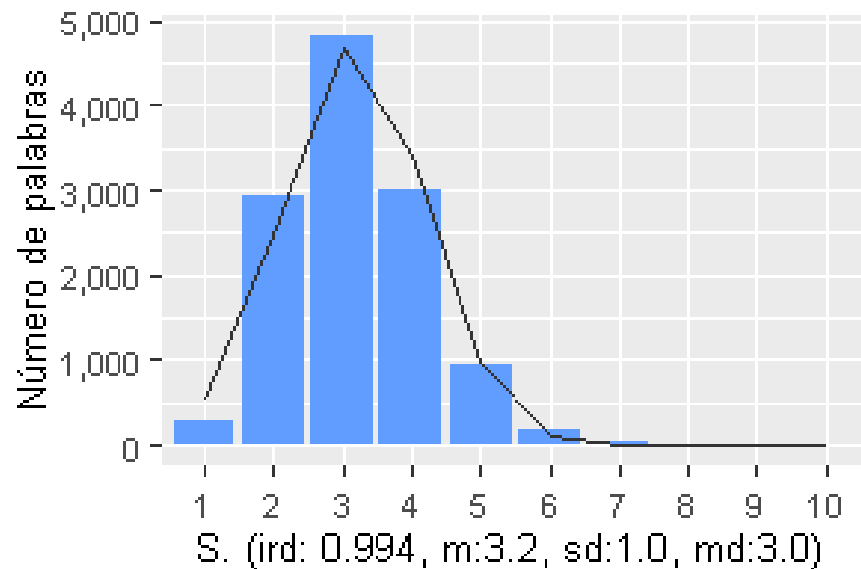
折れ線グラフは理論的な**正規分布**を示す。音節数-見出し語数の分布も音素数-見出し語数の分布もほぼ正規分布に近似している。

近似の程度：見出し語数と対応する正規分布確率の間の規定距離を測り、次のように1の補数によって近似の程度(「逆規定距離」inverse regular distance: ird)とした(上田 2016→プログラム-R)。

ird = 1 - 規定距離

言語の実態を知るために, Justicia (1995: 小学生の自由作文の使用語彙, 計 528,481), Juilland and Chang-Rodríguez (1964: 各種の出版物の使用語彙, 計 468,895), Martínez y Ueda (2021: Santander, España で行ったインタビュー録音資料, 計 115,095)に収録された見出し語を集めた(JJM: 計 111 万語)。

3つの資料に重なって現れる語は1語とした「異なり語数」を見出し語の長さ(音節数・音素数)とクロスさせて計算して次のようなグラフを作成した。



【図-2】 X 軸:見出し語の音節数(S)・音素数(F), Y 軸: 語数(異なり語数)

先の辞書の資料と比べると見出し語数はかなり小さいので語数の規模が小さくなっている。

全体的に正規分布によく近似している(ird: 0.993, 0.990)。

Greenberg (1963: 69)はスペイン語形態素資料(Saporta 1959)を使って形態素の音素数(1-14)と対応する形態素数(計 1679)の一覧を載せ、スペイン語形態素の平均音素数は 4.4 個であり、それを中心に「単峰性の曲線」(one-peak curve)を示す(音素数の最頻値 4:形態素数 387)、と述べている。この曲線も形態素の延べ数ではなく異なり数を示しており、その結果正規分布に近似している。

語長の平均値からの距離が近いほど平均値の語数に近づくため語数が多く、平均値から遠くなるほど、つまり両端の最小値・最大値に近づくほど語数が減少し、終端の最小値・最大値では語数が、平均値の最大語数から最も離れた最小になる。

よって、見出し語の語長の使用頻度分布は語長が平均値の語数が最大頻度と

なり，その左右の方向に向かって次第に語数が減少し両端で最小となる，いわゆる釣鐘型の正規分布に近似する。

以上が，辞書(DLE)と頻度辞典(J-Ch)の見出し語の語長の使用頻度分布は正規分布に近似する統計的理由である。

統計的理由は必ずしも言語の変異を完全に説明しない。

中国語の単語は語長は最小の1音節であるが，その上に音調が加重されて弁別機能が維持される。

逆に日本語(和語)ではさまざまな要素が次々に接合されるので一般に語長が長くなる。

スペイン語の単語の平均的語長(3-4音節，8音素)は両者の中間になるが，多くの接頭辞・接尾辞による派生によってかなり延長することがある(前出の *electroencefalografista*, *anti.con.stitu.cion.al.idad*, etc.)。

派生は新語を形成するので、歴史を通じて次第に語長が延長してきたことが考えられる。

一方、長い語は負担になるので短縮も起きるが、その数は少なく、使用範囲には制限がある(*bicicleta*>*bici*, *colegio*>*cole*, etc.)。

スペイン語の語形はさまざまな条件(ラテン語形、音韻変化、形態変化、借用語形)によって語形の長さが決定されてきた。

多くの独立した要因が重なって起こる現象の頻度は一般に平均値を最大頻度とする正規分布に近似することが知られている。

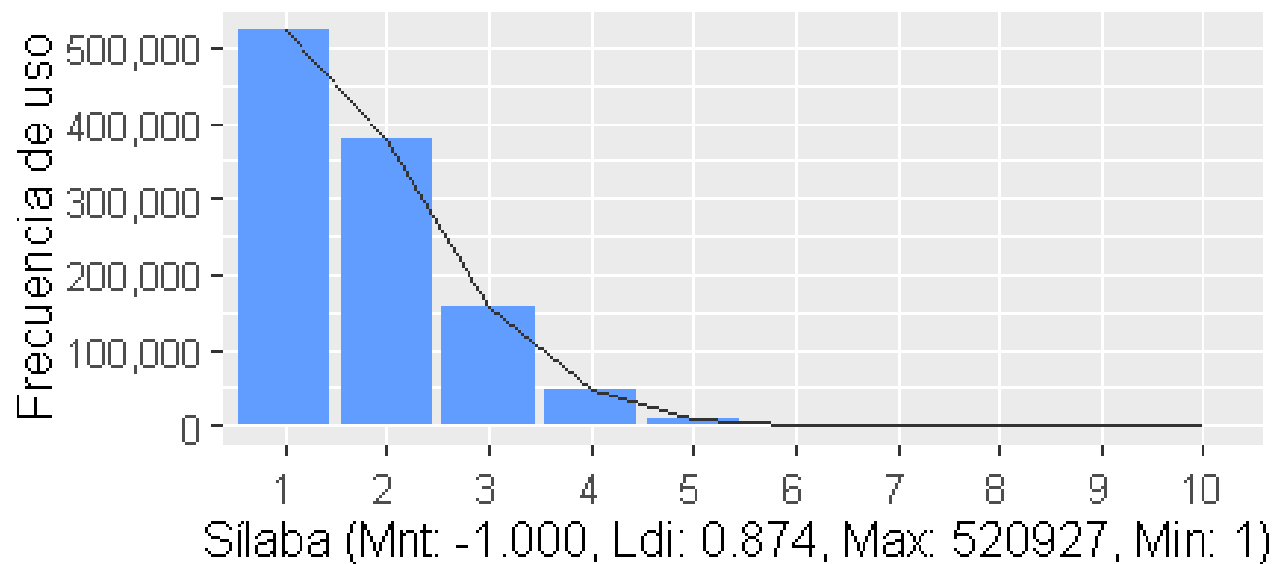
極端に短い1音素の語は母音音素の総数(=5)を超えることができない。

一方極端に音素数が多い語もそれだけの語形成が加重されていなければならぬので少数である。この両極端から平均に向かって語数が増えていることは自然である。

2.2.3. 使用頻度

JJM にはすべての見出し語の使用回数が見出されているので、それを利用して語長(音節数・音素数)と使用頻度(Frecuencia)を総計した結果を以下に示す。

はじめに音節数を見る。



【図-3】 X 軸:音節数(S) : Y 軸:使用頻度(延べ語数) 全体.

品詞 : adj: adjetivo, adv: adverbio, art: artículo, cif: cifra, conj: conjunción, dem: demostrativo, extr: extranjerismo, interj: interjección, interrog: interrogación, num: numeral, pos: posesivo, prep: preposición, pro: pronombre, prop: nombre propio, rel: reletivo, sn: sí-no, sus: sustantivo, vb: verbo.

(9) 1 音節語の高頻度語(使用頻度降順)

el.art 87730, de.prep 58034, y.conj 39471, a.prep 31572, ser.vb 24823, en.prep 24386, un.art 21985, que.conj 19071, la.art 18179, se.pro 17514, no.sn 15522, que.pro 10167, lo.pro 9668, con.prep 9043, por.prep 8971, me.pro 8341, su.pos 8252, ir.vb 7251, mi.pos 6341, le.pro 5645, ...

(10) 2 音節語の高頻度語(使用頻度降順)

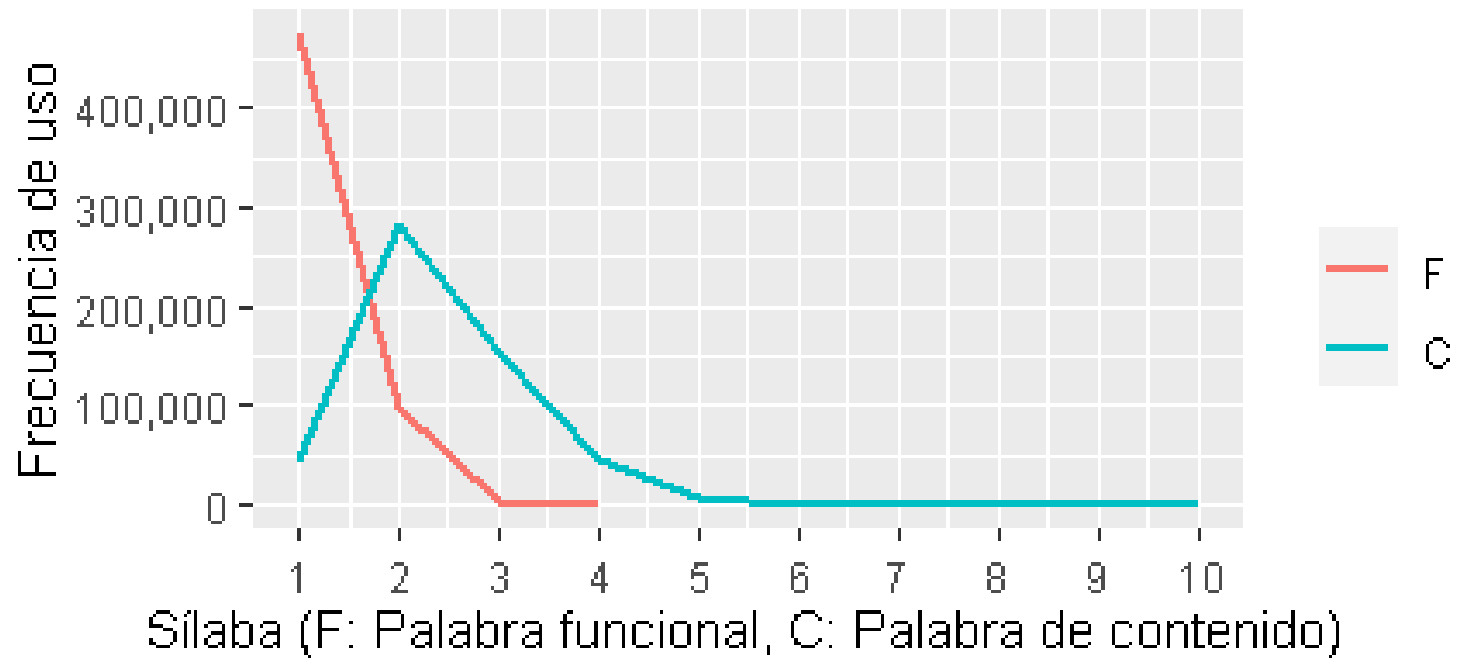
haber.vb 14238, tener.vb 7591, estar.vb 6824, para.prep 6798, este.dem 5739, hacer.vb 5595, pero.conj 5326, decir.vb 5167, como.conj 4766, poder.vb 4026,

porque.conj 3860, niño.sus 3850, todo.pro 3745, casa.sus 3741, ese.dem 3676,
mucho.pro 3537, día.sus 3210, mesa.sus 2738, todo.adj 2687, pasar.vb 2653, ...

(11) 3 音節語の高頻度語(使用頻度降順)

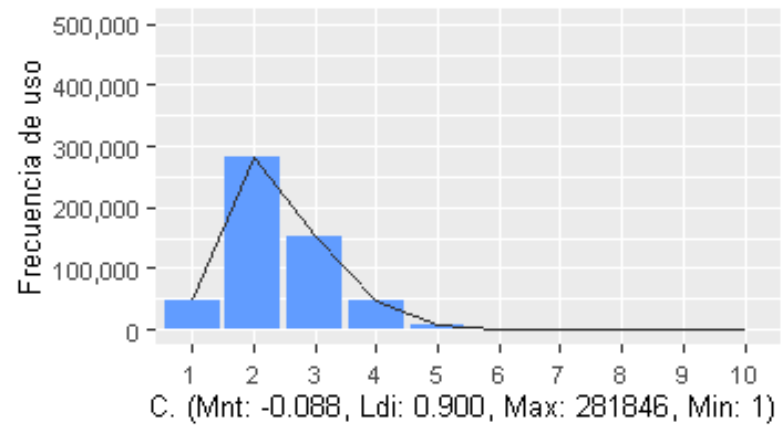
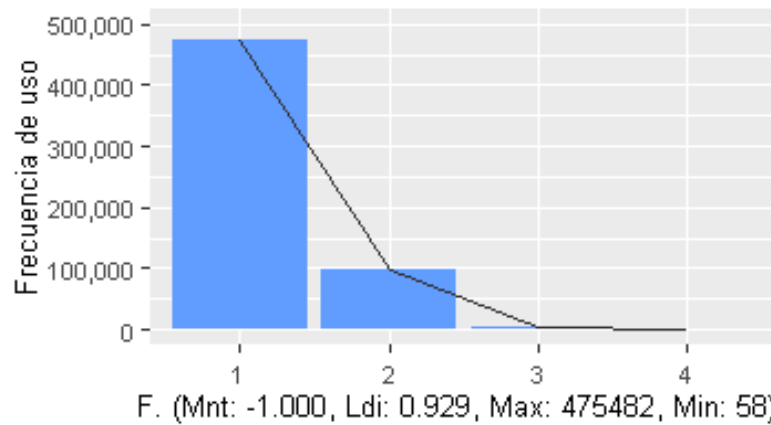
pizarra.sus 1736, bonito.adj 1609, amigo.sus 1556, animal.sus 1441,
colegio.sus 1411, ventana.sus 1335, entonces.adv 1248, ahora.adv 1231,
zapato.sus 1222, cartera.sus 1099, primero.adj 1091, encontrar.vb 1042,
verano.sus 956, alguno.pro 943, persona.sus 927, estuche.sus 919,
pantalón.sus 914, parecer.vb 900, empezar.vb 835, armario.sus 814, ...

1 音節語ほとんどが冠詞・代名詞・前置詞・接続詞などの機能語である

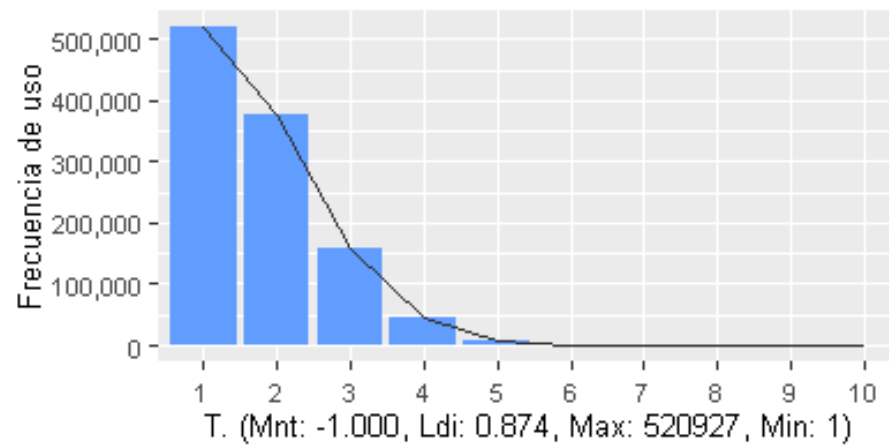


【図-4】 機能語(F)と内容語(C)の語長(音節)による頻度分布

頻度分布は機能語(F[赤]:少ない音節数)→内容語(C[青]:多い音節数)



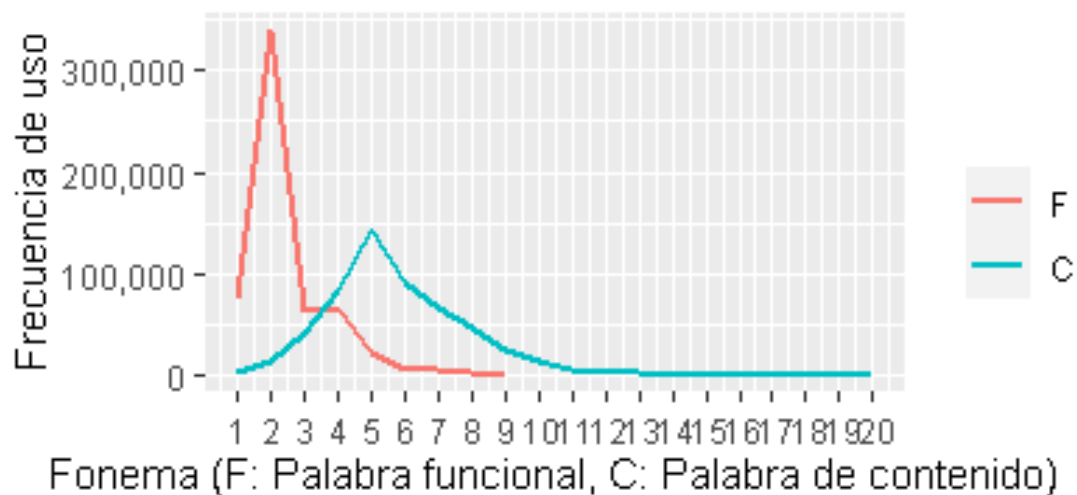
【図-5】 X 軸:音節数 : Y 軸:使用頻度(延べ語数) F:機能語, C:内容語



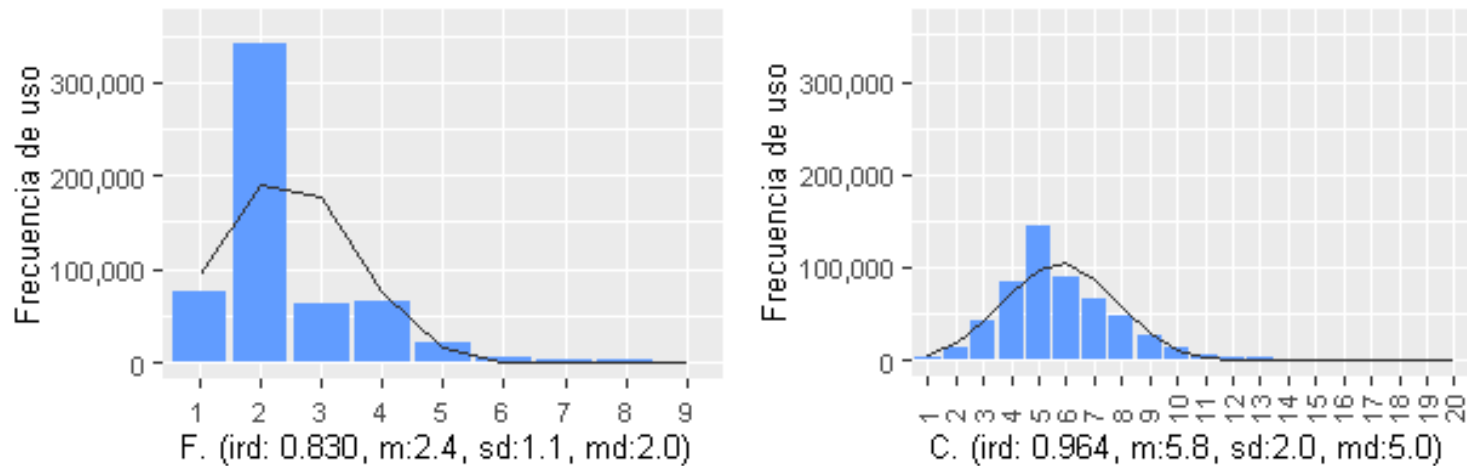
【図-6】 X 軸:音節数 : Y 軸:使用頻度(延べ語数) T:全体

F:機能語は 1-3 音節の語の頻度分布が完全に単調な下降を示している。
しかし, C:内容語の頻度分布は L 字型分布ではなく,むしろ正規分布に近似。
F:機能語と C:内容語を合体させた T:全体の分布は再び単調下降になる。

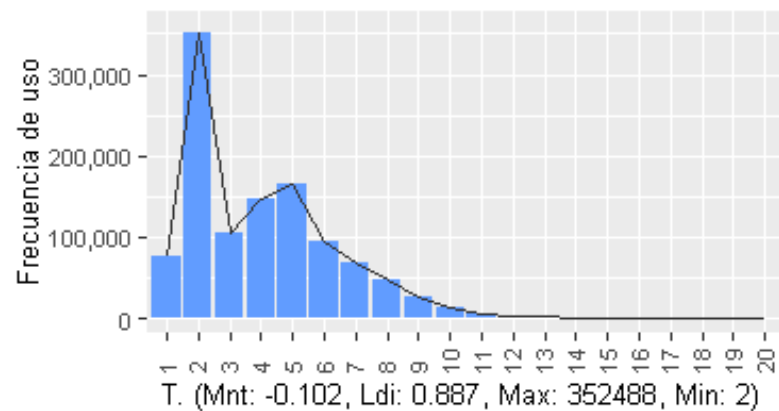
以下では音素数で JMM の語長を計算する。



【図-7】 機能語(F)と内容語(C)の語長(音素)による頻度分布



【図-8】 X 軸:音素数 : Y 軸:使用頻度(延べ語数) F:機能語, C:内容語



【図-9】 X 軸:音素数 : Y 軸:使用頻度(延べ語数) T:全体

問題の頻度の下降が最初に 1 音素語から観察されず 1 音素語から 2 音素語に向けて頻度が上昇。

(12) 1 音素語の高頻度語(使用頻度降順)

y.conj 39471, a.prep 31572, o.conj 3755, eh.interj 1154, ah.interj 183, e.conj 139, hm.interj 101, oh.interj 81, ...

(13) 2 音素語の高頻度語(使用頻度降順)

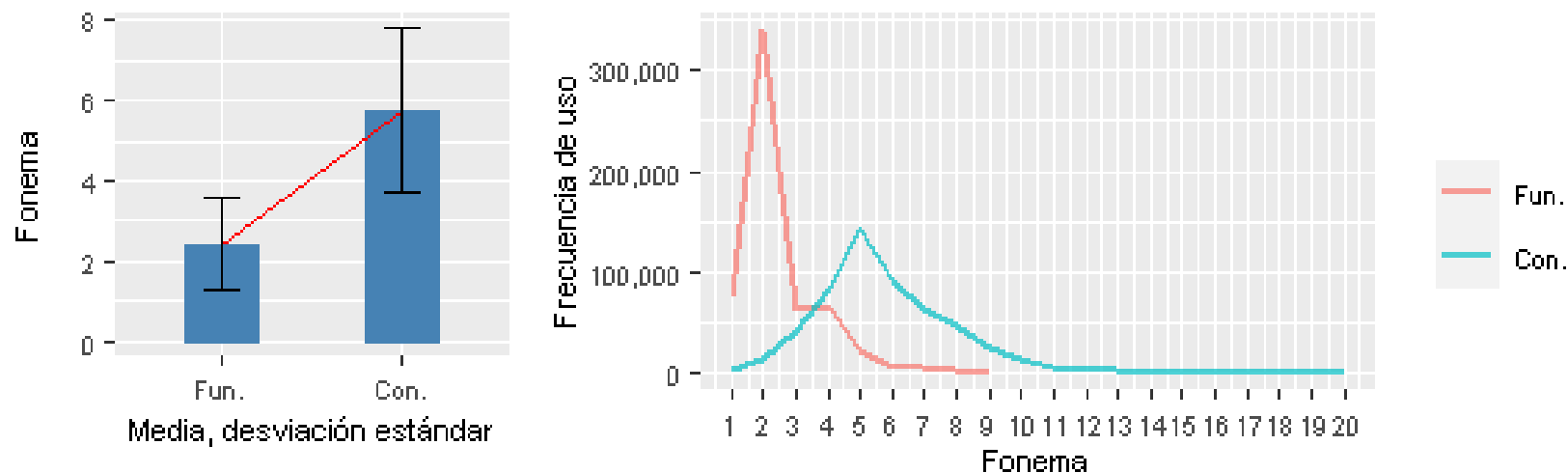
el.art 87730, de.prep 58034, en.prep 24386, un.art 21985, que.conj 19071, se.pro 17514, no.sn 15522, que.rel 12259, lo.pro 11163, me.pro 8341, su.pos 8252, ir.vb 7251, mi.pos 6341, le.pro 5645, yo.pro 5547, él.pro 5036, qué.interrog 3544, sí.sn 3437, ya.adv 3110, te.pro 2837, ...

このように、高頻度の 2 音素語は冠詞(art), 前置詞(pre), 接続詞(conj), 代名詞(pro)などの機能語が多い(→1.4)。

音節で語長を計測すると、1 音素と 2 音素の区別をなくして 1 音節にまとめられてしまい、その結果、全体の頻度分布が単調に下降するように見えるので「短縮の法則」を認めていたことになる。

(14) 機能語・内容語の平均値・標準偏差・中央値・最頻値

*	平均値 (標準偏差)	中央値	最頻値
F:機能語	2.4 (1.1)	2	2
C:内容語	5.8 (2.0)	5	5
T:全体	4.0 (2.3)	4	2



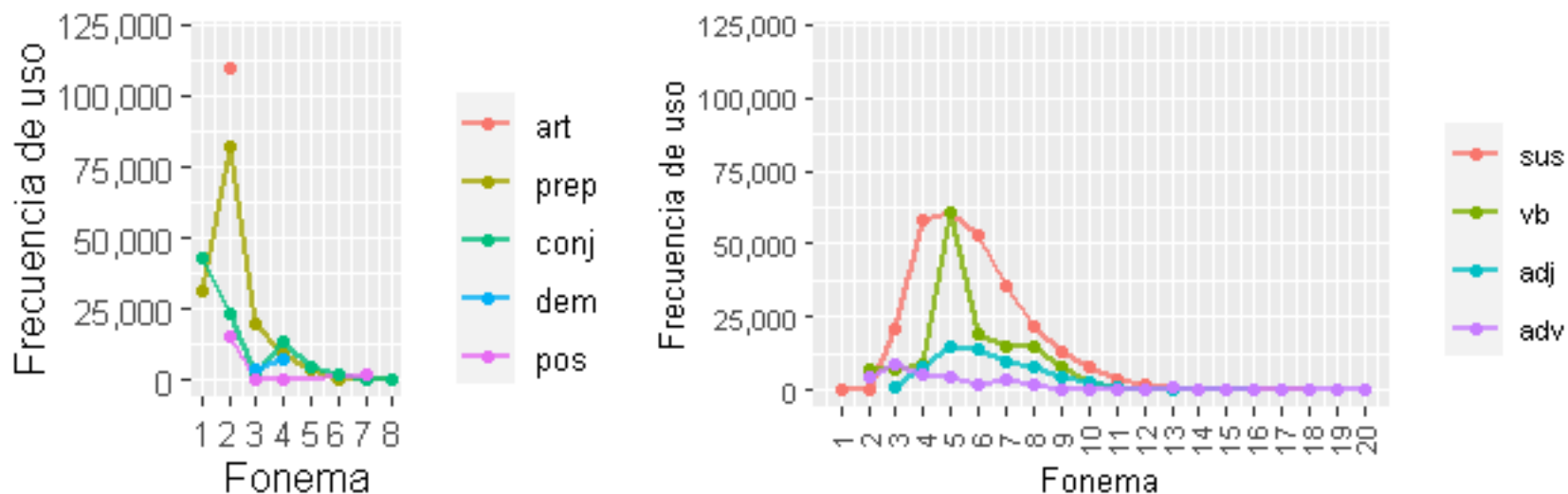
【図-10】 (左) 機能語(Fun.)と内容語(Con.)の音素数の平均・標準偏差
(右) 音素数~使用頻度分布

機能語の平均音素数は少なく(2.42), 内容語の平均音素数はその 2 倍以上である(5.75)。

全体の分布はどちらも平均値を中心とする単峰型である。

機能語よりも内容語の方が折れ線の高さは低いが幅は広い。

機能語と内容語の中を見るために、主な品詞(機能語:冠詞・前置詞・接続詞・指示詞・所有詞; 内容語:名詞・動詞・形容詞・副詞)のグラフを観察：



【図-11】 (左)機能語:冠詞・前置詞・接続詞・指示詞・所有詞
(右) 内容語:名詞・動詞・形容詞・副詞

先のリスト(13)を見ると音素数=2の冠詞・前置詞は *el*, *de*, *en*, *un* であることがわかる。

頻度が高くなるにつれ語長が短くなる，という「短縮の法則」は使用頻度を語長短縮化の要因としているが，実は語長が短い機能語(とくに冠詞・前置詞の *el, de, en, un*)の使用頻度が大きく影響している。

つまり，使用頻度が要因となって語長を短縮しているのではなくて，逆に機能語の語長が短いことが要因となって，使用頻度を高くしているのである。

高頻度(要因)→語形短縮(結果)の関係よりも，逆に，短縮機能語(要因)→高頻度(結果)という関係を見るべきである。

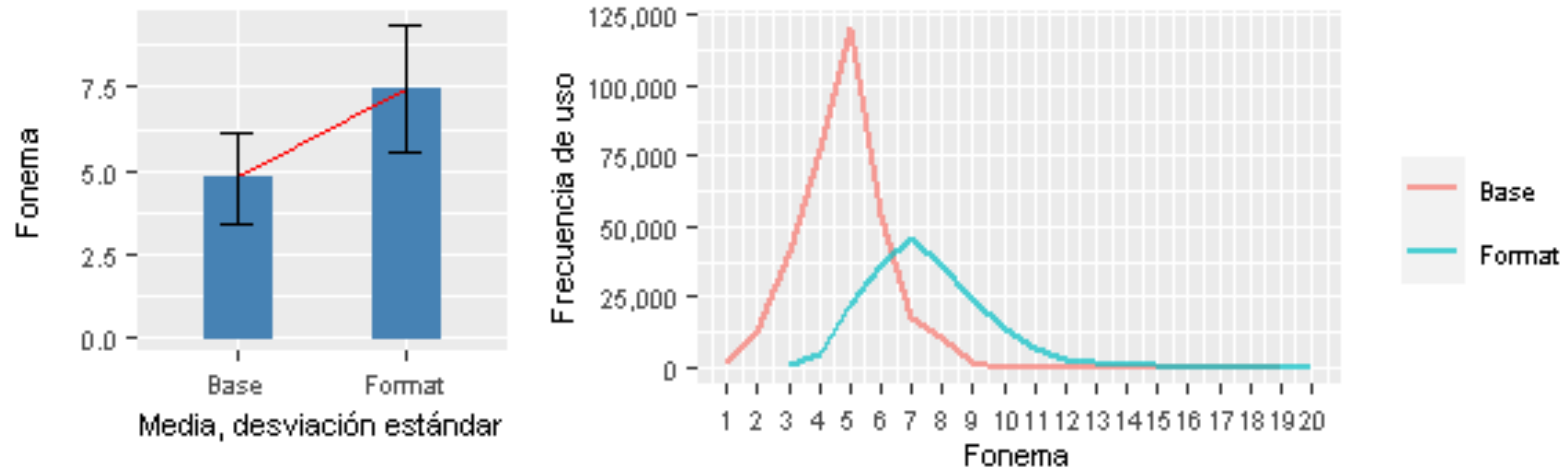
「基底語」 (palabra base) と 「形成語」 (palabra formativa) の区別から 「短縮の法則」 を解釈

「基底語」: 語形が単一の形態素から成る語(例: *noche, grande, tarde, cantar*)。

「形成語」 : 基底語 + 語形成過程

(15) 派生語: *re + considerar → reconsiderar, admirar - ble → admirable.*

(16) 合成語: *alto + voz → altavoz, sacar + corcho → sacacorchos.*



【図-12】 (左) 基底語(Base)と形成語(Format)の音素数の平均・標準偏差
(右) 音素数~使用頻度

基底語と形成語の語長による使用頻度はどちらも平均値を中心とした正規分布に近似する。

当然であるが、基底語に比べて形成語の分布のほうが音素数は多いので折れ線は右に寄っている。

基底語の使用頻度の曲線が形成語よりも上に伸びている。

基底語に比べ形成語の使用頻度が低いのは、基底語に接頭辞・接尾辞が接合した派生語は意味が特殊化するために有標となるためであると考えられる。

全体的な傾向としては、機能語、基底語の方が内容語、形成語よりも語長が短く頻度が高いことは否めない。

しかし、「短い語長ならば高頻度」という因果関係も、その逆の「高頻度ならば短い語長」という因果関係(「短縮の法則」)も示していない。

短い語長と高頻度に相関関係(因果関係ではない)があるように見えるのは、両者に共通して機能語・基底語という要因があるためである。

同様に「長い語長 \leftrightarrow 低頻度」という誤った因果関係は、内容語・形成語が共通要因として考えられる。

2.3. 変異

2.3.1. 先行研究

語長の長い語がふつう比較的稀に使われるために、語長が長い語が多く使用された文章は高度な文体である、という印象を与える。

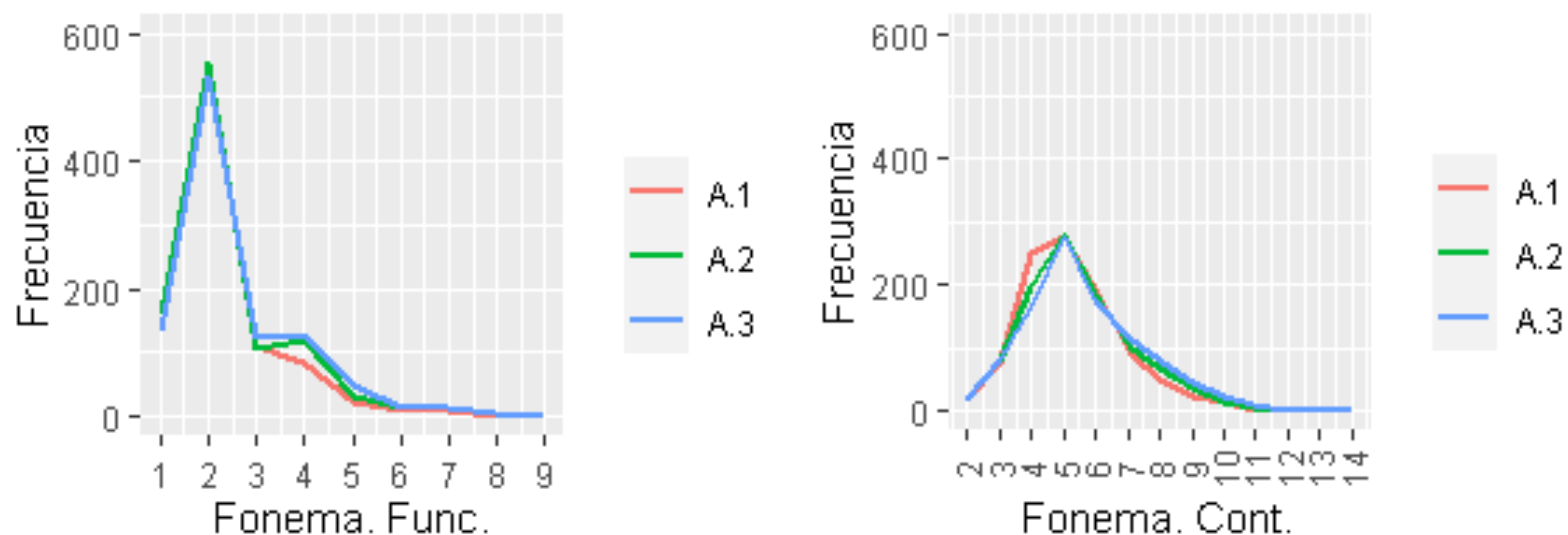
- ・文学作品を対象とした文体論研究では作家に固有な特徴の一つとして語長が取り上げられている(安本 1960: 218-223, 安本 1977: 417, 波多野 1988: 95, 伊藤 2017: 125-126, Frías Delgado 2009)。

- ・言語学的文体論研究では文学作品に限らず様々な分野の出版物の比較分析において単語の語長を測定することがある(吉岡 1996: 200-201)。

- ・テキストの「読みやすさ」「平易さ」(legibilidad, 'readability')を数値化するための変数の1つとして利用されている(Crawford 1985, Alliende 1987, Gómez Guinovart 1999b, Ferrer et al. 2009, 安本 2009: 255-256, Ríos Hernández 2017)。

2.3.2. 機能語・内容語

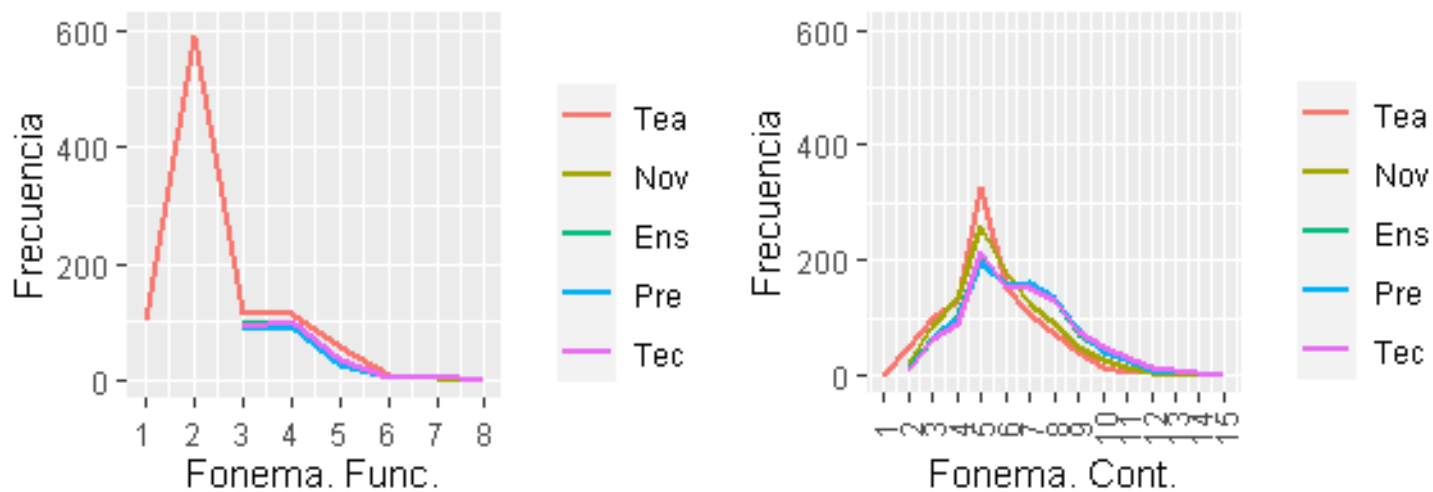
3種の資料(JJM): 学年差・出版物・性差・年齢差・学歴差を示す各グループの使用語彙の語長を機能語と内容語に分けて比較する。



【図-13】 学年差：(左) 機能語 / (右) 内容語

(A.1:低学年; A.2:中学年;A.3:高学年)

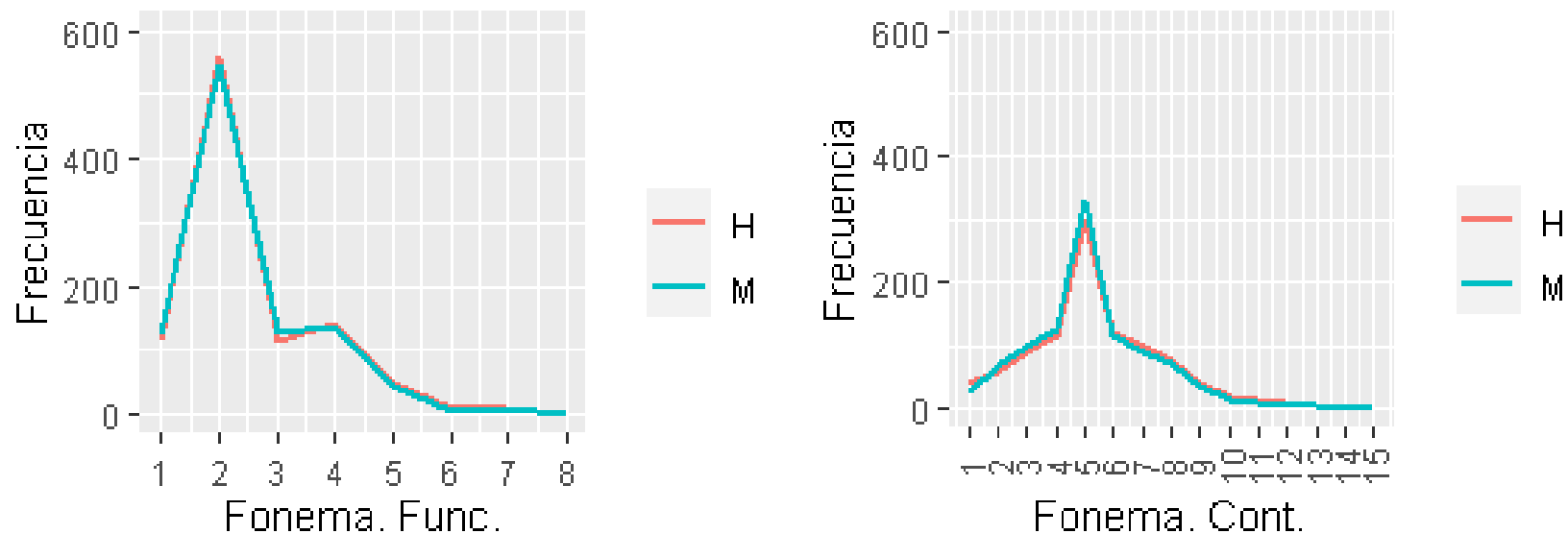
内容語で低学年の使用語彙が短く，学年が上がるにつれて右にずれる。



【図-14】 出版物：(左) 機能語 / (右) 内容語

(Tea:演劇; Nov:小説; Ens:随筆; Pre:新聞雑誌; Tec:科学技術)

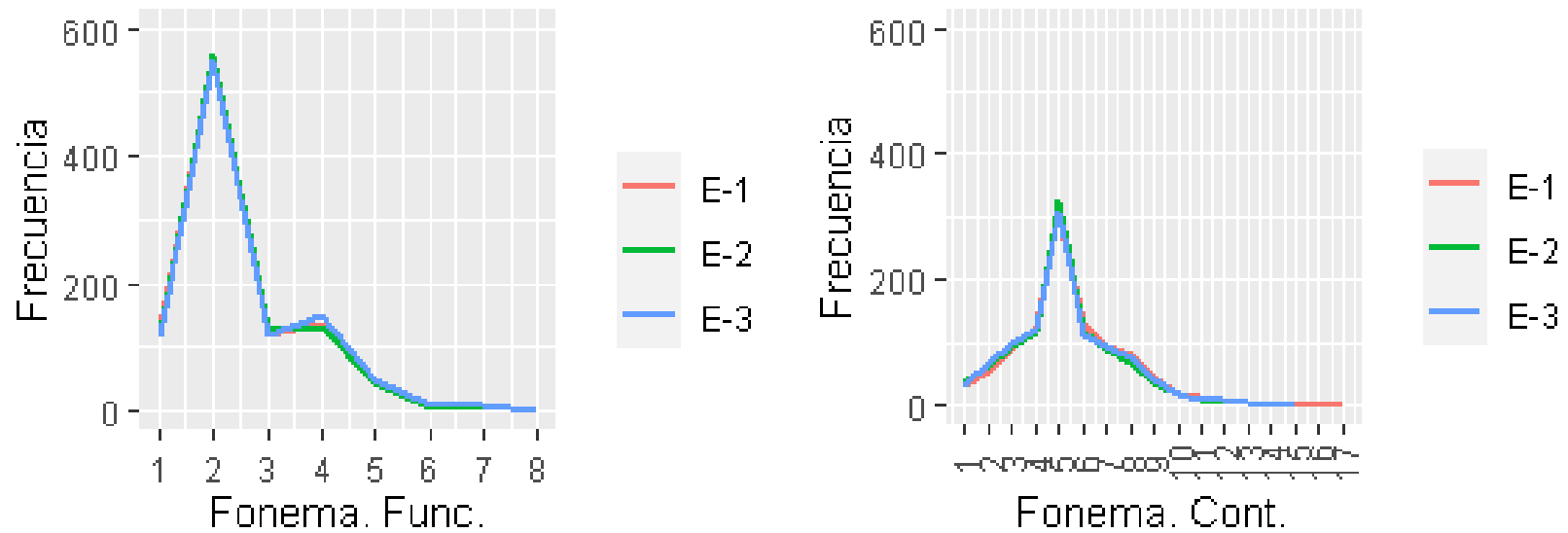
内容語では演劇<小説の使用語の語長が短く、とくに演劇の語長が短い。
 随筆・新聞雑誌・科学技術文の使用語がかなり長い。



【図-15】 性差：(左) 機能語 / (右) 内容語 (H:男性; M:女性)

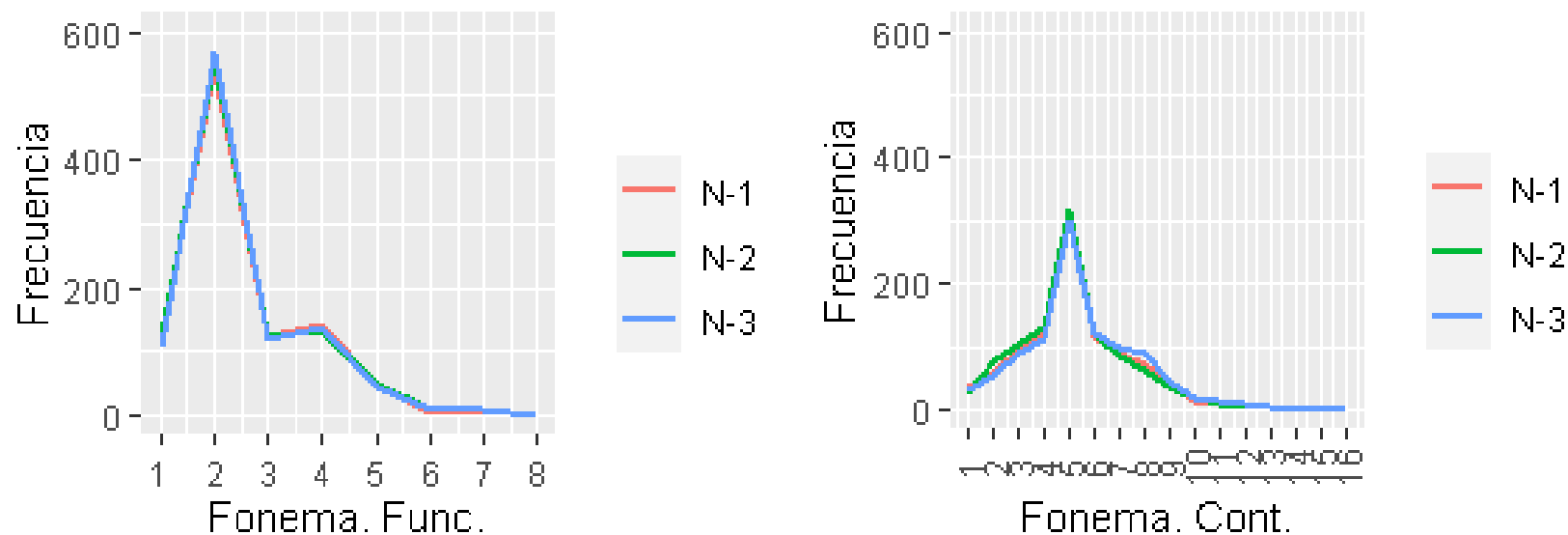
内容語では男性の使用語のほうがやや長い(右図)。

全体的平均の長さは機能語よりかなり長くなり，分布に正規性が見られる。頻度分布に大きな性差はない(右図)。



【図-16】 年齢差：(左) 機能語 / (右) 内容語 (E-1:若年; E-2:中年; E-3:高齢)

機能語・内容語ともに年齢差はほとんど見られない。



【図-17】 学歴差：(左) 機能語

/(右) 内容語 (N-1:低学歴; N-2:中学歴; N-3:高学歴)

機能語・内容語ともに学歴差はほとんど見られない。

全体的に機能語はほとんど頻度分布に差がない。

このことは、機能語は言語体系の中心としてどのような文体でもほとんど同じ比率・頻度で使われるのに対して、内容語は自由に選択されるために変異差が生まれる、と考えられる。

内容語は小学生の学年別と出版物の種類別に高位のレベル(高学年・教養文体)の使用語彙の語長が長い。

しかし、口語スペイン語のインタビュー録音資料では内容語でもあまり変異が見られない。

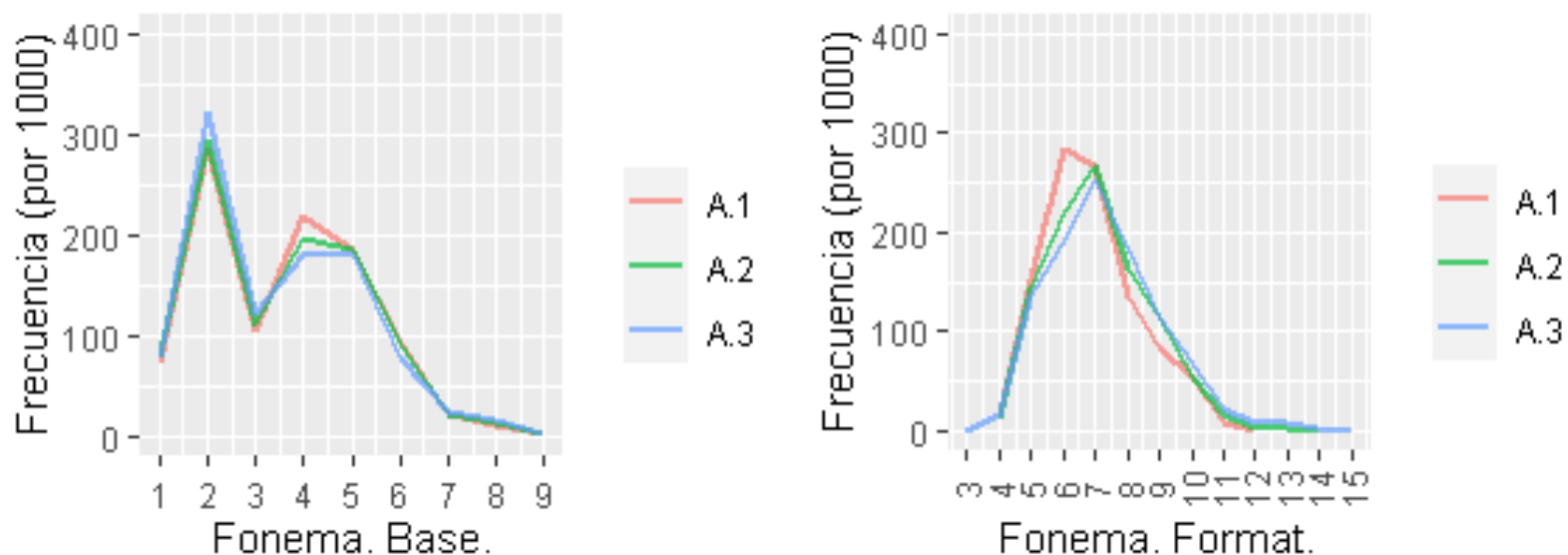
書き言葉の方が安定して変異が少ないことが予想されたが、事実は逆であった。

話し言葉は対話者との同調があるために、むしろ均一化する。

書き言葉は個人の言語の言語活動であるために、固有の文体が現れる。

2.3.3. 基底語・形成語

以下では3種資料(JJM)を使って学年差・出版物・性差・年齢差・学歴差について各グループの使用語彙の語長を基底語と形成語を分けて比較する。すべて内容語に限って分析した。



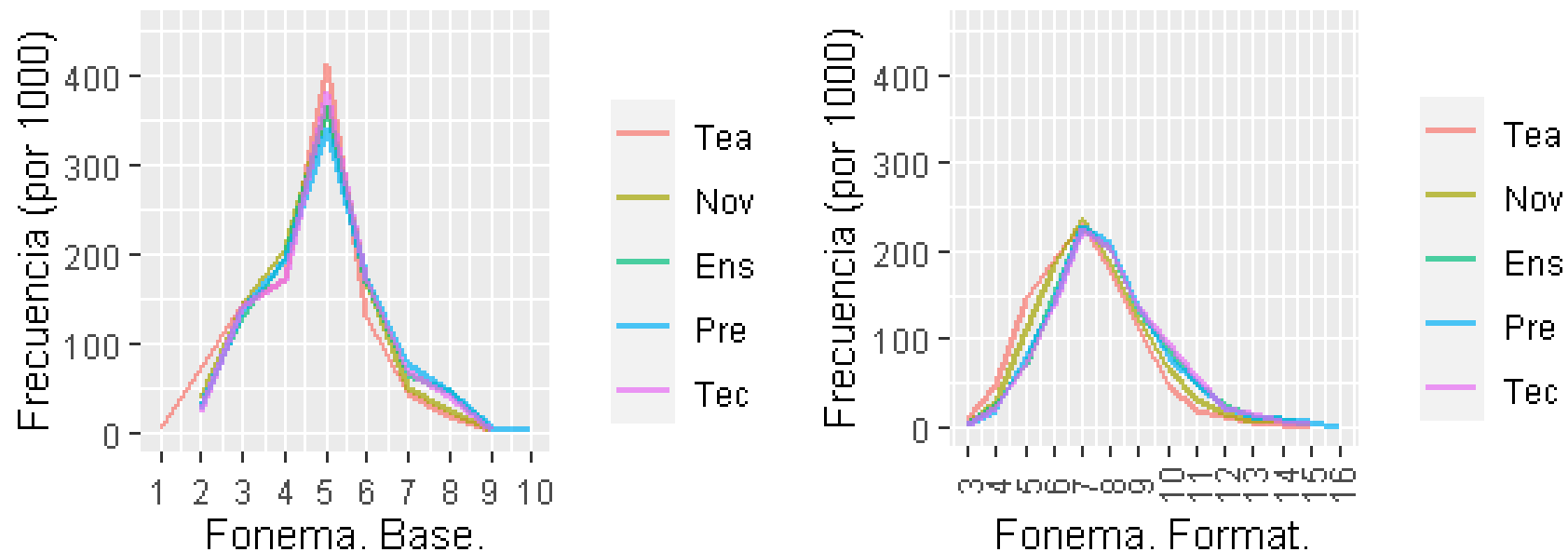
【図-18】 学年差：(左) 基底語 / (右) 形成語
(A.1:低学年; A.2:中学年;A.3:高学年)

基底語(左図)では学年差はあまり見られず、4-5音素で $A1 > A2 > A3$ の順番であることから、ここから出発して全体的に語長の音素数が多くなるほど頻度が下がる。

形成語では頂点の左の音素数が比較的低い領域では $A1 > A2 > A3$ の順になり、頂点の右の音素数が比較的高い領域では頻度数が逆転する。

これは高学年になると音素数が増加することを示しているが、形成語の場合なので、単純に音素数の増加を要因とすることはできない。

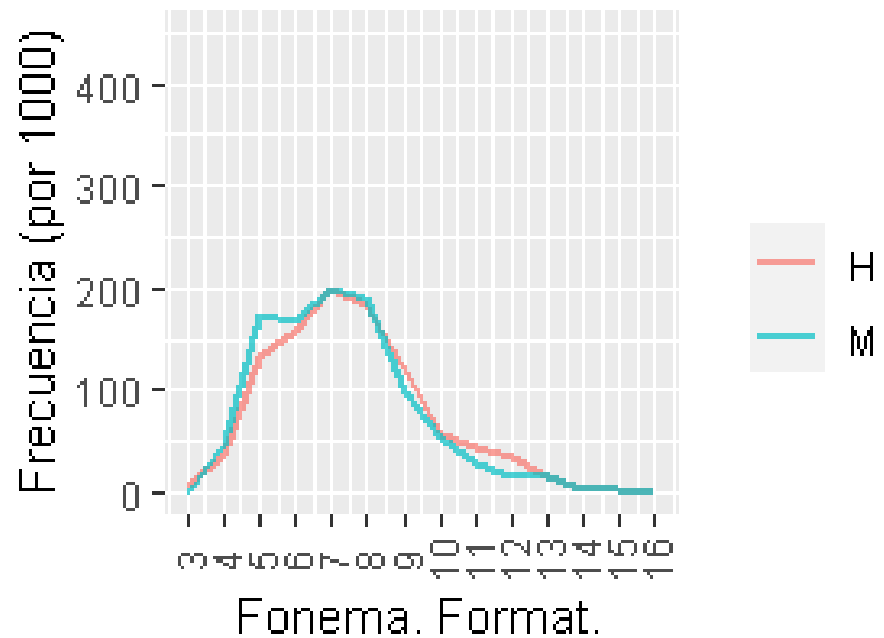
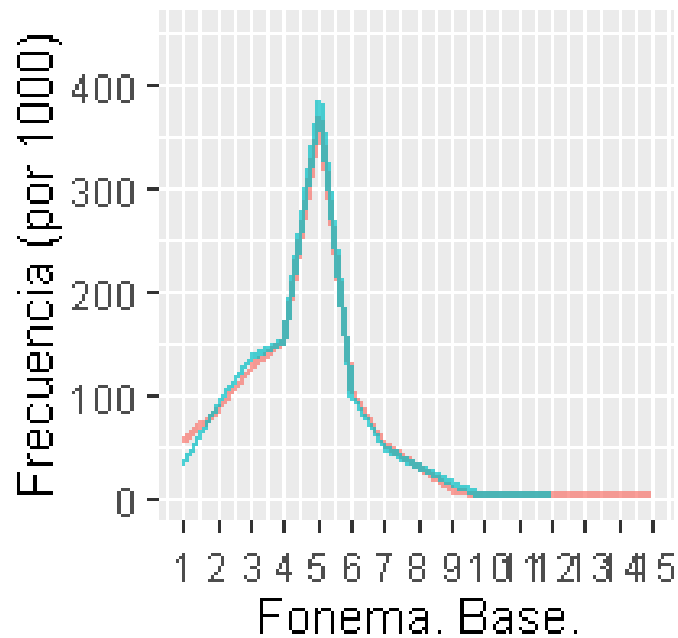
この逆転現象の要因は語形成の発達であると考えられる。



【図-19】 出版物：(左) 基底語 / (右) 形成語

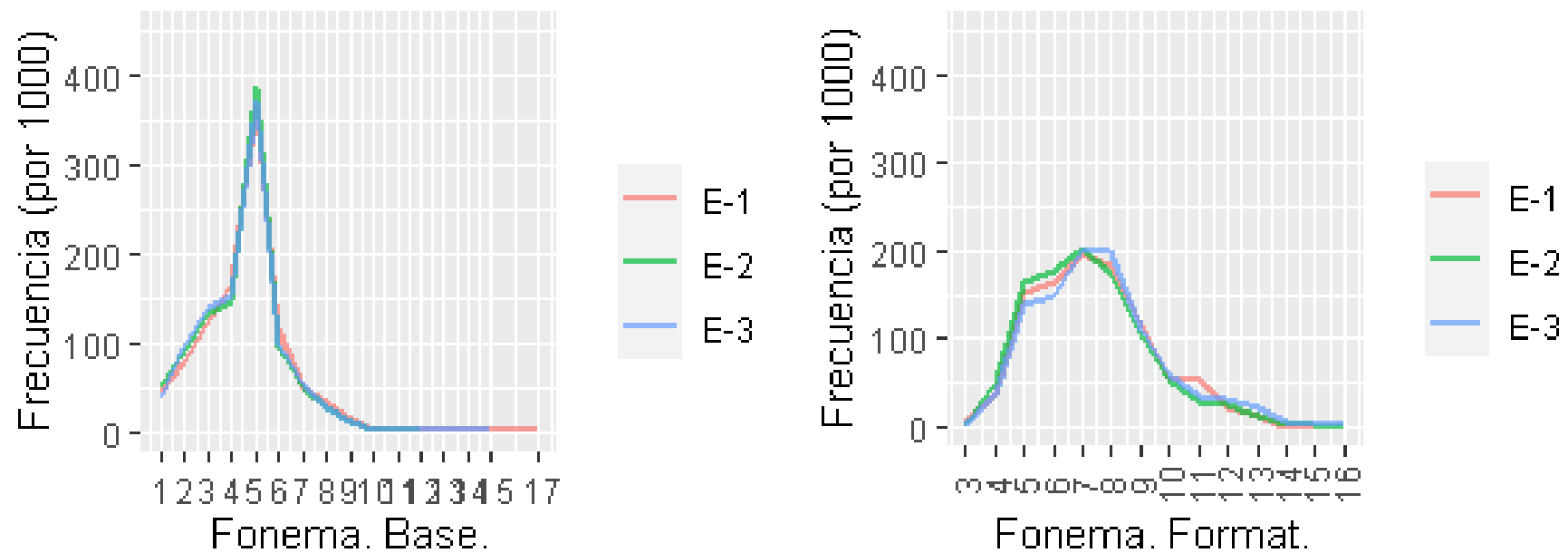
(Tea:演劇; Nov:小説; Ens:随筆; Pre:新聞雑誌; Tec:科学技術)

基底語・形成語共に分布の左側(音素数が少ない)では演劇の使用頻度が高く、右側(音素数が多い)では新聞雑誌・科学技術文の使用頻度が高くなる。音素数の増加は語形成の要因によるものだけでなく基底語でも確認。



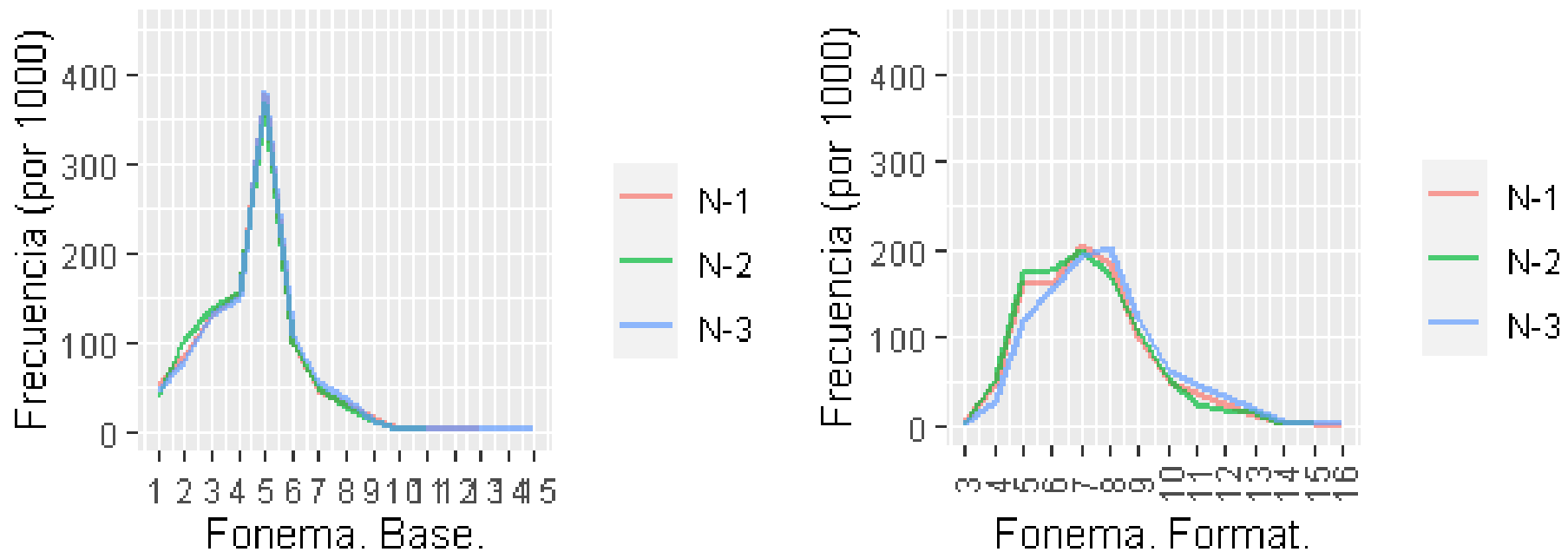
【図-20】 性差：(左) 基底語 / (右) 形成語 (H:男性; M:女性)

基底語では性差は見られないが，形成語では分布の左側で女性の使用語彙の頻度が高く，分布の右側で逆転して男性の使用語彙の頻度が高い。語形成の要因が考えられる。



【図-21】 年齢差：(左) 基底語 / (右) 形成語 (E-1:若年; E-2:中年; E-3:高齢)

機能語・内容語ともに年齢差の特徴がつかめない。



【図-22】 学歴差：(左) 基底語 / (右) 形成語 (N-1:低学歴; N-2:中学歴; N-3:高学歴)

基底語では学歴差は見られないが、形成語では分布の左側の音素数が少ない部分で高学歴の人の使用語彙の頻度が比較的少なく、逆に分布の右側では高学歴の人の使用語彙の頻度が比較的多くなる。要因は語形成。

全体を通して、もっとも頻度差がよく現れるのは、出版物で特に演劇と新聞雑誌・科学技術文の差が大きい。

ここでは他では見えなかった基底語でも頻度差が検知された。

これだけを見るならば、音素数の増加に語形成の要因だけを認めることはできないことになるが、他のデータでは基底語では有意な差が見えず、差の多くは形成語で検知されるので、やはり語長の長さが頻度と逆関係になる要因は語形成にある、と考えられる。

2.4. まとめ

本章では、はじめに辞書と頻度辞典の見出し語の音節数・音素数と異なり語数を計測し、全体的に正規分布によく近似していることを観測し、その理由を統計的・言語的に考察した。

次に、述べ語数について一般に言われる「短縮の法則」(「語長が長くなると使用頻度が小さくなる」「使用頻度が大きくなると語長は短縮する」)が成立するか否かを検証した。

たしかに、音節で語長を計測すれば使用頻度が L 字型分布を示すので「短縮の法則」は成り立つように見えるが、それは圧倒的高頻度の語長が短い機能語(冠詞・代名詞・前置詞・接続詞など)と比較的低頻度の語長が長い内容語(名詞・形容詞・副詞・動詞など)を分析データに混ぜたことによって生じたことであって、「語長が長くなると使用頻度が小さくなる」ことを証明しては

いない。

音節数の増加が要因となって頻度分布が単調に下降するわけではないからである。

それぞれの音節数の語彙の実態を見ると、圧倒的高頻度の機能語の語長が短いために分布の左側に位置し、それに続いて比較的low頻度の内容語の語長が長いことが多いために頻度分布の右側に位置し、分布曲線は単調に下降しているように見えるのである。

よって音節数に対する使用頻度分布の単調下降曲線は「短縮の法則」に起因するものではない。

このことはデータ全体を音節数を使って機能語と内容語に分離して分析すると、内容語の使用頻度はL字型分布ではなく正規分布を示すこと、そして音節数でなく音素数を使って機能語と内容語に分離して分析すると、全体

は L 字型分布ではなく I 型分布を示し，内容語が正規分布に近似することで確認することができた。

音節数を使って語長を計測すると，頻度分布の最初の項である 1 音節語が 1 音素語と 2 音素語を含めたグループとなって，L 字型分布の重要な第 1 項が大雑把な内容となってしまふ。

音節のような大きな計測単位を使用すれば，大まかな観察となって正確な実態を示さない。

データ全体を見渡して「使用頻度が大きくなると語長は短縮する」という「短縮の法則」が成り立つ例はわずかである (*bicicleta* > *bici*, *colegio* > *cole*, *película* > *pele*, *zoológico* > *zoo*)。

もし「短縮の法則」が語形の頻度分布を決定するほどの一般的法則であるならば現代スペイン語で多数の例が見つかるはずである。

歴史的に見てもスペイン語の語尾は英語と比べると語尾の脱落・語形の短縮は少なかった。

よって、スペイン語に関しては一般に「短縮の法則」を認めることはできない。

一般言語学の著作では「短縮の法則」は語形の物理的な長さ(文字数・音節数・音素数)を使って機械的・数量的に論じられてきた。

しかし、言語学的視点に立てば語形の長さは物理的にではなく、言語的・定質的に観察すべきものである。

語形の言語的長さは派生形態論の単位(接頭辞・接尾辞など)を使って計測されるべきものである。

言語普遍の観点から見ればたしかに基底語と派生語の間に無標・有標の対立があるが(Greenberg, 1966 [2005]: 56), 使用頻度を考慮に入れるならば, 無標・有標の二項対立ではなく, $[0, 1]$ の範囲で有標性が漸進的に評価される。

つまり, 使用頻度の高い接辞は無標に近く, 逆に使用頻度の低い接辞は有標性が高くなり, 連続的な文体的価値が生まれる。

このような分析を可能にするのは接辞の頻度調査である。

実際的な計量文体論分析においては言語の理論的な対立だけでなく, 実際的な使用に基づいた対立も考慮に入れなければならない。

たしかに物理的語長は重要な文体特徴の1つであり, 物理的語長を使った研究成果の価値は否めない。

よって, 私たちの計量文体論でも音素を単位とした物理的語長を使用する

が、それに限らず、さらに理論的・実際の形態論の見地からも文体的観察を続ける。

語長を計量文体論分析の対象とするとき、単位は音素を使い、語は機能語と内容語を弁別すべきである。

短い語が多用され、語が長くなるほど使用頻度が減少するのは機能語の語長は常に短く、非常に高頻度で使用されるためである。

機能語の語長が一般に短い理由は、機能語が内容語のように「意味」を担う要素ではなく「働き」を示す要素であるためである。

意味を担うならばその意味に対応する相当な形式が必要であるから、自然に音素数が多くなる。

さらに、意味を特定するための接辞を伴う派生語や意味を足し合わせる合

成語の音素数も必然的に増加する。

そして、内容語には意味単位を明示するために強勢が置かれるので、比較的強固に語形が保持される。

一方、機能語の本質は「働き」を示すことなので、その標識さえあれば十分である。

強勢すら不要であることが多い。

機能語に強勢がない理由は、機能語は単独で出現することではなく、強勢のある内容語の前または後に付随して内容語(または内容語の連続)にその「働き」を指示するからである。

そして、その結果、機能語は必然的に短い語形になる。

次に、同じ内容語の中で比較するならば、たしかに語が長くなるほど使用

頻度が減少するが、語が長くなるということは、語が直線的に延長するのではなく、接頭辞・接尾辞・合成などによる語形成的構造変化によるものである。

語形成によって語形が長くなる時、接辞や合成要素の意味が加重されて特殊化する。

特殊な意味を持つ新語は一般的な意味を担う基底語よりも頻度が低くなることは当然である。

「語が長くなるほど使用頻度が減少する」ということはこのような言語形態の形成過程を無視した表面的な観察である。

たしかに、最小努力の法則・経済・コストなどの説明原理は否定できないが、それは言語の変化・変異の結果的効果であり、本質的要因ではない。

言語現象の本質的要因は言語構造・体系の中で見出される。

2.3 で全体の語長と社会言語学的変異の関係を見た。

はじめに、機能語(冠詞・代名詞・前置詞・接続詞など)と内容語(名詞・形容詞・副詞・動詞など)を比較した。

学年・出版物・性・年齢・学歴の変数を通じて、機能語の頻度分布はI字型を示し、内容語の頻度分布は正規性を示す。

全体の頻度分布の変異は少ない。

とくに機能語の変異は小さい。

この理由は機能語が高頻度で使用され、その大部分が基底語(無標)であるためであろう。

一方内容語は高頻度の基底語(安定)と比較的低頻度の形成語(不安定)を含むため、機能語と比べて有標性が高く安定性に欠く。

次に、内容語を基底語(単一形)と形成語(複合形)に分離すると、学年・出版物・性・年齢・学歴の変異を通じて、基底語の頻度分布に大きな変異がないのに対し、形成語にはかなりの音素数に対する使用頻度に大きな変異が見られる。

基底語に変異が少ない理由は基底語が語彙の基礎を構成する部分であるためであろう。

最も分布が安定している機能語は言語体系の機能を担う部分であり、その大部分が基底語(無標)であるため極めて高頻度であり頻度の変異が小さい。

一方、内容語は高頻度の基底語(無標)と比較的低頻度である内容語(有標)を含むため、比較的低頻度であり頻度の変異が大きいと考えられる。

頻度分布の変異を対象とする計量文体論では，内容語の中から形成語 (formativo:有標)を抽出し，基底語(base:無標)と比較しながら分析する，という方法を採用する。

3. 語形成要素

3.1. 接頭辞

(17) 接頭辞のリスト : **a-** (número de palabras: 351-frecuencia de uso:9469): abajo.adv 140, abalanzar.vb 2, ... **ab-** (11-144): abdicar.vb 1, aberración.sus 2, ... **abs-** (3-22): abstener.vb 9, abstracto.adj 11, ... **ac-** (5-73): acceder.vb 4, accesible.adj 2, ... **ad-** (27-639): adaptar.vb 24, adecuado.adj 13, ... **al-** (5-259): alborotar.vb 4, alcanzar.vb 96, ... **an-** (6-50): amparar.vb 11, amparo.sus 12, ... **ant-** (6-19): antaño.adv 2, antaño.sus 9, ... **ante-** (3-24): antecedente.adj 13, antepasado.adj 4, ... **anti-** (7-36): antiaéreo.adj 1, antibiótico.sus 2, ... **archi-** (1-1): archipobre.adj 1. **auto-** (1-5): automático.adj 5. **bi-** (4-394): bicicleta.sus 389, bimotor.sus 1, ... **bis-** (1-12): bisabuelo.sus 12. **cel-** (1-1): celentéreo.adj 1. **co-** (40-1473): coacción.sus 10, coetáneo.adj 6, ... **con-** (226-6836): combatir.vb 24,

combinación.sus 24, ... **contra-** (10-48): contraatacar.vb 1, contradecir.vb 6, ... **de-** (94-3394): debajo.adv 121, debate.sus 5, ... **des-** (167-4448): desabrigar.vb 1, desacreditar.vb 1, ... **di-** (40-1323): difuminar.vb 1, difundir.vb 16, ... **dia-** (6-14): diáfano.adj 8, diafragma.sus 1, ... **dis-** (33-850): discernir.vb 8, discreto.adj 11, ... **du-** (1-2): duplicar.vb 2. **e-** (33-917): editor.sus 15, educación.sus 85, ... **en-** (164-6883): embalar.vb 2, embaldosar.vb 1, ... **endo-** (1-1): endodermo.sus 1. **ens-** (1-8): ensanchar.vb 8. **entre-** (7-91): entrambos.adj 6, entremés.sus 1, ... **epi-** (4-11): epidemia.sus 3, epidermis.sus 6, ... **equi-** (3-64): equinodermo.sus 1, equivaler.vb 13, ... **es-** (34-627): escabullir.vb 1, escacharrar.vb 4, ... **est-** (1-1): estandarte.sus 1. **ex-** (73-2212): exacto.adj 71, exageración.sus 10, ... **extra-** (3-90): extraordinario.adj 77, extraterrestre.adj 4, ... **extro-** (1-1): extrovertido.adj 1. **hect-** (1-6): hectárea.sus 6. **hipo-** (1-29): hipótesis.sus 29. **i-** (9-251): iluminación.sus 2,

iluminar.vb 51, ... **in-** (149-3325): impactar.vb 2, impacto.sus 4, ... **in.neg-** (130-1310): impaciente.adj 15, impar.adj 3, ... **infra-** (3-5): infraestructura.sus 3, infrarrojo.adj 1, ... **inter-** (21-527): intercambiar.vb 5, intercambio.sus 1, ... **intro-** (1-33): introducir.vb 33. **macro-** (1-1): macrobodega.sus 1. **meta-** (1-1): metazoo.sus 1. **micro-** (4-87): microbio.sus 3, microonda.sus 2, ... **mini-** (1-1): minifalda.sus 1. **mono-** (4-26): monociclo.sus 1, monopatín.sus 12, ... **multi-** (4-52): multicolor.adj 3, múltiple.adj 15, ... **o-** (13-686): ocurrir.vb 254, ofender.vb 19, ... **ob-** (20-511): objeción.sus 6, obligación.sus 34, ... **para-** (1-2): pararrayos.sus 2. **pen-** (3-21): penúltimo.adj 1, penumbra.sus 7, ... **per-** (45-1044): percatar.vb 6, percepción.sus 1, ... **peri-** (3-152): periódico.sus 137, periodismo.sus 2, ... **poli-** (5-27): polideportivo.sus 17, poligamia.sus 1, ... **por-** (1-43): porvenir.sus 43. **pos(t)-** (3-4): posguerra.sus 1, posponer.vb 2, ... **pre-** (43-1360): precaver.vb 1,

precedente.adj 26, ... **pro-** (79-2569): procedencia.sus 9, precedente.adj 14, ... **re-** (272-6080): reacción.sus 35, reahogar.vb 1, ... **red-** (1-1): redundar.vb 1. **res-** (3-19): rescatar.vb 4, resfriar.vb 8, ... **retro-** (1-11): retroceder.vb 11. **ri-** (1-11): risueño.adj 11. **sa-** (1-17): sacudir.vb 17. **se-** (6-206): secreto.sus 92, seducir.vb 9, ... **semi-** (1-22): semicírculo.sus 22. **si-** (1-25): siquiera.conj 25. **sin-** (8-40): símbolo.sus 20, sinnúmero.sus 7, ... **so-** (6-109): socorrer.vb 4, sufrir.vb 1, ... **sobre-** (8-40): sobrasada.sus 1, sobrecarga.sus 1, ... **son-** (3-120): sonreír.vb 71, sonriente.adj 16, ... **sor-** (3-138): sorprendente.adj 13, sorprender.vb 73, ... **sos-** (5-106): sospecha.sus 8, sospechoso.adj 16, ... **su-** (16-456): suceder.vb 108, suficiente.adj 62, ... **sub-** (26-225): subastar.vb 1, subcampeón.sus 2, ... **sui-** (2-11): suicida.adj 2, suicidio.sus 9. **super-** (12-117): superficial.adj 24, superficie.sus 62, ... **sus-** (6-71): suscitar.vb 9, suspender.vb 49, ... **tra-** (8-670): tradición.sus 65,

tradicional.adj 26, ... **trans-** (17-205): transbordo.sus 1, transcendencia.sus 1, ...
tras- (14-93): trascender.vb 1, trascurrir.vb 1, ... **tri-** (5-33): triangular.adj 14,
triciclo.sus 10, ... **ultra-** (1-1): ultravioleta.adj 1. **un-** (1-15): unánime.adj 15. **uni-**
(7-257): uniforme.adj 2, uniforme.sus 37, ...

(18) 接頭辞の頻度(Freq)と対数最大値比(Lmr)

Prefijo	Freq	Lmr	Prefijo	Freq	Lmr	Prefijo	Freq	Lmr
a	1141	0.611	ad	34	0.306	trans	6	0.156
en	606	0.556	contra	29	0.292	sus	5	0.140
con	372	0.514	e	29	0.292	infra	4	0.120
re	342	0.507	ob	23	0.272	so	3	0.095
in	323	0.502	ab	20	0.260	sobre	3	0.095
des	301	0.495	es	20	0.260	son	3	0.095
de	285	0.491	ac	15	0.235	cata	2	0.060
co	218	0.467	al	15	0.235	peri	2	0.060
pro	131	0.423	super	15	0.235	pos	2	0.060
pre	97	0.397	uni	15	0.235	sos	2	0.060

per	80	0.380	i	12	0.216	abs	1	0.000
ex	73	0.372	bi	11	0.208	auto	1	0.000
dis	49	0.338	sor	11	0.208	du	1	0.000
tra	49	0.338	entre	8	0.181	extra	1	0.000
inter	46	0.332	tras	8	0.181	extro	1	0.000
o	42	0.324	mono	7	0.169	res	1	0.000
su	42	0.324	se	7	0.169			
di	41	0.322	sub	7	0.169			

上のリストを見ると、頻度が高い接頭辞の種類は少なく、頻度が低い接頭辞の種類が多いことがわかる。典型的な L 字型分布を示す。

Prefijo. Año

	A ₁	A ₂	A ₃
a	388	520	743
des	225	314	476
re	200	283	439
con	165	284	548
de	68	138	242
pre	23	39	82
o	10	22	38
ex	43	110	181
pro	54	129	236
dis	8	31	46
co	16	46	79
su	6	7	23
ad	4	32	44
inter	4	11	22
al	4	17	32
e	10	27	65
sub	2	9	18
in	33	107	240
uni	0	9	14
se	2	3	11
in.neg	6	33	74
trans	2	6	17
sobre	0	4	8
son	2	2	11
poli	0	3	7
ab	0	3	8
i	2	3	17
sus	0	3	11
ob	0	8	34
sin	0	1	6

Prefijo. Obra

	Tea	Nov	Ens	Pre	Tec
anti	6	5	3	1	1
sor	23	25	22	11	7
sa	3	6	4	1	0
son	5	54	10	15	1
sui	1	3	3	0	0
es	38	82	62	47	25
peri	11	18	35	29	3
re	470	704	1032	1096	759
co	145	127	200	195	315
con	541	722	1077	1142	1099
extra	7	15	24	26	12
de	279	369	488	517	678
ad	47	69	86	135	107
ex	175	214	320	319	451
ri	0	3	1	5	1
multi	4	3	10	4	11
uni	9	17	82	45	45
inter	34	57	107	117	118
e	49	88	178	170	182
ac	1	2	2	7	0
pro	114	212	404	406	468
in	170	313	588	565	693
di	51	104	125	208	214
ob	39	53	79	94	140
hipo	1	2	4	13	11
sub	8	21	28	37	66
intro	3	1	3	2	14
super	4	8	8	4	54
tri	0	1	2	0	10
micro	0	2	0	1	75

【図-23】接頭辞 (Prefijo): 学
年 (Año) / 出版物 (Obra)

学年 (Año): 低学年(A.1)に
集中している接頭辞は皆無
である。全体的に学年と相
関して使用頻度が上昇して
いる。

出版物 (Obra): 全体の接
頭辞の頻度は作品の配列順
(Tea~Tec)に沿っている。

Prefijo. Sexo			Prefijo. Edad			Prefijo. Nivel				
	H	M		E.1	E.2	E.3		N.1	N.2	N.3
dia	3	0	sos	6	0	0	micro	5	0	0
sos	3	0	abs	3	0	0	abs	3	0	0
abs	2	0	auto	3	0	0	auto	3	0	0
auto	2	0	du	3	0	0	res	3	0	0
peri	15	2	sobre	9	2	0	sobre	8	0	3
ac	27	6	son	9	2	0	son	8	3	0
sus	7	2	entre	16	7	0	sub	13	3	3
ab	30	9	ob	44	15	7	sor	18	5	6
e	71	24	inter	63	22	20	sus	8	5	0
su	54	20	infra	6	5	0	al	21	5	14
sor	13	6	dis	72	52	24	es	21	21	8
super	19	9	uni	22	7	12	infra	5	0	6
ex	98	50	e	82	20	51	de	309	150	317
ad	39	20	in	336	155	205	co	237	137	245
in	281	161	di	56	27	34	bi	3	26	0
pro	138	96	equi	3	5	0	extra	0	3	0
a	1211	843	super	16	25	2	macro	0	3	0
di	44	31	bi	9	17	2	i	3	21	11
pre	104	76	peri	3	17	5	con	281	292	462
dis	40	56	tra	53	22	46	in.neg	39	83	89
o	30	44	mono	0	12	5	e	41	31	75
inter	25	41	des	295	190	354	ad	28	10	53
entre	5	9	al	6	15	17	uni	8	10	22
bi	7	13	trans	3	15	15	so	3	0	6
i	8	15	ac	19	7	24	pro	70	67	225
sub	3	9	sus	6	0	7	inter	15	21	64
contra	2	7	tras	6	5	15	peri	0	8	19
sobre	0	7	so	3	0	5	ac	10	0	42
son	0	7	sub	0	5	12	du	0	0	3
micro	0	4	micro	0	0	5	extro	0	0	3

【図-24】 接頭辞 (Prefijo) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

高齢者(E3)は *super* をほとんど使わない (E1:16, E2:25, E3:2)。

高学歴者(N3)は *con*, *pro*, *inter* を多数で集中して使用している。

3.2. 接尾辞

(19) 接尾辞のリスト : **-a** (número de palabras: 17-frecuencia de uso:655): abuela.sus 30, amiga.sus 30, ... **-aca** (1-5): casaca.sus 5. **-aco** (6-6): amoniaco.sus 1, cardiaco.adj 1, ... **-ada** (67-551): acampada.sus 2, alambrada.sus 3, ... **-ado** (323-2725): abandonado.adj 7, abogado.sus 25, ... **-aje** (28-924): aprendizaje.sus 2, arbitraje.sus 1, ... **-ajo** (2-5): estropajo.sus 3, pequeñajo.adj 2. **-al** (246-7504): abdominal.adj 2, actual.adj 106, ... **-aldre** (1-2): hojaldre.sus 2. **-án.pers** (7-222): alemán.adj 87, alemán.sus 14, ... **-ana** (3-1678): membrana.sus 2, persiana.sus 341, ... **-aña** (4-432): campaña.sus 49, hazaña.sus 11, ... **-anca** (1-1): potranca.sus 1. **-ance** (1-7): romance.sus 7. **-ancia** (8-170): abundancia.sus 23, circunstancia.sus 57, ... **-ancio** (1-25): cansancio.sus 25. **-anda** (1-19): propaganda.sus 19. **-ano** (44-812): africano.adj 2, alsaciano.adj 3, ... **-año** (2-11):

antaaño.adv 2, antaaño.sus 9. **-ano.pers** (7-42): americana.sus 1, ciudadano.sus 21, ... **-ante** (107-1975): abrasante.adj 1, abundante.adj 34, ... **-anza** (11-219): adivinanza.sus 3, alianza.sus 8, ... **-ar** (1053-31830): abalanzar.vb 2, abandonar.vb 77, ... **-aria** (3-7): luminaria.sus 1, maquinaria.sus 5, ... **-ario** (67-2093): abecedario.sus 13, acuario.sus 1, ... **-ario.pers** (6-43): emisario.sus 1, secretario.sus 24, ... **-arro** (1-1): guijarro.sus 1. **-asca** (1-1): hojarasca.sus 1. **-asco** (1-2): chubasco.sus 2. **-astra** (1-22): madrastra.sus 22. **-astro** (3-9): hermanastro.sus 7, hijastro.sus 1, ... **-ata** (8-23): bocata.sus 1, cabalgata.sus 14, ... **-ate** (1-9): granate.adj 9. **-atel** (1-1): moscatel.adj 1. **-ato** (16-142): anonimato.sus 1, asesinato.sus 15, ... **-avo** (1-106): octavo.adj 106. **-az** (5-43): audaz.adj 2, audaz.sus 6, ... **-aza** (4-66): bocazas.adj 1, mordaza.sus 1, ... **-azgo** (1-28): hallazgo.sus 28. **-azo** (39-68): aletazo.sus 1, araaño.sus 3, ... **-ble** (113-1606):

accesible.adj 2, admirable.adj 39, ... **-bo** (1-28): lavabo.sus 28. **-ce** (5-617):
catorce.num 59, doce.num 202, ... **-cela** (1-2): parcela.sus 2. **-cha** (2-14):
dicha.sus 13, pinocha.sus 1. **-cho** (3-243): dicho.adj 4, dicho.sus 11, ... **-cia** (4-
47): Farmacia.prop 1, farmacia.sus 16, ... **-cida** (2-4): insecticida.adj 2, suicida.adj
2. **-cidio** (1-9): suicidio.sus 9. **-cilio** (1-5): domicilio.sus 5. **-cillo** (1-28):
calzoncillos.sus 28. **-cino** (1-2): blanquecino.adj 2. **-(c.s.t.x)ión** (413-9620):
aberración.sus 2, abnegación.sus 5, ... **-cipio** (1-164): principio.sus 164. **-cre** (1-
9): mediocre.adj 9. **-cro** (1-22): sepulcro.sus 22. **-cula.ac** (5-10): clavícula.sus 3,
matrícula.sus 3, ... **-culo.ac** (15-328): artículo.sus 127, crepúsculo.sus 16, ... **-da**
(3-124): deuda.sus 31, fachada.sus 20, ... **-dad.tad** (171-6554): actividad.sus 101,
actualidad.sus 34, ... **-di** (1-7): difunto.sus 7. **-diente** (1-1): tridente.sus 1. **-do** (1-
40): agudo.adj 40. **-domo** (1-5): mayordomo.sus 5. **-dor** (77-1130): abridor.sus 2,

abrumador.adj 7, ... **-(d.s.t)or** (2-6): acelerador.sus 3, aspiradora.sus 3. **-(d.s.t)or.pers** (138-2697): actor.sus 51, administrador.sus 15, ... **-dora** (17-63): abonadora.sus 1, ametralladora.sus 2, ... **-dote** (1-29): sacerdote.sus 29. **-dumbre** (2-27): muchedumbre.sus 26, roedumbre.sus 1. **-e** (1-3): tinte.sus 3. **-ea** (2-62): correa.sus 55, marea.sus 7. **-ear** (81-705): acarrear.vb 1, airear.vb 1, ... **-eca** (1-18): muñeca.sus 18. **-ecer** (45-2401): abastecer.vb 3, aborrecer.vb 13, ... **-eco** (1-470): muñeco.sus 470. **-eda** (6-25): arboleda.sus 4, bóveda.sus 11, ... **-edia** (1-41): comedia.sus 41. **-edo** (1-1): viñedo.sus 1. **-ega** (1-1): estratega.sus 1. **-egar** (1-1): doblegar.vb 1. **-ego** (2-2): gallego.adj 1, gallego.sus 1. **-eja** (5-11): calleja.sus 1, colleja.sus 3, ... **-ejo** (4-10): añejo.adj 2, pellejo.sus 5, ... **-el** (7-199): cartel.sus 64, cascabel.sus 17, ... **-ela** (5-187): acuarela.sus 10, centinela.sus 1, ... **-ella** (2-146): botella.sus 144, centella.sus 2. **-ello** (1-51): cabello.sus 51. **-elo** (4-

146): caramelo.sus 135, cerebelo.sus 1, ... **-ena** (2-17): docena.sus 15, quincena.sus 2. **-encia** (27-461): adolescencia.sus 11, advertencia.sus 1, ... **-enda** (3-68): agenda.sus 1, leyenda.sus 64, ... **-endo** (5-86): dividendo.sus 1, estruendo.sus 1, ... **-eno** (8-228): ajeno.adj 28, centeno.sus 1, ... **-(e.i)nt(a.e)** (8-1051): cincuenta.num 107, cuarenta.num 131, ... **-eño** (6-61): aguileño.adj 1, brasileño.adj 1, ... **-eño.pers** (1-1): malagueño.sus 1. **-ense** (4-4): cretense.adj 1, estadounidense.adj 1, ... **-ente** (65-980): accidente.sus 62, adolescente.adj 3, ... **-ento** (3-51): amarillento.adj 12, succulento.adj 1, ... **-eo** (9-194): ateneo.sus 10, burdeo.adj 4, ... **-eo.ac** (18-205): aéreo.adj 17, antiaéreo.adj 1, ... **-er** (20-1411): acceder.vb 4, ascender.vb 22, ... **-era** (78-2744): bandera.sus 89, bañera.sus 45, ... **-ería** (74-585): albañilería.sus 2, armería.sus 1, ... **-erio** (7-209): cementerio.sus 27, criterio.sus 43, ... **-erío** (1-21): caserío.sus 21. **-erna** (2-9): caverna.sus 3,

cisterna.sus 6. **-ero** (193-3388): abrevadero.sus 2, aceitunero.sus 1, ... **-ero.pers** (14-482): camarero.sus 11, cartero.sus 44, ... **-es** (1-5): víveres.sus 5. **-és** (18-626): aragonés.adj 12, burgués.adj 15, ... **-és.pers** (6-64): francés.sus 1, inglés.sus 15, ... **-esa** (5-113): condesa.sus 18, hamburguesa.sus 2, ... **-esco** (3-51): gigantesco.adj 21, novelesco.adj 11, ... **-esino** (2-55): campesino.adj 29, campesino.sus 26. **-estre** (3-28): campestre.adj 1, pedestre.adj 1, ... **-eta** (55-3156): aleta.sus 8, avioneta.sus 12, ... **-ete** (28-398): azulete.sus 1, banquete.sus 26, ... **-ete.dim** (1-1): atrasadete.adj 1. **-eto** (3-26): boceto.sus 18, boleto.sus 1, ... **-ez** (15-124): altivez.sus 1, avidez.sus 1, ... **-eza** (29-953): agudeza.sus 6, alteza.sus 8, ... **-í** (1-2): marroquí.adj 2. **-ia** (77-2676): academia.sus 61, agencia.sus 1, ... **-ía** (63-1436): agonía.sus 1, alcaldía.sus 1, ... **-iana** (1-1): mediana.sus 1. **-iano** (1-86): cristiano.adj 86. **-ica.ac** (38-975): aeronáutica.sus 2, armónica.sus 2, ... **-icar** (1-

81): comunicar.vb 81. **-icia** (4-108): avaricia.sus 7, caricia.sus 14, ... **-icie** (1-1): calvicie.sus 1. **-icio** (3-227): alimenticio.adj 11, ejercicio.sus 66, ... **-ico.ac** (217-3940): abúlico.adj 1, académico.adj 21, ... **-ico.dim** (1-1): cosica.sus 1. **-ida** (18-718): avenida.sus 11, bebida.sus 20, ... **-ida.ac** (1-32): pérdida.sus 32. **-ido** (104-1681): aburrido.adj 41, ácido.sus 4, ... **-ido.ac** (4-128): intrépido.adj 1, rápido.adj 101, ... **-ie** (3-581): barbarie.sus 14, especie.sus 144, ... **-iego** (3-18): labriego.sus 8, lebaniego.adj 2, ... **-ienda** (2-56): hacienda.sus 19, vivienda.sus 37. **-iense** (1-1): almeriense.adj 1. **-ienta** (1-2): sirvienta.sus 2. **-iente** (47-1404): ambiente.sus 130, ardiente.adj 14, ... **-iento** (4-26): hambriento.adj 7, polvoriento.adj 1, ... **-ificar** (17-250): calificar.vb 27, certificar.vb 1, ... **-igno** (1-2): maligno.adj 2. **-igo** (1-124): enemigo.adj 124. **-ija** (2-34): lagartija.sus 31, torrija.sus 3. **-ijo** (3-77): botijo.sus 23, cortijo.sus 49, ... **-il** (13-204): añil.adj 10, carril.sus 3, ... **-il.ac** (14-

477): ágil.adj 9, débil.adj 37, ... **-illa** (80-1373): ahogadilla.sus 3, alcantarilla.sus 5, ... **-illo** (47-1839): ajillo.sus 1, amarillo.adj 418, ... **-illo.dim** (15-27): chuletilla.sus 1, cosilla.sus 1, ... **-illo.pers.dim** (1-12): chiquillo.sus 12. **-ima.ac** (2-12): décima.sus 1, máxima.sus 11. **-imo.ac** (22-1099): antiquísimo.adj 1, céntimo.adj 1, ... **-ín** (29-695): alevín.sus 2, balancín.sus 1, ... **-ín.dim** (7-68): gatín.sus 1, guapín.adj 1, ... **-ín.pers** (2-8): bailarín.sus 7, malandrín.adj 1. **-ín.pers.dim** (1-2): chavalín.sus 2. **-ina** (30-1166): cantina.sus 3, chocolatina.sus 2, ... **-iña** (1-6): campiña.sus 6. **-ino** (24-401): argentino.adj 6, casino.sus 28, ... **-iño** (1-61): cariño.sus 61. **-ino.dim** (1-1): chiquitino.adj 1. **-ino.pers** (1-1): argentino.sus 1. **-ío** (49-1490): adverbio.sus 16, agrio.adj 3, ... **-ío** (5-46): envío.sus 6, navío.sus 11, ... **-ior** (15-2340): anterior.adj 147, exterior.adj 46, ... **-ir** (120-5981): abatir.vb 13, aburrir.vb 86, ... **-ira** (1-68): mentira.sus 68. **-isa** (2-

6): divisa.sus 1, pesquisa.sus 5. **-isco** (3-17): asterisco.sus 1, marisco.sus 7, ... **-ísimo** (23-119): altísimo.adj 4, baratísimo.adj 1, ... **-ismo** (49-453): alpinismo.sus 6, atletismo.sus 15, ... **-ista** (61-506): alpinista.sus 4, analista.sus 1, ... **-ita** (9-48): dinamita.sus 2, estalagmita.sus 1, ... **-itar** (4-84): capacitar.vb 2, facilitar.vb 35, ... **-ite** (1-55): escondite.sus 55. **-itis** (1-1): gastritis.sus 1. **-ito** (8-152): circuito.sus 4, finito.adj 13, ... **-ito.ac** (3-111): crédito.sus 22, depósito.sus 18, ... **-ito.dim** (65-2085): abuelito.sus 8, alita.sus 6, ... **-ito.pers.dim** (6-9): bonito.sus 2, Fulanito.prop 1, ... **-iva** (9-62): alternativa.sus 3, cooperativa.sus 10, ... **-ive** (2-9): detective.sus 7, inclusive.adv 2. **-ivo** (83-871): abusivo.adj 1, activo.adj 23, ... **-iz** (1-8): tapiz.sus 8. **-iza** (3-59): ceniza.sus 21, hortaliza.sus 29, ... **-izar** (49-546): analizar.vb 18, animalizar.vb 1, ... **-izo** (13-40): asustadizo.adj 1, castizo.adj 7, ... **-ja** (1-70): aguja.sus 70. **-jo** (1-8): cortejo.sus 8. **-la** (1-9): corola.sus 9. **-men**

(3-114): dictamen.sus 5, régimen.sus 72, ... **-menta** (1-3): vestimenta.sus 3. **-mente** (191-2413): absolutamente.adv 24, abundantemente.adv 2, ... **-mento** (33-1190): alimento.sus 92, apartamento.sus 18, ... **-mienta** (1-19): herramienta.sus 19. **-miento** (66-1046): abastecimiento.sus 1, aburrimiento.sus 6, ... **-mo** (1-28): supremo.adj 28. **-monio** (3-98): matrimonio.sus 69, patrimonio.sus 5, ... **-no** (3-43): materno.adj 15, paterno.adj 19, ... **-ño** (2-12): ermitaño.adj 2, ermitaño.sus 10. **-o** (8-144): castaño.sus 32, chirimoyo.sus 4, ... **-oide** (2-3): espermatozoide.sus 2, romboide.sus 1. **-oil** (1-7): gasoil.sus 7. **-ojo** (1-18): cerrojo.sus 18. **-ol** (3-626): español.adj 586, español.sus 5, ... **-olo** (2-4): gladiolo.sus 3, nucleolo.adj 1. **-ón** (162-4676): aguijón.sus 3, almohadón.sus 9, ... **-ón.aum** (2-13): caserón.sus 12, fortachón.adj 1. **-ón.pers** (14-87): asustón.adj 1, cabrón.sus 2, ... **-ona** (4-41): bombona.sus 13, casona.sus 15, ... **-onda** (1-2): microonda.sus 2. **-ondo** (1-57):

redondo.adj 57. **-onte** (1-1): polizonte.sus 1. **-or** (30-2496): albor.sus 2, alrededor.adv 112, ... **-or.pers** (1-614): señor.sus 614. **-ora** (3-12): emisora.sus 2, motora.sus 2, ... **-orio** (11-37): accesorio.adj 3, accesorio.sus 1, ... **-oro** (1-1): sonoro.adj 1. **-orro** (1-6): abejorro.sus 6. **-osa** (3-7): babosa.sus 1, celulosa.sus 2, ... **-oso** (138-2245): acuoso.adj 2, afanoso.adj 7, ... **-oso.pers** (1-2): mocososo.sus 2. **-ota** (6-433): capota.sus 1, gaviota.sus 15, ... **-ote** (7-22): almogrote.sus 1, camarote.sus 8, ... **-oza** (1-12): carroza.sus 12. **-pla** (1-7): manopla.sus 7. **-ple** (1-15): múltiple.adj 15. **-pulo.ac** (1-32): discípulo.sus 32. **-s** (1-682): antes.adv 682. **-sis** (11-153): análisis.sus 25, artrosis.sus 3, ... **-so** (1-53): suceso.sus 53. **-sor** (2-3): divisor.sus 2, transmisor.adj 1. **-ta** (13-584): compatriota.sus 6, cubierta.sus 14, ... **-tar** (1-23): dictar.vb 23. **-to** (31-1012): abierto.adj 27, abstracto.adj 11, ... **-tor** (17-187): calefactor.sus 3, castor.sus 5, ... **-torio** (9-190): conservatorio.sus

1, consultorio.sus 1, ... **-triz** (3-36): actriz.sus 24, directriz.sus 1, ... **-tud** (19-452): actitud.sus 62, altitud.sus 3, ... **-ua** (1-46): estatua.sus 46. **-uca** (1-21): peluca.sus 21. **-ucha** (2-27): capucha.sus 26, casucha.sus 1. **-uche** (1-3): peluche.sus 3. **-ucho** (3-5): aguilucho.sus 3, flacucho.adj 1, ... **-uco** (1-3): caduco.adj 3. **-uco.dim** (4-4): casuca.sus 1, cosuca.sus 1, ... **-udo** (5-23): cabezudo.adj 5, forzado.adj 1, ... **-uela** (6-31): callejuela.sus 11, castañuela.sus 6, ... **-uelo** (7-100): anzuelo.sus 3, buñuelo.sus 3, ... **-uelo.dim** (1-1): brazuelo.sus 1. **-uelo.dim.pers** (3-4): borrachuelo.sus 1, ladronzuelo.sus 2, ... **-uga** (1-2): pechuga.sus 2. **-uja** (1-1): granuja.sus 1. **-ula.ac** (9-152): cápsula.sus 2, célula.sus 47, ... **-ullo** (1-28): capullo.sus 28. **-ulo.ac** (10-123): capítulo.sus 85, cíngulo.sus 2, ... **-umbre** (3-28): pesadumbre.sus 10, servidumbre.sus 10, ... **-una** (2-100): aceituna.sus 99, vacuna.sus 1. **-undo** (5-481): fecundo.adj 20, profundo.adj 108, ...

-uno (1-4): vacuno.adj 4. **-ura** (57-1359): abertura.sus 12, altura.sus 69, ... **-uria** (1-9): centuria.sus 9. **-urno** (2-20): diurno.adj 1, nocturno.adj 19. **-uro** (1-1): cianuro.sus 1. **-usto** (3-13): agosto.adj 10, Augusto.prop 2, ... **-ustre** (1-7): palustre.sus 7. **-uto** (2-6): canuto.sus 2, diminuto.adj 4. **-uzco** (2-2): blancuzco.adj 1, negruzco.adj 1. **-za** (1-252): fuerza.sus 252.

(20) 接尾辞の頻度(Freq)と対数最大値比(Lmr)

Sufijo	Freq	Lmr	Sufijo	Freq	Lmr	Sufijo	Freq	Lmr
ar	2795	0.689	ancia	29	0.292	ella	4	0.120
al	685	0.567	eta	27	0.286	triz	4	0.120
mente	619	0.558	inte	27	0.286	ija	3	0.095
er	328	0.503	azo	26	0.283	men	3	0.095
ir	281	0.489	eo	25	0.279	orio	3	0.095

ac+ico	254	0.481	ismo	23	0.272	uelo	3	0.095
ante	242	0.477	ndo	22	0.268	usto	3	0.095
ior	233	0.473	ano	21	0.264	ac+eo	2	0.060
ecer	202	0.461	icio	19	0.256	ajo	2	0.060
ero	145	0.432	eza	18	0.251	cia	2	0.060
ia	140	0.429	sis	18	0.251	eja	2	0.060
ado	136	0.426	anza	14	0.229	ela	2	0.060
ido	131	0.423	no	14	0.229	eño	2	0.060
ón	116	0.413	o	14	0.229	ento	2	0.060
iente	106	0.405	ienda	13	0.223	eto	2	0.060
s	96	0.396	erio	12	0.216	icar	2	0.060
oso	92	0.393	ac+ido	11	0.208	icia	2	0.060

ura	89	0.390	ificar	11	0.208	iego	2	0.060
ía	86	0.387	undo	10	0.200	ja	2	0.060
ear	81	0.381	za	10	0.200	ote	2	0.060
ería	81	0.381	aña	9	0.191	so	2	0.060
mento	79	0.379	da	9	0.191	tor	2	0.060
aje	78	0.378	és	9	0.191	a	1	0.000
or	75	0.375	ín	9	0.191	ac+ito	1	0.000
ario	74	0.374	dim+ito	8	0.181	alla	1	0.000
ada	70	0.369	encia	8	0.181	án	1	0.000
izar	69	0.368	ato	7	0.169	anda	1	0.000
era	66	0.364	ino	7	0.169	aza	1	0.000
ivo	66	0.364	ol	7	0.169	azón	1	0.000

ente	63	0.360	ata	6	0.156	eca	1	0.000
ce	62	0.358	eno	6	0.156	eda	1	0.000
ac+il	61	0.357	ete	6	0.156	ego	1	0.000
ble	61	0.357	il	6	0.156	ejo	1	0.000
ina	59	0.354	isco	6	0.156	ez	1	0.000
ac+imo	58	0.353	monio	6	0.156	í	1	0.000
miento	55	0.348	ta	6	0.156	iano	1	0.000
to	50	0.340	ac+culo	5	0.140	itar	1	0.000
ida	45	0.330	ac+ulo	5	0.140	ite	1	0.000
cho	44	0.329	ana	5	0.140	ito	1	0.000
ie	42	0.324	ea	5	0.140	iza	1	0.000
ac+ica	38	0.316	iño	5	0.140	ota	1	0.000

io	35	0.309	ira	5	0.140	tina	1	0.000
ista	34	0.306	ac+cula	4	0.120	torio	1	0.000
illa	30	0.295	ac+ida	4	0.120	udo	1	0.000
illo	30	0.295	el	4	0.120	uga	1	0.000

Sufijo. Año

	A,1	A,2	A,3
astra	21	4	1
eco	315	95	41
esa	37	18	6
ota	185	75	67
ete	144	64	55
eta	1090	705	368
ina	293	196	112
ana	544	382	196
era	763	578	312
al	274	628	724
io	58	110	171
ico.ac	99	158	277
ismo	4	24	34
ia	31	78	134
ente	12	38	63
ir	155	213	487
dad.tad	124	382	704
ivo	4	28	46
ante	37	81	177
és	12	15	47
izar	10	19	52
il.ac	2	23	46
miento	6	23	56
imo.ac	8	21	57
endo	0	6	12
avo	0	7	14
mente	12	37	118
cipio	0	2	12
icar	0	1	10
íño	0	0	8

Sufijo. Obra

	Tea	Nov	Ens	Pre	Tec
ira	32	5	4	0	1
és.pers	28	15	1	0	1
edia	21	3	14	4	0
a	328	245	41	63	20
or.pers	283	84	29	179	47
ito.dim	77	57	17	11	4
ella	3	9	0	0	0
ana	5	43	20	7	2
da	8	51	21	30	3
ela	20	45	80	16	17
enda	7	1	32	7	8
eño	5	9	3	23	1
anda	1	1	11	3	0
ienda	5	3	3	21	1
ista	28	41	103	126	14
ismo	14	36	107	126	24
men	2	8	55	31	18
ico.ac	170	304	810	712	719
ito.ac	5	11	22	57	4
al	260	431	973	959	1024
igo	3	8	16	50	8
ato	5	4	8	51	3
avo	0	0	24	14	20
ivo	33	35	172	182	237
imo.ac	54	109	173	223	335
torio	1	12	16	15	48
ula.ac	2	11	23	18	71
azgo	0	2	8	0	19
ulo.ac	3	4	13	7	68
cro	0	1	1	3	18

【図-25】接尾辞 (Sufijo) :
学年 (Año) / 出版物
(Obra)

教養接尾辞である ismo, és, izar, miento などは学年とともに使用頻度が上昇している。

全体的に教養接尾辞 (ivo, imo.ac, torio, ula.ac, azgo, ulo.ac., cro) は Tec に多く分布している。

Sufijo. Sexo			Sufijo. Edad			Sufijo. Nivel				
	H	M		E.1	E.2	E.3		N.1	N.2	N.3
ato	12	0	ela	6	0	0	cilio	8	0	0
ana	8	0	eño	6	0	0	ija	8	0	0
ete	8	0	ive	6	0	0	orio	8	0	0
ondo	8	0	da	22	2	2	ondo	13	0	0
ella	7	0	ida.ac	9	2	0	ata	13	3	0
ienda	20	2	triz	9	0	2	isco	13	3	0
za	15	2	ante	392	141	146	ón.pers	26	10	6
és.pers	30	6	to	78	49	17	sis	28	3	17
illa	40	11	és.pers	31	25	2	ancia	46	0	31
ancia	39	11	ura	141	54	63	illa	36	39	3
miento	72	22	il.ac	75	72	20	erio	18	0	14
ta	49	15	undo	9	20	2	ce	88	111	28
ario	93	31	isco	3	12	0	ín.dim	46	75	3
cho	57	19	illo	19	49	10	il.ac	85	10	67
ble	93	44	án.pers	0	5	0	ín	3	10	0
ir	330	157	ín.dim	13	89	20	és	5	18	0
ura	106	56	illa	6	47	22	és.pers	10	39	6
mente	686	391	miento	69	17	63	ina	33	91	28
ce	47	109	ismo	3	32	22	ella	0	10	0
il.ac	32	78	illo.dim	3	27	20	illo.dim	8	36	8
ido	66	170	ificar	0	15	12	monio	0	13	3
erio	5	17	ica.ac	35	12	54	ente	26	44	100
isco	2	9	ista	25	7	54	miento	46	10	92
ísimo	24	115	endo	3	12	27	iva	13	0	25
ino	2	11	ea	3	0	10	or.pers	10	10	58
aña	2	13	or.pers	0	12	59	triz	0	0	11
ario.pers	0	7	men	0	0	7	ento	0	0	6
triz	0	7	uelo	0	0	7	iano	0	0	6
men	0	6	ajo	0	0	5	iego	0	0	6
ín	0	9	eja	0	0	5	so	0	0	6

【図-26】 接尾辞 (Sufijo) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

mente は男性(H)に多く,
ce, ísimo は女性(M)に多い。

ín.dim は E2, N2 に多い。

miento は特に N3 に多い。

3.3. 合成語

Comp. Año

	A.1	A.2	A.3
aguardiente.sus	8	0	1
cumpleaños.sus	27	13	3
triángulo.sus	16	8	2
televisión.sus	243	90	67
semáforo.sus	29	13	6
sacapuntas.sus	223	134	37
portabloc.sus	19	11	4
teléfono.sus	54	29	17
mariposa.sus	35	40	11
agricultor.sus	2	19	6
bolígrafo.sus	115	368	240
autobús.sus	14	43	40
crucifijo.sus	0	16	13
rinoceronte.sus	0	9	9
delante.adv	0	9	10
fútbol.sus	31	37	92
nosotros.pro	17	91	182
baloncesto.sus	2	15	32
mantener.vb	0	3	7
trescientos.num	0	2	5
atmósfera.sus	0	3	8
oxígeno.sus	0	3	8
mazapán.sus	0	2	6
cualquiera.pro	0	7	21
vosotros.pro	2	17	59
jamás.adv	0	2	7
aunque.conj	6	21	96
balonmano.sus	0	3	13
siquiera.adv	0	1	5
pelirrojo.adj	0	0	4

Comp. Obra

	Tea	Nov	Ens	Pre	Tec
maldito.adj	21	2	0	2	0
asimismo.adv	49	3	10	1	3
ninguno.pro	31	12	1	1	3
bendito.adj	13	4	1	2	0
veintidós.num	11	1	2	1	3
teléfono.sus	12	2	4	1	0
automóvil.sus	5	15	6	4	0
vosotros.pro	19	2	10	2	0
hidalgo.sus	0	8	1	1	10
siquiera.adv	17	2	4	9	4
biblioteca.sus	1	6	16	2	12
mediodía.sus	0	4	0	11	5
virrey.sus	0	0	5	4	0
filósofo.sus	3	3	8	20	2
dieciocho.num	1	2	3	13	3
municipio.sus	0	0	5	7	0
democrático.adj	0	1	7	13	1
veintiséis.num	3	0	4	14	3
análogo.adj	1	0	11	9	22
veintiocho.num	0	1	2	9	11
veintiuno.num	0	1	1	10	10
diecisiete.num	2	0	2	7	11
agricultura.sus	0	0	1	7	3
diecinueve.num	1	0	2	9	12
democracia.sus	0	0	5	15	0
vanguardia.sus	0	0	3	10	0
veintinueve.num	0	0	1	10	2
veintisiete.num	2	0	0	5	10
península.sus	1	1	10	11	125
geografía.sus	1	0	3	1	87

【図-27】 合成語 (Comp) : 学年 (Año) / 出版物 (Obra)

話題語 (名詞) を除いて *ninguno* と *aunque* が高学年 (A3) の文体特徴あると思われる。

多くの数詞が演劇・小説・随筆よりも新聞雑誌・科学技術文で多く使われている。よって数詞は文体特徴。

Comp. Sexo

	H	M
discoteca.sus	12	0
primavera.sus	8	0
atmósfera.sus	7	0
centímetro.sus	7	0
veinticinco.num	7	0
extrarradio.sus	5	0
fotografía.sus	5	0
ochocientos.num	5	0
península.sus	5	0
siquiera.adv	5	0
veintiocho.num	5	0
autónomo.adj	7	2
delante.adv	10	4
Nochevieja.sus	22	9
todavía.adv	59	30
fútbol.sus	25	13
Nochebuena.sus	32	17
también.adv	222	380
autobús.sus	17	35
carricoche.sus	0	4
cualquiera.pro	0	4
ferroviario.adj	0	4
municipio.sus	0	4
sacrificio.sus	0	4
tocadiscos.sus	0	4
veintitrés.num	0	4
democracia.sus	0	6
telediario.sus	0	6
teléfono.sus	0	6
euromillón.sus	0	9

Comp. Edad

	E,1	E,2	E,3
euromillón.sus	16	0	0
centímetro.sus	13	0	0
veintisiete.num	9	0	0
arquitecto.sus	6	0	0
biología.sus	6	0	0
catástrofe.sus	6	0	0
veintitrés.num	6	0	0
viceversa.adv	6	0	0
veinticinco.num	9	2	0
hipoteca.sus	9	0	2
Nochevieja.sus	9	37	0
discoteca.sus	3	15	0
Nochebuena.sus	6	62	2
autovía.sus	0	7	0
autopista.sus	0	5	0
carricoche.sus	0	5	0
dieciocho.num	0	12	5
nosotros.pro	25	101	95
jamás.adv	0	2	15
balonmano.sus	0	0	5
claustrofobia.sus	0	0	5
democracia.sus	0	0	7
extrarradio.sus	0	0	7
fotografía.sus	0	0	7
mediodía.sus	0	0	7
ochocientos.num	0	0	7
telediario.sus	0	0	7
teléfono.sus	0	0	7
primavera.sus	0	0	12
kilómetro.sus	0	0	17

Comp. Nivel

	N,1	N,2	N,3
autónomo.adj	13	0	0
atmósfera.sus	10	0	0
vosotros.pro	8	0	0
biblioteca.sus	8	0	0
extrarradio.sus	8	0	0
fotografía.sus	8	0	0
ochocientos.num	8	0	0
arquitecto.sus	5	0	0
claustrofobia.sus	5	0	0
ferroviario.adj	5	0	0
municipio.sus	5	0	0
discoteca.sus	15	3	0
dieciséis.num	21	5	0
euromillón.sus	10	3	0
primavera.sus	10	0	3
autobús.sus	36	39	0
aeropuerto.sus	0	8	0
autovía.sus	0	8	0
telediario.sus	0	8	0
balonmano.sus	0	5	0
carricoche.sus	0	5	0
programa.sus	0	5	0
biología.sus	0	0	6
catástrofe.sus	0	0	6
psicólogo.sus	0	0	6
sacrificio.sus	0	0	6
viceversa.adv	0	0	6
democracia.sus	0	0	8
centímetro.sus	0	0	11
veinticinco.num	0	0	11

【図-28】 合成語 (Comp) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

jamás は頻度は少ないが、高齢者(E3)に多いのでその文体特徴でありうる。

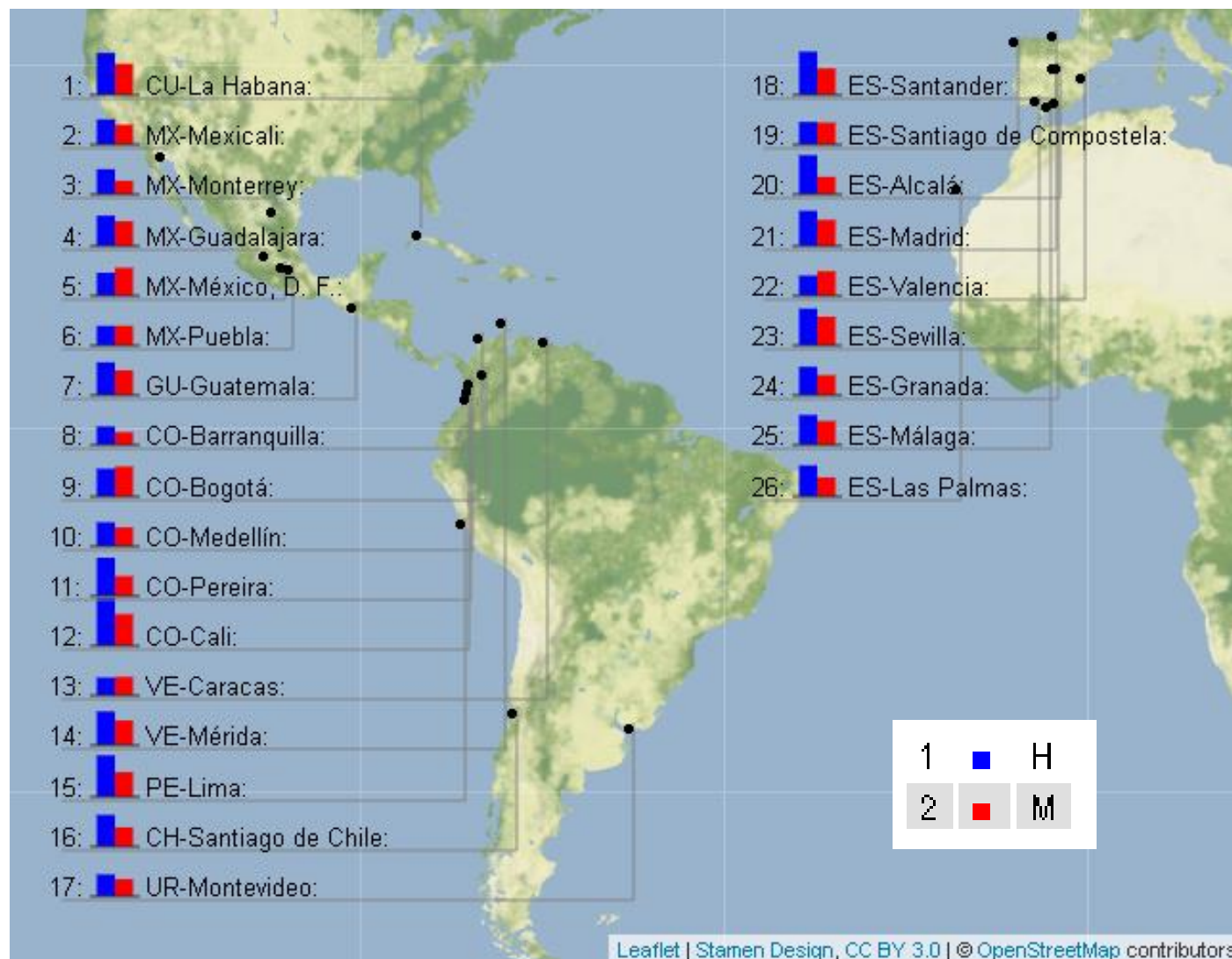
3.4. 地域差

次のサイトを使用：

PRESEEA en LYNEAL: <https://h-ueda.sakura.ne.jp/lyneal/preseea.htm>

使用頻度を地図上にプロットしたグラフ

10万語による正規化頻度



【図-29】

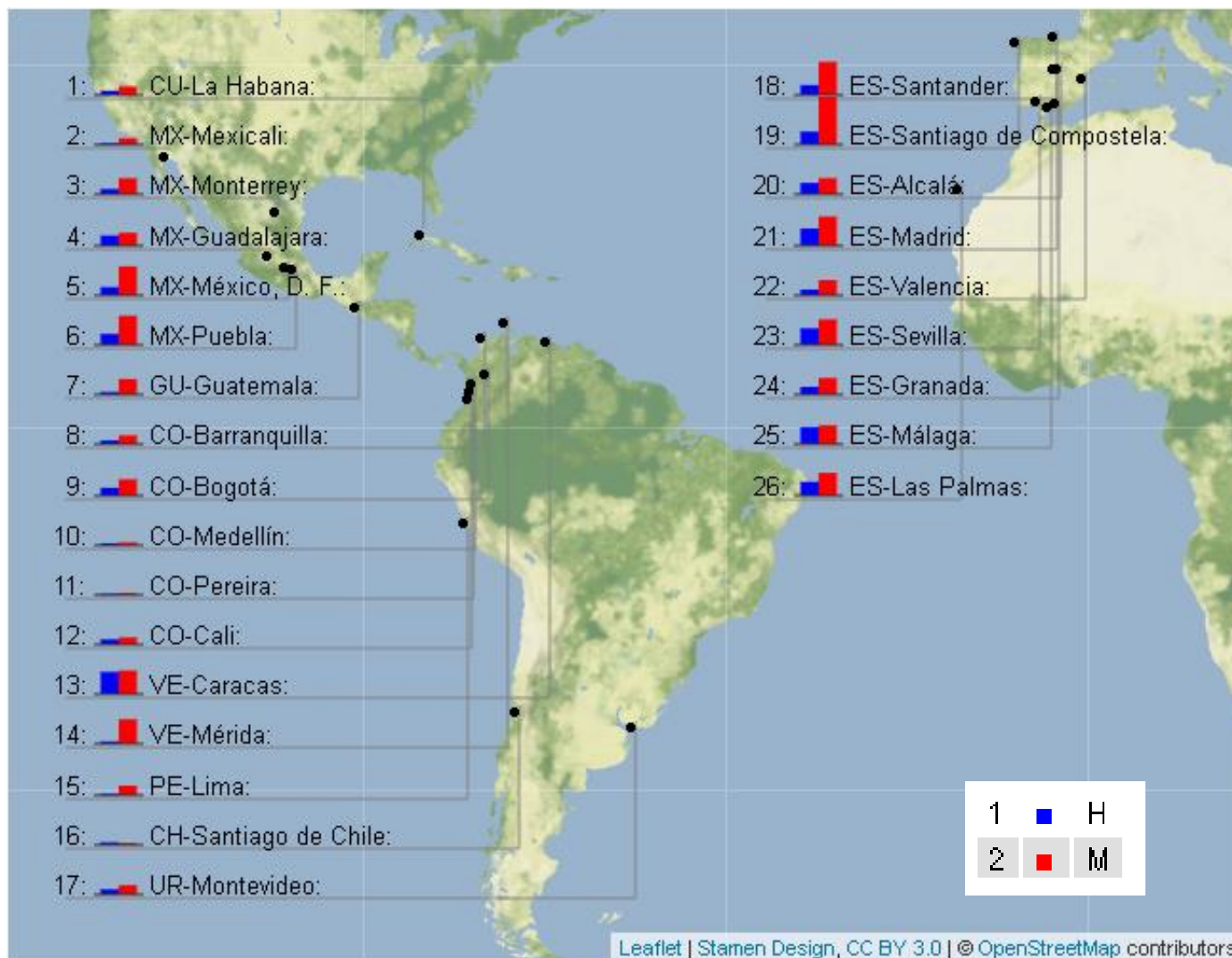
mente

(計:13,078)

Sexo: H ~ M

-mente (H)

はほぼスペイン語圏全体で確認される。

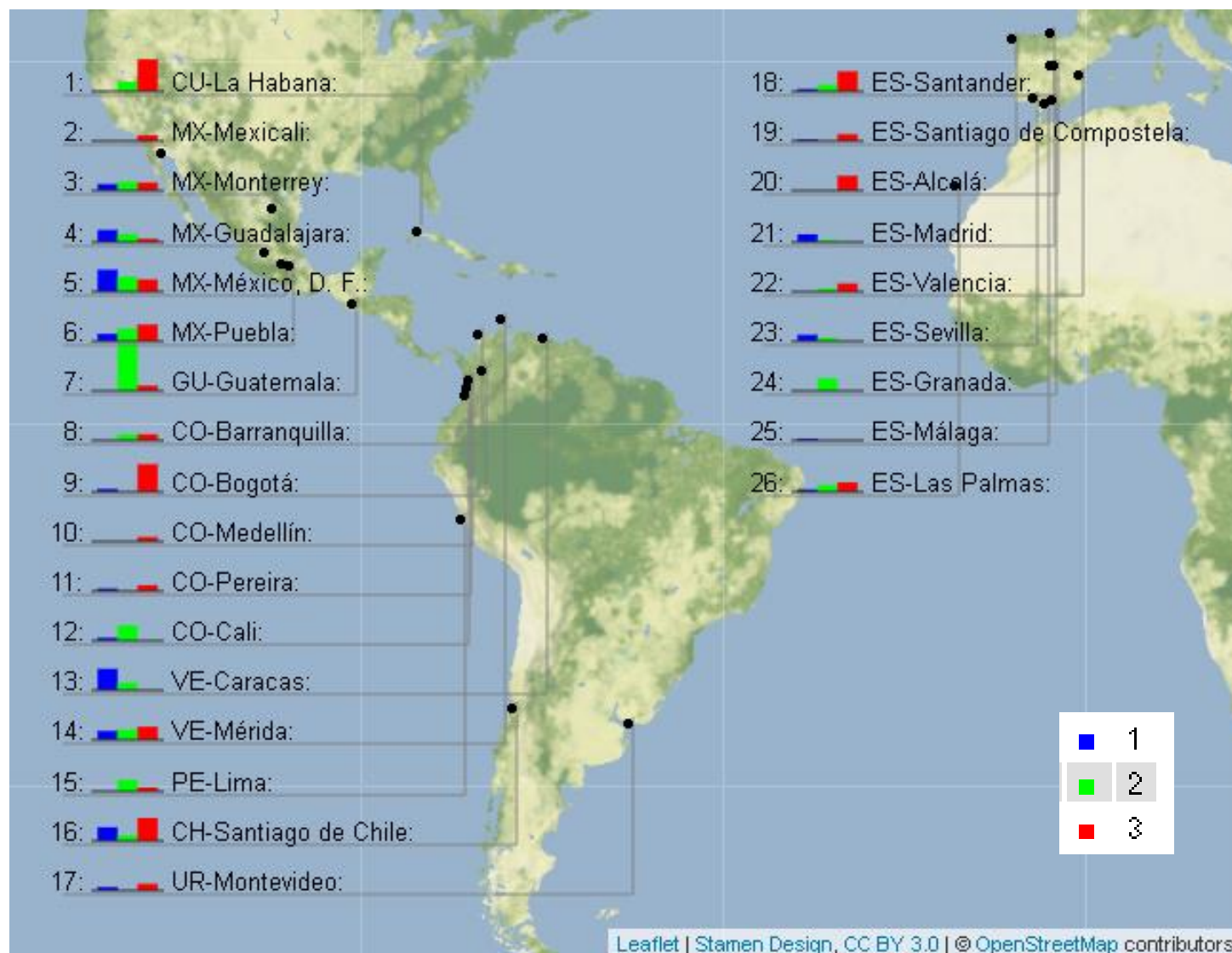


【図-30】 *-ísimo*[oa](s)

(計:2,333)

Sexo: H ~ M

-ísimo (M)はほぼ
スペイン語圏全
体で確認され
る。

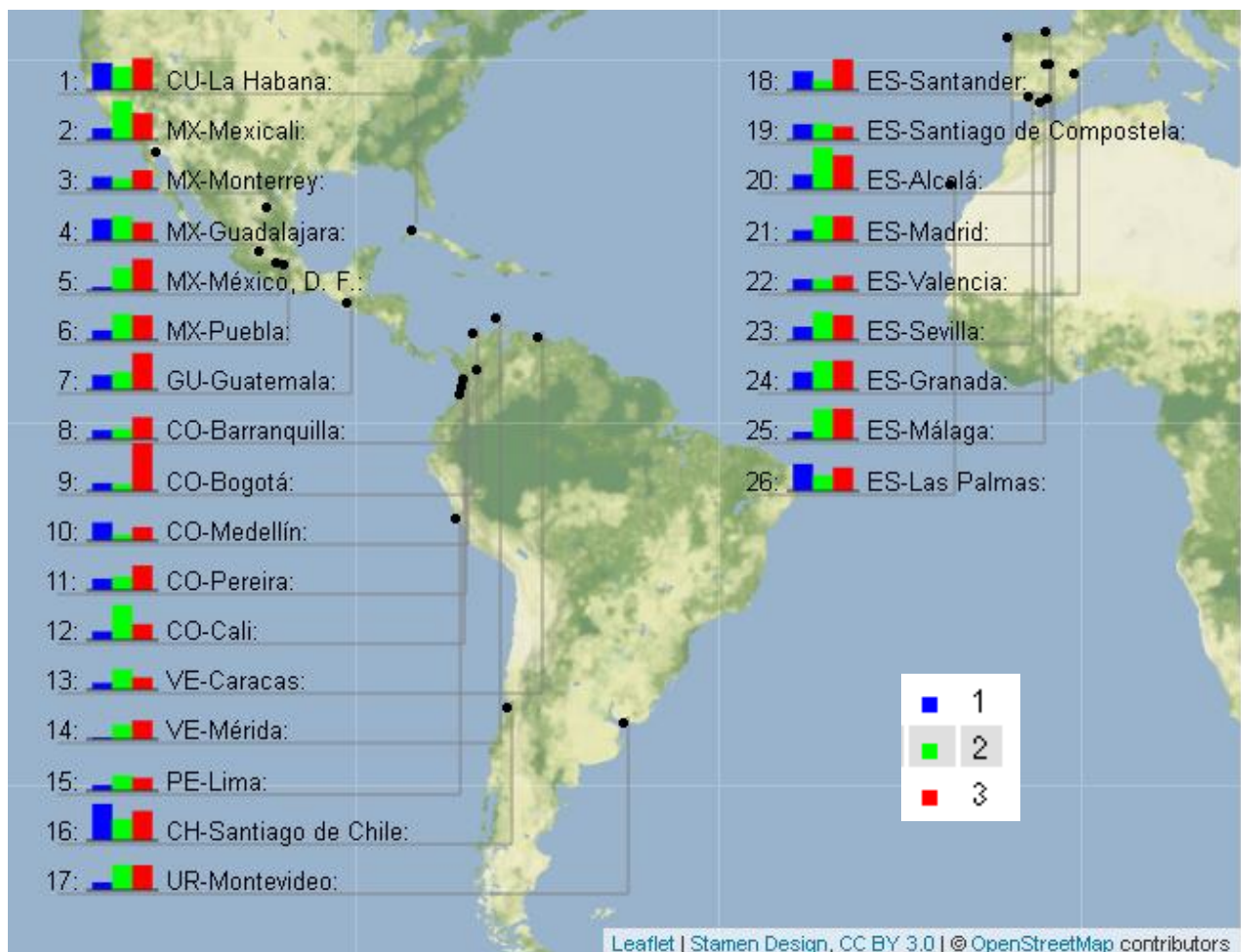


【図-31】 jamás

(計:212)

Edad: E1 ~ E3

jamás (E3)は北スペインの文体特徴であってラ米では E1-E2 にも分布。衰退の通時的変化が地理的分布に反映。



【図-32】 -miento(s)

(計:2,343) Nivel: N1 ~ N3

-*miento* (N2-N3)はほぼスペイン語圏全域に見られるが, SantanderではN3が顕著である。

-miento は[A1:6 ~ A2:23 ~ A3:56]という学習過程を示している。

よって歴史的には二重母音化という民衆的文体の特徴を帯びているが、現代のスペイン語では教養的接尾辞として動作名詞の形成のために使用されている(*alejar* > *alejamiento*, *vencer* > *vencimiento*)。

これに対し、同語源の*--mento* はラテン語から直接移入され、語彙化された事物を示す名詞を形成する(*apartamento*, *departamento*)。動詞的な*-miento* は文体特徴となるが、*-mento* は具体的な事物を示すので話題語となり特徴語とはならない。

4. 単語

4.1. 機能語

Fun. Año

	A,1	A,2	A,3
yo.pro	936	314	384
mí.pro	462	186	164
mi.pos	1305	558	493
todo.pro	208	475	730
nos.pro	126	452	584
ella.pro	50	88	185
hasta.prep	35	74	157
o.conj	25	159	266
pues.conj	23	50	114
nuestro.pos	23	73	148
aquel.dem	10	51	95
nosotros.pro	17	91	182
que.conj	497	728	2312
bajo.prep	14	25	76
entre.prep	12	25	83
cada.adj	12	42	124
cuál.interrog	4	10	33
demás.pro	0	19	45
sin.prep	16	69	203
desde.prep	17	33	131
algo.pro	2	26	79
sino.conj	4	22	76
cualquiera.pro	0	7	21
vosotros.pro	2	17	59
bastante.pro	0	11	35
aunque.conj	6	21	96
tras.prep	4	9	56
según.prep	0	9	65
contra.prep	0	14	103
mas.conj	0	0	18

Fun. Obra

	Tea	Nqv	Ens	Pre	Tec
vos.pro	7	0	0	0	0
tú.pro	533	76	13	2	1
te.pro	1086	145	23	19	13
usted.pro	1337	257	37	35	2
tu.pos	298	60	7	11	1
mientras.conj	15	19	0	0	0
nada.sus	27	6	1	3	0
quién.interrog	159	31	16	10	3
cuando.conj	104	90	1	0	1
yo.pro	1322	317	161	46	51
sí.sn	527	77	24	40	52
me.pro	1938	551	237	65	105
ninguno.pro	31	12	1	1	3
nada.pro	188	60	52	0	0
cuánto.interrog	24	14	2	3	0
mi.pos	742	316	206	46	93
os.pro	53	5	16	13	3
nadie.pro	133	51	31	18	18
una.pro	45	25	6	3	8
más.adj	87	74	22	15	17
todo.pro	285	234	106	59	47
ese.dem	920	367	411	278	170
cómo.interrog	315	99	55	119	37
le.pro	888	776	338	385	259
no.sn	3312	1115	1137	870	900
lo.pro	1857	862	631	567	585
si.conj	592	243	190	186	201
pero.conj	765	322	313	218	288
pues.conj	335	60	84	74	123
o.conj	171	178	413	236	602

【図-33】機能語 (Fun) : 学年 (Año) / 出版物 (Obra)

低学年:1 人称単数形が高頻度 (yo, mí, mi)。

高学年:1 人称複数形の頻度が高い (nos, nuestro, nosotros)。

否定の前置詞 *sin*, 接続詞 *aunque, o, que* の使用頻度も高い。

出版物:1~2 人称の語 (*vos, tú, te, usted, tu, yo, me, mi, os*) が演劇・小説・随筆に多い。

Fun. Sexo

	H	M
tuyo.pos	7	0
salvo.prep	10	0
durante.prep	17	4
bajo.prep	7	2
hacia.prep	24	11
aquel.dem	61	28
alguno.pro	59	28
cual.rel	29	15
alguno.adj	182	107
otro.adj	444	270
usted.pro	103	63
sobre.prep	74	46
un.art	2541	1717
algo.pro	190	130
que.conj	2785	3515
ser.vb	3130	3978
ni.conj	116	165
uno.pro	76	111
yo.pro	1136	1697
aunque.conj	32	50
o.conj	794	1276
mucho.adv	222	370
también.adv	222	380
cuánto.interrog	12	22
quién.interrog	13	24
os.pro	7	15
mío.pos	24	57
suyo.pos	5	13
nosotras.pro	0	17
cualquiera.pro	0	4

Fun. Edad

	E,1	E,2	E,3
durante.prep	31	2	2
cuándo.interrog	9	0	2
tuyo.pos	9	2	0
más.adj	116	42	46
alguien.pro	41	22	15
aunque.conj	66	35	27
tanto.adj	82	42	37
cualquier.adj	44	32	12
algo.pro	223	104	171
ninguno.adj	113	113	51
tampoco.adv	82	158	76
suyo.pos	6	17	2
menos.adj	3	10	2
entre.prep	31	91	41
ti.pro	16	47	22
contra.prep	9	2	15
según.prep	0	25	7
nosotras.pro	0	15	7
os.pro	0	20	10
este.dem	320	353	637
ese.dem	559	861	1224
nosotros.pro	25	86	88
mío.pos	13	47	54
nuestro.pos	28	32	71
tal.adj	53	219	263
donde.rel	44	57	134
cuanto.rel	9	10	29
donde.conj	6	12	27
cuánto.interrog	6	10	32
aquel.dem	3	22	100

Fun. Nivel

	N,1	N,2	N,3
vosotros.pro	8	0	0
ante.prep	3	0	0
bajo.prep	10	0	3
cuándo.interrog	8	3	0
contra.prep	18	3	6
quien.rel	18	3	8
donde.conj	28	10	8
tanto.adj	88	28	36
nosotras.pro	13	3	8
entre.prep	82	47	39
demás.adj	121	44	81
uno.pro	131	67	78
durante.prep	15	3	14
cada.adj	119	54	117
ni.conj	124	189	103
os.pro	8	23	0
nada.pro	227	543	236
cuál.interrog	5	23	6
donde.prep	0	3	0
suyo.pos	3	18	6
sí.sn	1433	2528	2344
mío.pos	21	57	42
aquel.dem	23	62	50
ti.pro	15	39	33
mucho.adv	183	339	361
quién.interrog	13	13	31
cuánto.interrog	10	13	28
nuestro.pos	28	31	78
cuanto.rel	10	8	33
sobre.prep	31	34	122

【図 -34】 機能語 (Fun) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

年齢差については，指示語 (aquel, este, ese)の使用が高齢者(E3)に多い。

高学歴者(N3)は *quién, cuánto, cuanto, sobre* を多く使用する。

4.2. 内容語

Con. Año	Año			Con. Obra	Obra				
	A,1	A,2	A,3		Tea	Nov	Ens	Pre	Tec
ja.interj	23	0	1	ah.interj	83	9	0	1	0
cartilla.sus	64	4	0	mamá.sus	39	2	0	1	2
váter.sus	35	4	0	ja.interj	54	10	0	0	0
ayer.adv	262	18	15	bueno.interj	54	3	3	4	0
tito.sus	56	8	0	jurar.vb	45	9	0	0	0
molino.sus	45	7	1	señorita.sus	78	8	1	9	0
mamá.sus	326	55	22	ahí.adv	116	8	18	7	0
cuento.sus	185	40	7	señora.sus	248	62	8	6	6
papá.sus	223	49	19	dios.sus	227	37	29	27	10
otoño.sus	138	30	21	hija.sus	121	32	11	6	7
muñeco.sus	315	95	41	ay.interj	1	100	4	0	1
abuelo.sus	305	87	45	gobierno.sus	11	8	46	129	2
ratón.sus	198	68	20	ministro.sus	6	8	13	84	3
lobo.sus	190	78	13	toro.sus	7	3	3	58	2
maceta.sus	225	80	30	grupo.sus	2	18	27	23	158
deber.sus	4	34	0	cultura.sus	0	3	49	11	159
etcétera.sus	2	260	277	método.sus	1	0	7	14	82
vida.sus	6	34	102	reino.sus	3	1	5	6	58
deporte.sus	12	23	106	capítulo.sus	2	0	11	4	67
importante.adj	0	15	61	árabe.adj	0	1	1	10	56
amistad.sus	0	7	38	península.sus	1	1	10	11	125
contaminar.vb	0	14	79	matemática.sus	1	1	4	0	47
cáliz.sus	0	6	44	geográfico.adj	0	0	2	4	48
bajo.adj	2	1	32	descripción.sus	0	1	6	5	105
asignatura.sus	0	1	23	objetivo.sus	2	0	2	3	62
costumbre.sus	0	1	34	célula.sus	0	0	2	2	38
clásico.adj	0	0	22	lente.sus	1	2	0	1	49
brazo.sus	0	0	35	geografía.sus	1	0	3	1	87
aire.sus	0	0	50	vaso.sus	1	4	2	0	167
uña.sus	0	0	52	microscopio.sus	0	2	0	1	75

【図-35】内容語 (Con) : 学年 (Año) / 出版物 (Obra)

低学年(A1) : ja, 家族(tito, mamá, papá, abuelo), 動物 (ratón, lobo). 高学年(A3): 有標の強勢 (etcétera, cáliz, clásico).

これらは話題語。

Con. Sexo

	H	M
marchar.vb	35	0
absoluto.adj	22	0
claramente.adv	22	0
regalo.sus	22	0
escuela.sus	19	0
plaza.sus	17	0
salsa.sus	17	0
diferencia.sus	25	2
intentar.vb	54	7
poquitín.sus	45	6
cerca.adv	49	7
joder.interj	42	7
exactamente.adv	66	13
normalmente.adv	104	24
caso.sus	82	20
eh.interj	1393	587
encantar.vb	30	120
leer.vb	22	100
tío.sus	15	72
ay.interj	13	76
libro.sus	10	91
genial.adj	2	24
precioso.adj	2	26
santo.adj	2	30
marido.sus	7	120
jo.interj	7	182
favorito.adj	0	17
móvil.sus	0	17
besamel.sus	0	20
jolín.interj	0	24

Con. Edad

	E,1	E,2	E,3
avión.sus	31	0	0
básicamente.adv	31	0	0
apunte.sus	28	0	0
cantar.vb	19	0	0
coste.sus	19	0	0
deuda.sus	19	0	0
ehh.interj	19	0	0
edificio.sus	35	2	2
leer.vb	169	20	12
libro.sus	138	7	20
bastante.adv	213	22	34
cierto.adj	110	27	15
final.sus	28	133	17
primo.sus	3	30	0
Nochebuena.sus	6	62	2
jo.interj	9	242	2
carne.sus	0	25	0
genial.adj	0	32	2
comilla.sus	0	30	2
fijar.vb	3	35	105
señor.sus	0	12	59
morir.vb	9	2	56
ay.interj	16	2	105
cultural.adj	0	5	37
santo.adj	0	2	39
abuelito.sus	0	0	20
maestro.sus	0	0	20
otoño.sus	0	0	20
maestro.adj	0	0	22
campo.sus	0	0	59

Con. Nivel

	N,1	N,2	N,3
negocio.sus	26	0	0
genial.adj	33	3	0
paso.sus	28	0	3
marchar.vb	46	5	3
crío.sus	54	10	0
mil.sus	72	8	11
cierto.adj	106	8	22
jo.interj	13	248	3
fruta.sus	0	18	0
arroz.sus	0	52	6
nivel.sus	33	8	122
efectivamente.adv	3	16	64
uhum.interj	21	10	125
relación.sus	13	3	72
iglesia.sus	5	10	70
procurar.vb	0	8	39
humano.adj	3	0	31
dedicar.vb	0	3	47
turístico.adj	0	0	19
abuelito.sus	0	0	22
celebrar.vb	0	0	22
maestro.sus	0	0	22
posiblemente.adv	0	0	22
religioso.adj	0	0	22
apunte.sus	0	0	25
maestro.adj	0	0	25
primaria.sus	0	0	25
accidente.sus	0	0	31
participar.vb	0	0	33
santo.adj	0	0	47

【図-36】内容語 (Con) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

H: marchar, absoluto,

M: favorito, jolín

encantar (H:30, M:120), jo (H:7, M:182)

これらの語は名詞(話題語)ではないので文体特徴。

4.3. 基底語

Base. Año

	A,1	A,2	A,3
ja.interj	23	0	1
váter.sus	35	4	0
ayer.adv	262	18	15
tito.sus	56	8	0
molino.sus	45	7	1
mamá.sus	326	56	22
cuento.sus	185	40	7
papá.sus	223	49	19
otoño.sus	138	30	21
abuelo.sus	305	87	45
lobo.sus	190	78	13
deber.sus	4	34	0
etcétera.sus	2	260	277
que.conj	497	729	2314
cada.adj	12	42	124
sin.prep	16	69	203
vida.sus	6	34	102
algo.pro	2	26	79
sino.conj	4	22	76
deporte.sus	12	23	106
tras.prep	4	9	56
según.prep	0	9	65
cáliz.sus	0	6	44
contra.prep	0	14	103
bajo.adj	2	1	32
costumbre.sus	0	1	34
mas.conj	0	0	18
brazo.sus	0	0	35
aire.sus	0	0	50
uña.sus	0	0	52

Base. Obra

	Tea	Nov	Ens	Pre	Teç
ah.interj	83	9	0	1	0
mamá.sus	39	2	0	1	2
tú.pro	533	76	13	2	1
te.pro	1086	145	23	19	13
ja.interj	54	10	0	0	0
bueno.interj	54	3	3	4	0
jurar.vb	45	9	0	0	0
señorita.sus	78	8	1	9	0
usted.pro	1337	257	37	35	2
tu.pos	298	60	7	11	1
ahí.adv	116	8	18	7	0
señora.sus	248	62	8	6	6
sí.sn	527	77	24	40	52
quién.interrog	159	31	16	10	3
yo.pro	1322	317	161	46	51
dios.sus	227	37	29	27	10
gustar.vb	114	27	21	5	2
me.pro	1938	551	237	65	105
nada.pro	188	60	52	0	0
cuando.conj	104	90	1	0	1
mi.pos	742	316	206	46	93
ay.interj	1	100	4	0	1
gobierno.sus	11	8	46	129	2
ministro.sus	6	8	13	84	3
toro.sus	7	3	3	58	2
grupo.sus	2	18	27	23	158
método.sus	1	0	7	14	82
árabe.adj	0	1	1	10	56
lente.sus	1	2	0	1	49
vaso.sus	1	4	2	0	167

【図-37】 基底語 (Base) :
学年 (Año) / 出版物
(Obra)

低学年:生活基本語(*váter, ayer, tito, molino, mamá*)。

高学年:*según, contra, que*。

演劇: 1-2 人称(*tú, te, usted, tu, yo, me, mi*), 「人」を示す語 (*mamá, señorita, señora*)

Base. Sexo			Base. Edad			Base. Nivel				
	H	M		E.1	E.2	E.3		N.1	N.2	N.3
marchar.vb	35	0	cantar.vb	19	0	0	negocio.sus	26	0	0
regalo.sus	22	0	coste.sus	19	0	0	copa.sus	15	0	0
escuela.sus	19	0	ehh.interj	19	0	0	coste.sus	15	0	0
plaza.sus	17	0	puré.sus	16	0	0	paso.sus	28	0	3
salsa.sus	17	0	moto.sus	19	0	2	marchar.vb	46	5	3
caracol.sus	15	0	ropa.sus	19	0	2	joder.vb	33	3	3
etcétera.sus	15	0	edificio.sus	35	2	2	crio.sus	54	10	0
maestro.adj	15	0	leer.vb	189	20	12	mil.sus	72	8	11
base.sus	13	0	libro.sus	138	7	20	cierto.adj	106	8	22
madera.sus	13	0	peli.sus	31	7	0	tren.sus	15	47	0
cerca.adv	49	7	película.sus	47	15	0	jugar.vb	64	199	44
joder.interj	42	7	cierto.adj	110	27	15	casar.vb	15	60	6
caso.sus	82	20	dinero.sus	110	17	32	pff.interj	31	114	17
hoy.adv	87	26	primo.sus	3	30	0	chico.sus	21	91	17
eh.interj	1393	587	jo.interj	9	242	2	jo.interj	13	248	3
leer.vb	22	100	carne.sus	0	25	0	fruta.sus	0	18	0
tío.sus	15	72	ti.interj	0	17	0	sss.interj	0	18	0
sábado.sus	8	39	vaca.sus	0	20	2	ti.interj	0	18	0
ay.interj	13	76	nacer.vb	6	5	44	planta.sus	0	16	0
serie.sus	7	41	aquel.dem	3	22	100	sala.sus	0	16	0
uy.interj	5	30	morir.vb	9	2	56	arroz.sus	0	52	6
libro.sus	10	91	ay.interj	16	2	105	nivel.sus	33	8	122
huevo.sus	2	24	espacio.sus	0	2	22	uhum.interj	21	10	125
santo.adj	2	30	santo.adj	0	2	39	iglesia.sus	5	10	70
jo.interj	7	182	marisma.sus	0	0	15	humano.adj	3	0	31
miércoles.sus	0	13	sss.interj	0	0	17	ehh.interj	0	0	17
paella.sus	0	13	maestro.sus	0	0	20	premio.sus	0	0	17
rollo.sus	0	13	otoño.sus	0	0	20	maestro.sus	0	0	22
cole.sus	0	15	maestro.adj	0	0	22	maestro.adj	0	0	25
besamel.sus	0	20	campo.sus	0	0	59	santo.adj	0	0	47

【図-38】 基底語 (Base) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

marchar, etcétera, joder, eh は男性に多く, *ay, uy, jo, rollo, cole* は女性に多い。

uhum は高学歴に多い。

名詞(*rollo, cole, santo*)は話題語。

4.4. 形成語

Format. Año

	A,1	A,2	A,3
fichero.sus	14	0	0
pistolero.sus	17	1	0
cartilla.sus	64	4	0
labrador.sus	23	3	0
ropero.sus	31	5	2
regalar.vb	56	3	13
roto.adj	54	12	6
ardilla.sus	54	12	7
muñeco.sus	315	95	41
ratón.sus	198	69	20
maceta.sus	225	80	30
nosotros.pro	17	91	182
entre.prep	12	25	84
desde.prep	17	33	131
contaminación.sus	0	19	50
celebrar.vb	2	14	46
vosotros.pro	2	17	59
llenar.vb	0	10	34
aunque.conj	6	21	96
importante.adj	0	15	61
destruir.vb	2	4	27
jugador.sus	0	7	33
amistad.sus	0	7	38
contaminar.vb	0	14	79
general.adj	0	3	22
observar.vb	0	2	19
practicar.vb	0	1	21
asignatura.sus	0	1	23
contrario.adj	0	0	17
clásico.adj	0	0	22

Format. Obra

	Tea	Nov	Ens	Pre	Tec
asimismo.adv	49	3	10	1	3
marido.sus	83	19	5	6	1
hija.sus	121	32	11	6	7
átomo.sus	1	26	1	0	1
socialista.adj	0	2	14	45	0
fascismo.sus	0	0	5	30	0
sindicato.sus	1	0	4	32	0
municipal.adj	0	1	1	25	1
décimo.adj	1	4	58	51	164
ciencia.sus	6	14	51	18	140
región.sus	0	4	23	17	95
cultura.sus	0	3	49	11	159
instrumento.sus	1	2	11	5	52
investigación.sus	0	2	10	9	62
reino.sus	3	1	5	6	58
capítulo.sus	2	0	11	4	67
superficie.sus	1	4	3	2	40
mencionar.vb	1	2	2	3	39
matemático.adj	1	0	3	4	40
península.sus	1	1	10	11	125
integral.adj	0	0	2	2	27
apertura.sus	0	0	0	4	30
matemática.sus	1	1	4	0	47
geográfico.adj	0	0	2	4	48
descripción.sus	0	1	6	5	105
objetivo.sus	2	0	2	3	62
célula.sus	0	0	2	2	38
longitud.sus	0	0	2	1	32
geografía.sus	1	0	3	1	87
microscopio.sus	0	2	0	1	75

【図-39】形成語 (Format.): 学年 (Año) / 出版物 (Obra)

演劇 (Tea) では日常的な *asimismo*, *marido*, *hija* を多く使い, 小説 (Nov)・随筆 (Ens)・新聞雑誌 (Pre)・科学技術文 (Tec) では特定の話題語 (話題に関連する語) が使われる: Tea: *átomo*, Pre: *socialista*, *fascismo*, *sindicato*, Tec: *integral*, *apertura*, *longitud*.

Format. Sexo

	H	M
absoluto.adj	22	0
claramente.adv	22	0
apunte.sus	15	0
humedad.sus	15	0
marcar.vb	13	0
ocasión.sus	13	0
posiblemente.adv	13	0
producto.sus	13	0
diferencia.sus	25	2
inglés.sus	24	2
intentar.vb	54	7
poquitín.sus	45	6
temperatura.sus	29	4
exactamente.adv	66	13
normalmente.adv	104	24
verdad.sus	99	254
final.sus	29	98
encantar.vb	30	120
muchísimo.adv	13	57
once.num	3	24
genial.adj	2	24
precioso.adj	2	26
marido.sus	7	120
político.adj	0	13
repartir.vb	0	13
abuelito.sus	0	15
cocido.sus	0	15
favorito.adj	0	17
móvil.sus	0	17
jolín.interj	0	24

Format. Edad

	E,1	E,2	E,3
avión.sus	31	0	0
básicamente.adv	31	0	0
apunte.sus	28	0	0
deuda.sus	19	0	0
italiano.sus	19	0	0
euromillón.sus	16	0	0
frito.adj	16	0	0
gondolero.sus	16	0	0
madurar.vb	16	0	0
psicología.sus	16	0	0
tradición.sus	16	0	0
matemático.adj	25	2	0
durante.prep	31	2	2
bastante.adv	213	22	34
realmente.adv	88	10	22
Nochevieja.sus	9	37	0
final.sus	28	133	17
Nochebuena.sus	6	62	2
genial.adj	0	32	2
comilla.sus	0	30	2
poquitín.sus	6	59	10
fijar.vb	3	35	105
efectivamente.adv	0	17	56
señor.sus	0	12	59
cultural.adj	0	5	37
alternar.vb	0	2	22
administrador.sus	0	0	17
consciente.adj	0	0	17
kilómetro.sus	0	0	17
abuelito.sus	0	0	20

Format. Nivel

	N,1	N,2	N,3
patrón.sus	18	0	0
alita.sus	15	0	0
pensamiento.sus	15	0	0
suced.vb	15	0	0
genial.adj	33	3	0
construcción.sus	23	3	0
final.sus	126	34	22
bicicleta.sus	3	26	0
inglés.sus	3	34	3
bautizar.vb	0	16	0
fenomenal.adj	0	16	0
normalmente.adv	52	18	133
además.adv	10	52	120
señor.sus	10	10	58
efectivamente.adv	3	16	64
relación.sus	13	3	72
procurar.vb	0	8	39
interesante.adj	0	5	31
dedicar.vb	0	3	47
chipirón.sus	0	0	17
procesión.sus	0	0	17
turístico.adj	0	0	19
abuelito.sus	0	0	22
celebrar.vb	0	0	22
posiblemente.adv	0	0	22
religioso.adj	0	0	22
apunte.sus	0	0	25
primaria.sus	0	0	25
accidente.sus	0	0	31
participar.vb	0	0	33

【図-40】 形成語 (Format.) : 性 (Sexo) / 年齢 (Edad) / 学歴 (Nivel)

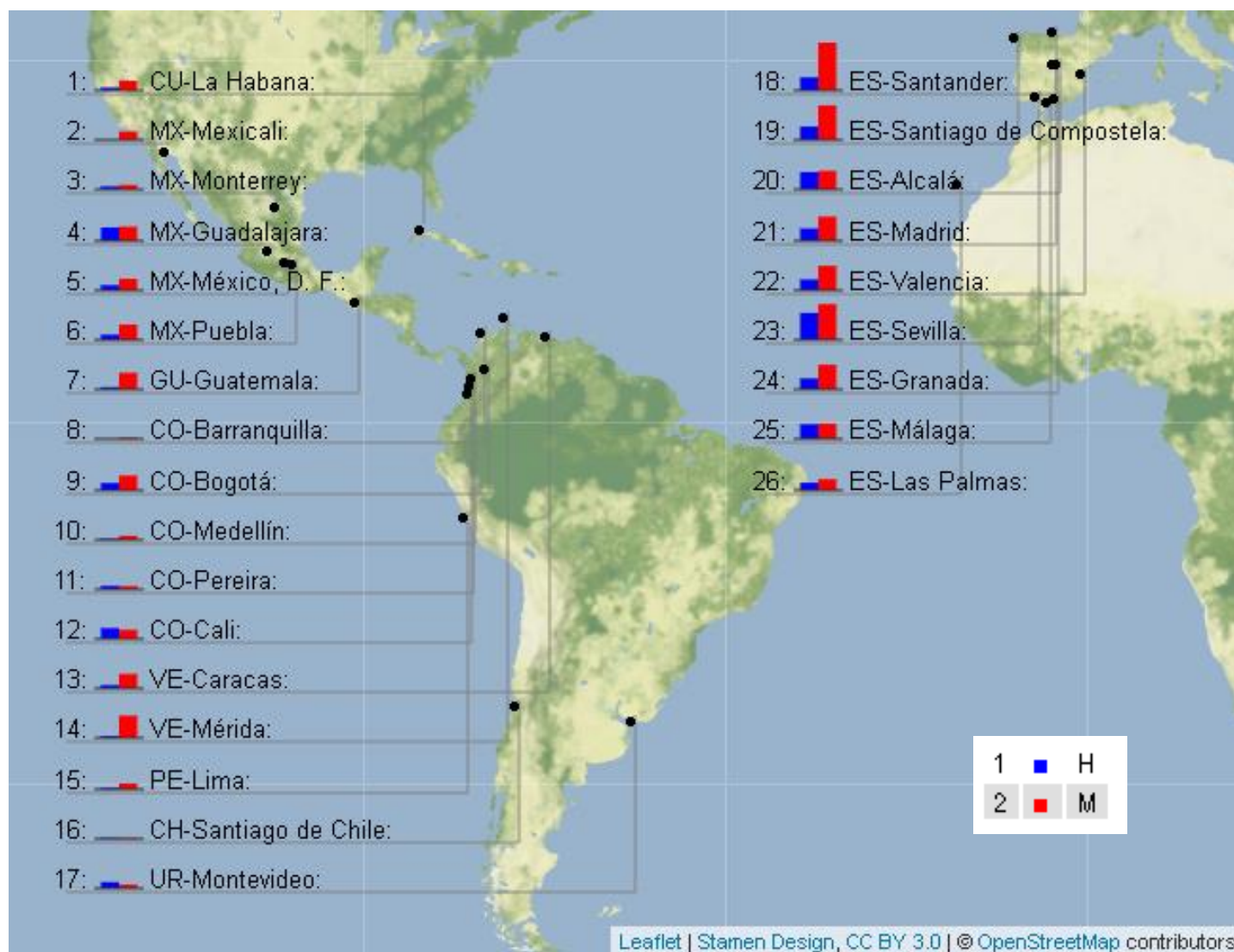
男性 (H) は *claramente*, *posiblemente*, *exactamente* などの *-mente* の副詞を多く使用し, 女性 (M) は *favorito*, *jolín*, *muchísimo*, *encantar* を多く使用。

4.5. 地域差



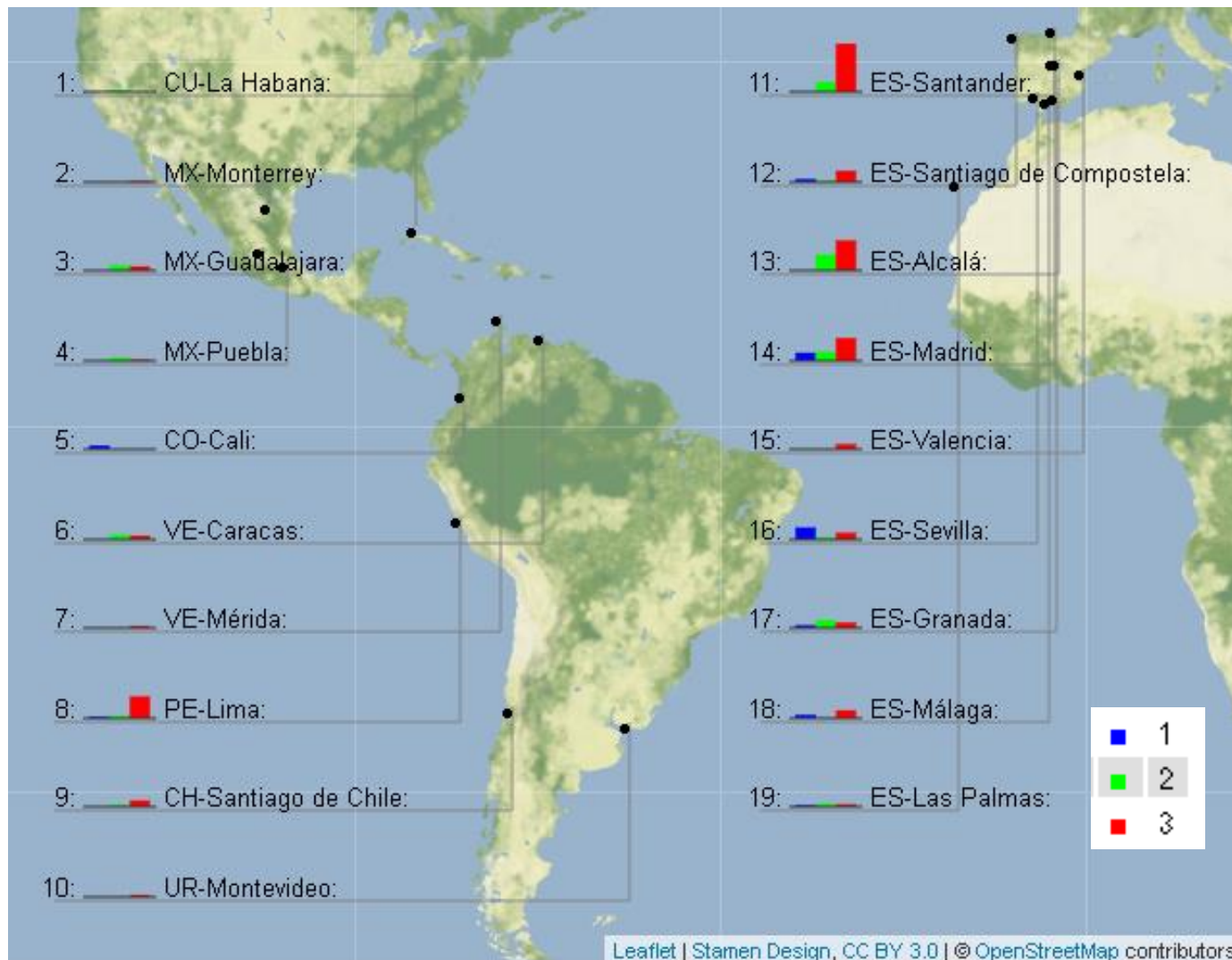
【図-41】 *encant{ar}*
 (計:1,264) Sexo: H ~ M

encantar (M)はスペイン語圏全体の文体特徴。



【 図 -42 】
 muchísim[oa](s)
 (計:1,232) Sexo:
 H ~ M

muchísimo (M)
 はスペイン語
 圏全体の文体
 特徴。



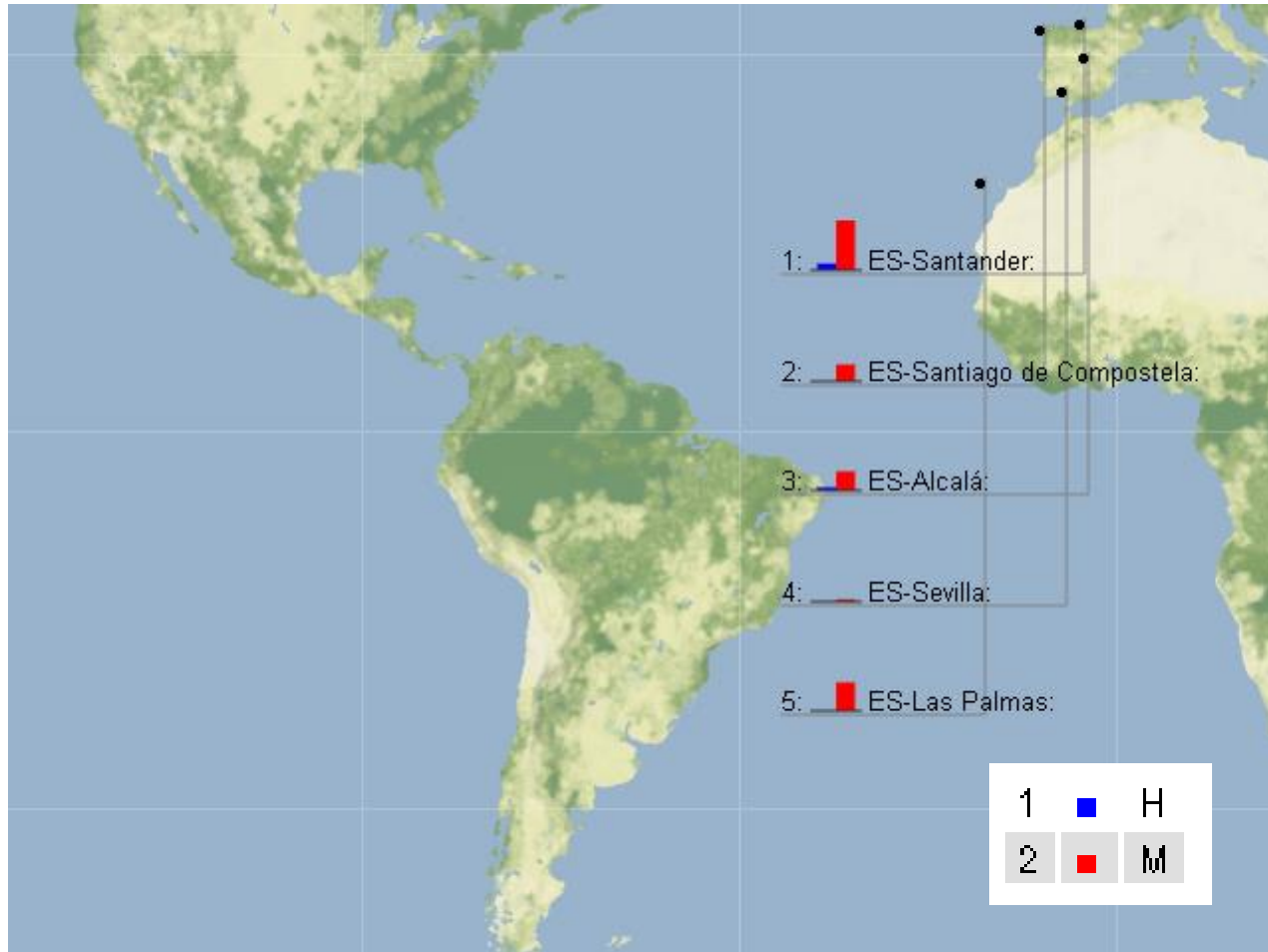
【 図 -43 】

efectivamente

(計:156) Edad: E1

~ E3

efectivamente はスペインとペルーでは E3 の文体特徴。



【 図 -44 】 *jolín* (計 :57)

Sexo: H ~ M.

間投詞 *jolín* はスペイン・女性(M)の文体特徴。

5. 結論

本研究ではスペイン語の語彙の形態・機能・意味の問題を語長・語種・変異の観点から分析し考察した。

資料は異なる性質をもつ三種(Juilland-Chang-Rodríguez 1964, Justicia 1995, Martínez y Ueda 2021, 2023)を使ったが、これらによって同質の資料が示す偏りを避けた。

統計的方法を使って頻度の和・分散・分布を観察した。

一般に言われる「短縮の法則」(「語長が長くなると使用頻度が小さくなる」「使用頻度が大きくなると語長は短縮する」)が主張する使用頻度と語長の関

係は、語彙を機能語と内容語に峻別することによって、内容語の意味表示に一定の音形が必要であることが要因であることを見た。

その音形の増加は加重される形態素(接頭辞・接尾辞)の増加による。

そこで形態素が加重されることから有標性を帯び、その結果頻度が減少する。この有標的形態素は各種の変数に従って、様々な変異を生む。

統計: 「疑似相関」 (spurious correlation)

a. 学童の勉強時間 / b. 成績

両者(a, b)は直接の関係はないが疑似的な相関が生まれることが多い。

しかし, a. 勉強時間を増やしても b. 成績が上昇するとは限らない。

x. 「交絡因子」 (confounding factor): x. 「教科への興味/好悪」

x. 教科への興味があれば(x. 教科が好きであれば), a. 勉強時間は増え, b. 成績も向上する。

語の a. 使用頻度と b. 語長(音素数)の交絡因子は x. 語種の違い

機能語・基底語は語長が比較的短く高頻度であり, 内容語・形成語は語長が比較的長く低頻度である。

x. 語種の違いが隠れて, a. 使用頻度と b. 語長(音素数)の疑似相関を生んでいる。

表面的な音形の増加は本質的に加重される形態素(接頭辞・接尾辞)の増加によるものである。

形態素が加重されることから有標性を帯び、その結果頻度が減少する。

この有標的形態素は各種の変数に従って様々な変異を生む。

それらの変異は計量文体論の研究で定量的・定質的に分析される。

ここでは資料が示す学年・出版物・性・年齢・学歴という変数に依存する文体特徴を探ってきた。

そして、言語地図に現れる「地域」という変数も一部で観察した。

Guiraud (1957 [1959]: 58-59)によれば、さらに「時代差」も考慮しなければならない。たとえば *Don Quijote* は当時既に古くなった文体を使って独特の

個性を表している。

また，先に見たように有標の *jamás* が北スペインの老齡者(E3)に使われていることは，時代的文体特徴を示している可能性がある。

よって計量文体論は地域・歴史の変異によって立体化する。

この研究では話題語(会話や文章の話題・テーマに関連する語，とくに名詞)と文体特徴を弁別した。

話題語は話題が変われば当然変化するので，文体の特徴(学年・出版物・性・年齢・学歴)の特徴とはならないと考えられるからである。

しかし，たとえば性差については，男性間の会話の話題の多くはスポーツ，仕事，自動車，女性であり，女性間の会話の話題の多くは家族，仕事，家，衣服，友人，男性であるという (García Mouton 1991: 71)。

両者に共通する話題として仕事の他に共有する知人の噂も考えられる。

これらの共通の話題を除外した特有の話題選択の傾向がそれぞれの話し言葉を特徴づけているならば，話題語も含めて分析対象とすべきである。

話題語は名詞に多いので英語とスペイン語の最大の高頻度の名詞を比較すると，英語:*time, year, people, way, man* であり (Lindquist 2009 [2016]: 39, British

National Corpus, 1 億語), 私たちの三種資料(110 万語)では *niño, casa, día, mesa, silla* であって, まったく異なる。

この中の *silla* の頻度は Juilland-Chang-Rodríguez (1964: 50 万語), 27, Justicia (1995: 53 語), 2,470 (A1:455, A2:1070, A3:945), Santander (Martínez y Ueda 2021, 2023: 11 万 5 千語) 3 である。

このように資料によって頻度が大きく異なるのは話題語の特性である。よって, *silla* のような話題性の高い名詞は「言語の文体特徴」とは区別して「話題の文体特徴」とする。

以上見てきたように, 文体の問題は確立した言語の「体系」(sistema)の問

題ではなく，むしろ無標の「慣用」(norma)から逸脱・変異した有標的「言」(habla)の問題である(Coseriu 1973 [1981])。

「言：観察の対象の，無限に変化し，変化しうる具体的諸特徴」(同:47)は選択された語形の様々な使用頻度によって示される(無限に変化する文体的変種)。一方「慣用：対象の特定の機能から独立した，慣習的，共有的で多かれ少なかれ恒常的な諸特徴」は多数の使用頻度によって示される安定した無標の慣用的変種である。

最後に「体系：不可欠な，すなわち機能的な諸特徴」は全変種を統合した全体によって示される。

従って，言語の変異を対象とする文体論研究は言→慣用→体系という言語研

究の中心的過程の最初に位置する基礎であって、体系から逸脱した特殊な現象を扱う付随的・補足的な研究ではないと考える。

6. プログラム-R

6.1. 相対標準偏差

```
sdp=function(A) {n=length(A); sqrt((n-1)/n)*sd(A)}  
#sdp; population standard dev. / sd: unbiased standard dev.  
sdpr=function(A) {n=length(A); sd(A)/mean(A)/sqrt(n)}  
#relative unbiased standard dev.  
> A=c(3, 5, 8, 9, 12); sd(A); sdp(A); sdpr(A) # (1)  
# 3.507136; 3.136877; 0.2119512  
> A=c(10,0,0,0,0); sd(A); sdp(A); sdpr(A) # (2)  
# 4.472136; 4; 1  
> A=c(10,10,10,10,10); sd(A); sdp(A); sdpr(A) # (3)  
# 0; 0; 0
```

* sd は R 標準関数不偏標準偏差, sdp は母標準偏差, sdpr は相対標準偏差を返す (→上田 2016, 4.6.1)。

6.2. 規定距離

```
DM=function(X=D, d='e', s=F){  
  #d='e':ユークリッド距離/'m':平均距離/'r':規定距離, s:標準化  
  n=nrow(X); p=ncol(X); R=matrix(rep(0,p*p),p,p)
```

```

colnames(R)=colnames(X); rownames(R)=colnames(X)
if(s) X=dd(X,statis(X,1,'sdp')) # 標準化
for(i in 1:p){for (j in 1:i-1){
  if(d=='e') R[i,j]= sum((X[,i]-X[,j])^2)^(1/2)    # d='e':ユークリッド距離

  if(d=='m') R[i,j]=(sum((X[,i]-X[,j])^2)/n)^(1/2)# d='m':平均距離

  if(d=='r') R[i,j]=sum((X[,i]-X[,j])^2)/(sum(X[,i]^2)+sum(X[,j]^2))

  # d='r'; 規定距離

  R[j,i]=R[i,j]
}}; R
} #距離行列(Distance matrix)

```

* 規定距離は $DM(D, d='r')$ とする (D :行列)。(規定距離→上田 2016: 6.4.6)

6.3. 単調性

```

Monotony=function(A){
  a=d=0; for(i in 2:length(A)){
    if(A[i]>A[i-1]) a=a+A[i]-A[i-1] else d=d+A[i-1]-A[i]
  }; (a-d)/(a+d)
}

```



```
} #Monotony [-1, 1]
```

* A:数値ベクトル (→上田 2016: 4.7.1)

6.4. L字型分布

```
ldi = function(A){n=length(A); mx=max(A); (mx*n - sum(A)) / (mx*(n - 1))}  
#L字分布係数 (L-shaped distribution index)
```

* A:数値ベクトル (→上田 2016: 4.6.12)

6.5. 集中分析

```
Concent=function(D,sel){  
  p=ncol(D); n=nrow(D)  
  #Qp=(1:p)-(p+1)/2 #重みベクトル-1  
  
  Qp=(1:p)-(p+1)/2; Qp=Qp/max(Qp) #重みベクトル-1  
  Qpp=matrix(Qp, nrow=n, ncol=p, byrow=T)  
  #Qn=(1:n)-(n+1)/2 #重みベクトル-2
```

```

Qn=(1:n)-(n+1)/2; Qn=Qn/max(Qn) #重みベクトル-2
Qnn=matrix(Qn, nrow=n, ncol=p, byrow=F)
for(i in 1:1000) {
  W=D
  if(sel==1|sel==3){
    R=RS(D,1)+D/10^8; Xn=rowSums((R*Qpp)^3)
    Xn=CubeRoot(Xn/rowSums(R)); D=D[order(Xn),]}
  if(sel==2|sel==3){
    R=RS(D,2)+D/10^8; Yp=colSums((R*Qpp)^3)
    Yp=CubeRoot(Yp/colSums(R)); D=D[,order(Yp)]}
  if(sel<3 | all(D==W)) break
}; D
} # Concentration D:df, sel=0: none, 1:row, 2: col, 3:all

```

* D: 行列; 行の並べ替えは sel=1 (→上田 2016: 7.2)

7. 参考文献

Alliende, Felipe. 1987. "Perfil 4, cuatro procedimientos rápidos para determinar la legibilidad de un texto", *Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura*, año 8, n° 4, sin número de página.

http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a8n4/08_04_Alliende.pdf

Alvar, Manuel y Bernard Pottier. 1983. *Morfología histórica del español*. Madrid. Gredos.

Bustos Tovar. 1974. *Contribución al estudio del cultismo léxico medieval*. Anejo del Boletín de la Real Academia Española. Anejo XXVIII, Madrid.

Bybee, Joan. 2007. *Frequency of Use and the Organization of Language*. Oxford University Press.

Camus, Bruno. 2022. *La formación de palabras*. Madrid. Atco / Libros.

Corominas, Joan. 1976. *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*. Madrid. Gredos.

Coseriu, Eugenio. 1973. *Teoría del lenguaje y lingüística general. Cinco estudios*. Madrid. Gredos. 原
誠・上田博人(訳)『人間の学としての言語学.コセリウ言語学選集 2 言語体系』東京：
三修社.

Crawford, Alan N. 1985. "Fórmula y gráfico para determinar la comprensibilidad de textos del nivel primario en castellano", *Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura*, año 6, nº 4, sin

número de página.

http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a6n4/06_04_Crawford.pdf

Divjak, Dagmar. 2019. *Frequency in Language. Memory, Attention and Learning*. Cambridge University Press.

Domínguez, Giuseppe. 2021. *Diccionario de la RAE en modo texto plano*.

<https://www.giuseppe.net/blog/archivo/2015/10/29/diccionario-de-la-rae-en-modo-texto-plano/>

Ferrer García, C. E Pascual Gaspar, JA Laínez Gadea. 2009. "Legibilidad y comprensibilidad de la información individual y consolidada en las empresas cotizadas españolas", *XV Congreso AECA*, 2009.

http://www.aeca1.org/pub/on_line/comunicaciones_xvcongresoaecca/cd/27a.pdf

Frago, Juan Antonio. 2015. *Don Quijote. Lengua y sociedad*. Madrid. Arco/libros.

Frías Delgado, Antonio. 2009. "Distribución de frecuencias de la longitud de las palabras en español:

aspectos diacrónicos y de estilometría", *A Survey on Corpus-based Research. Panorama de investigaciones basadas en corpus*, Asociación Española de Lingüística del Corpus.

<https://www.um.es/lacell/aelinco/contenido/pdf/51.pdf> [26/9/2023]

García de Diego, Vicente. 1970. *Gramática histórica española*. Madrid. Editorial Gredos.

García Mouton, Pilar. 1999. *Cómo hablan las mujeres*. Madrid. Arco/Libros.

García Mouton, Pilar. 2003. *Así hablan las mujeres. Curiosidades y tópicos del uso femenino del lenguaje*. Madrid. Las Esferas de los Libros.

Gómez de Silva, Guido. 1988. *Breve diccionario etimológico de la lengua española*. México. El Colegio de México.

Gómez Guinovart, Javier. 1999a. *La escritura asistida por ordenador. Problemas de sintaxis y de estilo*. Universidad de Vigo. Servicio de Publicaciones.

Gómez Guinovart, Xavier. 1999b. "Bases lingüísticas y computacionales del procesamiento de la

impropiedad estilística y la legibilidad", *Revista española de lingüística aplicada*, Vol. Extra 1, 153-174.

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=227029>

Greenberg, Joseph J. (ed.) 1963. "Phoneme Distribution and Language Universals", in Joseph J.

Greenberg (ed.). *Universals of Language*, The Massachusetts Institute of Technology, 61-72.

Greenberg, Joseph J. 1966. *Language Universals*. The Hague. Mouton de Gruyter.

Guiraud, Pierre. 1957. *La Stylistique*. Presses Universitaires de France. 佐藤信夫(訳) 1959. 『文体論 —ことばのスタイル』 東京：白水社.

Gutiérrez, María Luz. 1978. *Estructuras sintácticas del español actual*. Madrid. Sociedad General Española de Librería.

Hartzfeld, Helmut. 1972. *El «Quijote» como obra de arte del lenguaje*. Madrid. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

波多野完治. 1958. 『ことばと文章の心理学』 東京：新潮社

波多野完治. 1965. 『文章心理学<新稿>』 東京：大日本図書.

波多野完治. 1988. 『文章心理学入門』 東京：小学館.

林四郎. 1966. 「言語行動のタイプ」 日本文体論協会(編) 『文体論入門』 東京：三省堂, 252-276.

林四郎. 1979. 「『坊ちゃん』の会話構成」 山口仲美(編) 『論集日本語研究 8. 文章・文体』 東京：有精堂, 209-219.

林巨樹. 1979. 「井上靖の文体」 山口仲美(編) 『論集日本語研究 8. 文章・文体』 東京：有精堂, 199-208.

Herdan, G. 1956. *Language as Choice and Change*. Groningen: Noordhoff N. V.

Hough, Graham. 1969. *Style and Stylistics*. Routledge. 四宮満(訳) 1972. 『文体と文体論』 東京：松柏社.

Hualde, José Ignacio, Antxon Olarrea y Anna María Escobar. 2001. *Introducción a la lingüística*

hispanica. Cambridge University Press.

Irizarry, Estelle. 1997. *Informática y literatura. Análisis de textos hispánicos*. Barcelona. Proyecto A Ediciones.

石橋幸太郎(編).1977.『現代言語学辞典』東京：成美堂.

Juilland, Alphonse and Eugene Chang-Rodríguez. 1964. *Frequency Dictionary of Spanish Words*. The Hague: Mouton.

Justicia, Fernando. 1995. *El desarrollo del vocabulario. Diccionario de frecuencias*. Universidad de Granda.

樺島忠夫. 1968『表現の解剖. 続文章工学』東京：三省堂.

樺島忠夫・寿岳章子. 1979.「文体の統計的観察」山口仲美(編)『論集日本語研究 8. 文章・文体』東京：有精堂, 178-198.

計量国語学会. 2017.『データで学ぶ日本語学入門』東京：朝倉書店.

金明哲. 2016. 「計量文献学の基礎研究とその応用」 村上征勝・金明哲・土山玄・上阪彩香『計量文献学の射程』東京：勉誠出版, 57-114.

Kock, Josse de. 1983. *Elementos para una estilística computacional*. Madrid. Editorial Coquoio.

Kock, Josse de. (ed.) 2001. *Gramática española. Enseñanza e investigación. Apuntes metodológicos*. Ediciones Universidad Salamanca.

Lindquist, Hans. 2009. *Corpus Linguistics and the Description of English*. Edinburgh University Press.

渡辺秀樹・大森文子・加野まきみ・小塚良孝(訳)『英語コーパスを活用した言語研究』
東京：大修館書店.

Martinet, André. 1970. *Elementos de lingüística general*. Julio Calonge Ruiz (trad.) 2a ed. Madrid: Gredos.

Martínez, Inmaculada y Hiroto Ueda. 2021. *Inventario léxico de PRESEEA-Santander*.

<https://h-ueda.sakura.ne.jp/kenkyu/chiri/inventario-santander.pdf>

Martínez, Inmaculada y Hiroto Ueda. 2023. *Inventario morfológico de PRESEEA-Santander*.

<https://h-ueda.sakura.ne.jp/kenkyu/chiri/estilo/inventario-morf.pdf>

Miles, Josephine. 1964. *Eras & Modes in English Poetry*. Berkeley. University of California Press.

Miller, George. 1951. *Language and Communication*. Eduardo Goigorsky y Silvia Delpy (trad.) 1979.

Lenguaje y comunicación. Buenos Aires. Amorortu editores.

Molinié, Georges. 1992. *La Stylistique*. Presses Universitaires de France. 大浜博(訳)『文体の科学』

東京：白水社.

Moreno Fernández, Francisco. 1992. *Sociolinguistics and Stylistic Variation*. LynX, A Monographic

Series in Linguistics and World Perception, 3.

中村明(編). 1977.『作家の文体』東京：筑摩書房.

中村明. 2016.『日本語文体論』東京：岩波書店.

Navarro Tomás, Tomás. 1966. *Estudios de fonología española*. New York: Las Americas Publiding

Company.

Nieto Caballero, Guadalupe y Pablo Ruano San Segundo. 2020. *Estilística de corpus. Nuevos enfoques en el análisis de textos literarios*. Bern. Peter Lang.

太田強正. 2012. 『スペイン語語源辞典』 横浜 : 春風社.

Parodi, Giovanni. 2007. *Working with Spanish Corpora*. New York. Continuum.

R Core Team (2021) *R: A language and environment for statistical computing*. R Foundation for Statistical Computing, Vienna, Austria.

<https://www.R-project.org/>.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. 2009. *Nueva gramática de la lengua española*. 2 vols. Madrid. Espasa Libros.

Ríos Hernández, Iván Neftalí. 2017. "Un acercamiento a la legibilidad de textos relacionados con el campo de la salud", Quito, Ecuador : CIESPA.

<https://repositorio.flacsoandes.edu.ec/handle/10469/13252>

Rojo, Guillermo. 2021. *Introducción a la lingüística de corpus en español*. London. Routledge.

齊藤俊雄(編). 1992. 『英語英文学とコンピュータ』 東京：英潮社.

Saporta, Sol. 1959. “Morpheme Alternants in Spanish”, in Henry R. Kahane and Angelica Pietrangeli (eds.), *Structural Studies on Spanish Themes*, University of Illinois Press, 15-162.

Saporta, Sol. 1963. "Phonems Distribution and Language Universals", Joseph H. Greenberg (ed.) *Universals of Language*. Cambridge. The M.I.T. Press, 61-72.

Serrano-Dolader, David. 1999. “La derivación verbal y la parasíntesis”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dir.). 1999. *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol. 3, Madrid. Espasa, 4683-4755.

Stubbs, Michael. 2002. *Words and Phrases: Corpus Studies of Lexical Semantics*. Blackwell Publishing.

南出康世・石川慎一郎(訳). 2006 『コーパス語彙意味論：語から句へ』 東京：研究社.

田中久美子. 2021. 『言語とフラクタル』 東京大学出版会.

田中春美(主幹). 1988. 『現代言語学辞典』 東京：成美堂.

Tonko Milic, Louis. 1967. *A Quantitative Approach to the Style of Jonathan Swift*. The Hague. Mouton.

上田博人. 2016. 『言語研究のための数値データ分析法』

<https://h-ueda.sakura.ne.jp/gengo/>

Whaley, Lindsay J. 1997. *Introduction to Typology. The Unity and Diversity of Language*. Thousand

Oaks, California. Sage Publications. 大堀壽夫・古賀裕章・山泉実(訳). 2006. 『言語類型論入門』 東京：岩波書店.

WhatMough, J. 1956. *Language*. 蛭沼寿雄・久野暉訳 1960 『言語 現代における総合的考察』 東京：岩波書店.

Wickham, H. 2016. *ggplot2: Elegant Graphics for Data Analysis*. New York. Springer-Verlag.

Wierzbicka, Anna. 1967. *I języku dla wszystkich*, Warszawa. 小原雅俊・石井哲士朗・阿部優子訳.

2011. 『アンナ先生の言語学入門』 東京外国語大学出版会.

Williams, C. B. 1970. *Style and Vocabulary. Numerical Studies*. New York. Hafner Publishing.

安本美典. 1960. 『文章心理学の新領域』 東京：創元社.

安本美典. 1965. 『文章心理学入門』 東京：誠信書房.

安本美典. 1977. 「現代の文体研究」 『岩波講座日本語 10 文体』 東京：岩波書店, 395-423.

安本美典. 2009. 「計量文体論・文章心理学」 計量国語学会 『計量国語学事典』 東京：朝倉書店,
253-273.

山本貴光. 2014. 『文体の科学』 東京：新潮社.

吉岡健一. 1996. 「計量文体学研究の展望」 アンソニー・ケイ 『文章の計量』 (吉岡健一訳) 東京：
南雲堂.

Zipf, George Kingsley. 1936. *The Psycho-biology of Language. An Introduction to Dynamic Philology*.
London: Routledge.

Zipf, George Kingsley. 1949. Human behavior and the Principle of Least Effort. An Introduction to Human Ecology. MansfielsAddison-Weskey Press.